FELCO®
SWISS MADE

FELCO 820-HP

EN User guide, pg. 7
Please read carefully before use

FR Manuel d'utilisation, p. 12
A lire attentivement avant utilisation

DE Benutzerhandbuch, S. 18
Bitte vor der Benutzung sorgfältig durchlesen

IT Manuale di utilizzo, p. 24
Leggere attentamente prima dell'uso

ES Manual de instrucciones, p. 29
Lea con atención antes de su uso

PT Manual de utilização, p. 35
Leia com atenção antes de usar

NL Gebruikershandleiding, p. 40
Aandachtig lezen voor ingebruikname

DA Brugervejledning, side 46
Læs nøje før brug

EL Τρόπος χρήσης, Σελ. 51
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε

TR Kullanım kılavuzu, pg. 57
Kullanmadan önce dikkatlice okuyunuz

ZH 用户指南, 页 62
请在使用前仔细阅读

RU Руководство по эксплуатации, стр. 66
Внимательно прочитайте перед использованием

PL Instrukcja użytkownika, P. 72
Przed użyciem proszę uważnie przeczytać

SH Uputstvo za korišćenje, st. 77
Molimo vas da pročitate pažljivo pre korišćenja



www.felco820.com

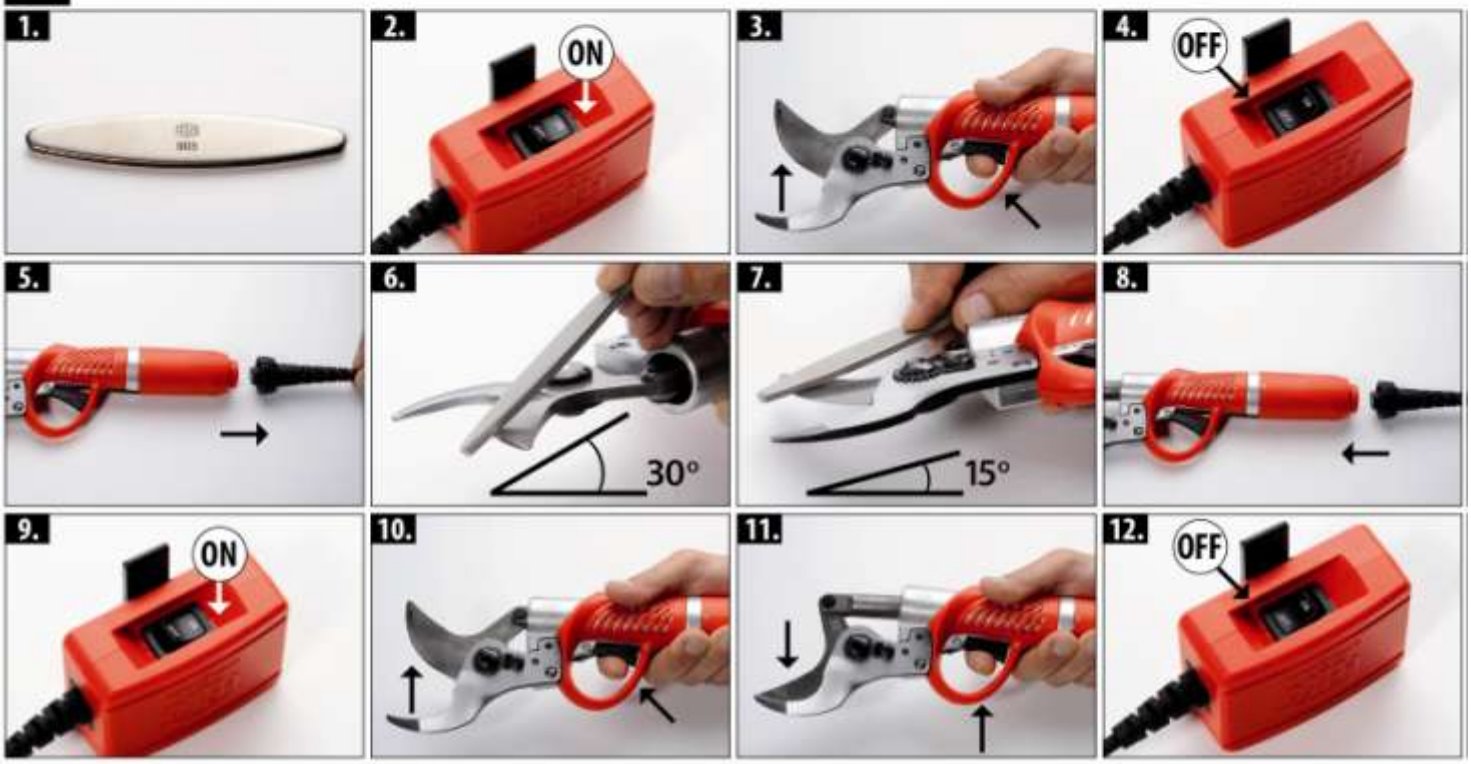



11
12
13
03
05
04
14
09
08
07
ON/OFF
06
02
15
01
17
16
18
10
20
17
18
19
22
23
24
25
21

A


1.
2.
ON
3.
4.
OFF

B


1.
2.
ON
3.
4.
OFF
5.
6.
30°
7.
15°
8.
9.
ON
10.
11.
12.
OFF

C


1.
No: 2
12
8
2.
ON
3.
4.
OFF
5.
6.
7.
8.
9.
10.
1/3
11.
12.


13.


14.


15.


16.


17.


18.
ON


19.


20.
OFF

D


1.
No: 2
12
8


2.
ON


3.


4.
OFF


5.


6.


7.


8.


9.


10.


11.


12.


13.


14.


15.
1/3


16.


17.


18.


19.


20.


21.


22.
ON


23.


24.
OFF

E


1.
No: 2 12 8 4


2.
ON


3.


4.
OFF


5.


6.


7.


8.


9.


10.


11.


12.


13.


14.


15.


16.


17.


18.
1/3


19.


20.


21.


22.


23.


24.


25.
ON


26.


27.
OFF

EN User guide

CONTENT

FELCO 820-HP (Pruning shear only):

If you purchased a FELCO 820-HP pruning shear without FELCO 880 POWERPACK, the following references are included in delivery:

- A FELCO 820-HP pruning shear
- A FELCO 820-HP user manual
- 10 circlips

NOTE:
A FELCO 880 POWERPACK is necessary for the use of FELCO 820-HP pruning shear.

FELCO 820 (Complete electro portable assembly):

If you purchased the complete FELCO 820 electro portable assembly (with FELCO 880 POWERPACK), the following references are included in delivery:

- A FELCO 820-HP pruning shear
- A FELCO 820-HP user manual
- A FELCO 903 sharpener
- A FELCO 980 spray
- A FELCO 991 grease pump
- A FELCO 880 POWERPACK
- A FELCO 880 POWERPACK user manual
- 10 circlips

DESCRIPTION

See illustration on page 3.

01 Pruning shear connection plug
02 Pruning shear cord (for electro portable FELCO pruning shear)
03 Rucksack with 1 storage pocket
04 Control housing
05 USB power jack
06 Remote housing
07 General "ON-OFF" switch
08 Multi-purpose display
09 Li-Po 37 V - 2.5 Ah - 92.5 Wh battery
10 Pruning shear holster
11 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz / 42 VDC - 2A battery charger
12 Charger indicator light
13 Charger power cord
(The pruning shear power cord is suited to the country in which the tool is sold)
14 Case
15 FELCO 820-HP pruning shear
16 Trigger

The accessories referenced or described above are not necessarily delivered with the tool.

READ CAREFULLY

Dear Customer,

Thank you for purchasing the FELCO 820-HP electro portable pruning shear. Under proper use and cared, this tool shall provide you many years of satisfactory performance.

It is IMPERATIVE to read this manual in its entirety before using the tool, or proceeding to maintenance operations. Follow carefully the instructions and illustrations provided in this document.

Throughout this User manual, you shall find warnings and information with the following headings: NOTE, WARNING or CAUTION. A NOTE provides further information, clarifies a point, or explains a step to be followed in detail. The WARNING, or CAUTION indication is used to identify a procedure which, if neglected or performed improperly, can result in property damage and/or serious injury. The WARRANTY warning indicates that if the procedures or instructions are not complied with, the damage is not covered by warranty and repair costs will be borne by the owner.

No part of this manual may be reproduced without the written permission of FELCO SA. The technical features and illustrations in this manual are provided solely for guidance and are not binding in any way. Company FELCO SA reserves the right to proceed to any modification or improvement to its products, as it deems necessary, without any prior notification to customers who already own a similar model. This manual is an integral part of the tool and must accompany it in case of transfer.

ENVIRONMENTAL PROTECTION:



Your equipment comprises numerous materials which can be valorised or recycled. Entrust these to your reseller or to an authorized dealer so that they can be processed.

SAFETY MEASURES

⚠

- FELCO 820-HP is a professional tool, intended exclusively for pruning trees, bushes, shrubs and vines. It will greatly facilitate pruning activities in arboriculture, maintenance of parks, gardens, forests and vineyards.
- Company FELCO SA waives any responsibility in the event of damages caused as a result of inappropriate use, other than the one prescribed.
- Company FELCO SA further declines any responsibility for damages arising from the use of non-original parts or accessories.
- In the framework of shipping the complete FELCO 820 assembly (FELCO 820-HP 15 pruning shear + FELCO 880 POWERPACK, or only the battery(ies) 09: follow the applicable standards. Battery 09 is a product classified as per UN 3481, class 9 packaging group II.

⚠ *SAFETY MEASURES RELATED TO THE USE OF THE TOOL*

- Verify that switch 07 is set to "OFF" position, before disconnecting battery 09 from the control housing 04, or disconnecting pruning shear 15 from the cord 02.
- Disconnect pruning shear 15 from its cord 02 before any intervention thereon (replacement of blade 17, etc...).
- Do not dismantle the pruning shear 15. Only the operations contained in this manual are allowed.
- Do not store the pruning shear 15 in humid areas.
- Never carry the pruning shear 15 or the control housing 04 by the cord 02.
- Do not try to cut wood of particularly big diameter, or materials other than wood, unless otherwise indicated.
- Retain the original packaging for storing the pruning shear 15, in the event of eventual dispatch thereof for inspection or repair.
- Keep the tool out of the reach of children.
- When the pruning shear 15 is not used, close the blade 17 and always set switch 07 to the "OFF" position, in order to avoid bodily injury and deep battery discharge 09.
- Never use the tool if it is damaged, improperly adjusted, or mounted in an incomplete fashion.
- Pay attention to the projections that can cause physical injuries or damage to property. The user and bystanders must wear eye protection.
- Always wear appropriate shoes and clothing.

SAFETY MARKINGS

Do not use in rain.



The pruning shear is fragile, use with caution.



Pruning shear in accordance with CE standards.



The equipment must be used in a temperature range between -5°C (+23°F) and +30°C (+86°F).



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Cutting capacity:	Depending on the type of wood, 1 to 45 mm (1.8 in.)
Pruning shear power supply:	37 Volts
Average motor power:	189 Watts
Pruning shear weight:	980 g / 34.6 oz.
Acceleration to which upper limbs are exposed according to EN 50260-1: 2005 (value plus K=1.5 m/s2):	ah < 2.5 m/s2 max.
Noise value measured according to UE 2006/42/UE Directive; according to ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Sound pressure level measured at the workstation (value plus K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

INITIAL USE

1. Remove POWERPACK 03 from case 14.
2. Remove pruning shear 15 from case 14.
3. For FELCO 880 POWERPACK use, refer to FELCO 880 user manual found in case 14.

CAUTION ⚠

During initial use, if you try to work with your pruning shear 15 without prior charging of the battery 09, the pruning shear will not work. Refer to FELCO 880 user manual for the procedure.

USE

Refer to the description of the tool on page 3 and illustration A on page 4.

1. Connect the pruning shear 15 to the pruning shear power cord 02.
2. Hold the pruning shear 15 in your hand, toggle switch 07 of the remote housing 06, from the "OFF" to the "ON" position (the display 08 of the remote housing 06 is activated).
3. Press once on trigger 16 and blade 17 opens. (Blade 17 opening and closing is proportional to the pressure applied by the finger).
4. In order to stop the pruning shear 15, close the blade 17 using the trigger 16, keep the blade closed, toggle switch 07 to the "OFF" position (the display 08 of the remote housing 06 closes). It is possible to temporarily pause the pruning shear using option "Stand-by Mode" (Refer to FELCO 880 user manual).

NOTES

- In order to save the energy fed by battery 09 and to also ensure maximum autonomy for the pruning shear 15, consider using option "semi-opening" which is adjustable to 50%, 60%, or 70%. (Refer to FELCO 880 user manual). This option offers precious time-saving when pruning small diameters.
- If the wood is too thick, the pruning shears 15 stops in the closing direction. Only opening is possible.

THE FIRST SHARPENING OPERATION AND THE BLADE ADJUSTMENT MUST BE PERFORMED AFTER THE FIRST HALF-HOUR OF USE!

ADVICE FOR USE

- Forcing the trigger 16 does not add anything to the cutting operation. It may lead to twisting or braking the trigger 16 and in pruning shear 15 blockage.
- Do not move the pruning shear 15 lateraly when cutting

a branch. Failure to comply with this instruction may result in damages to the cutting head.

- You must take all precautions to prevent the entanglement of the pruning shear power supply cord 02 in the branches. In order to do this, prefer routing cord 02 along your shoulder and not around your waist. In any case, if you wish to use the cord around the waist, exit the cord 02 either from the top, or from the left or right opening on the lower part of the rucksack (depending on whether you are right- or left-hander), then attach the cord 02 to the arm using an arm band (ref. 800/301, available as an option at your preferred authorized dealer), or route it under your sleeve.
- The autonomy and useful life of the pruning shear 15 depend essentially on the right and proper adjustment of the blade 17 and anvil blade 18. You are required to constantly attend these items, as with a manual pruning shear (see chapters SHARPENING, ADJUSTING THE BLADE AND ANVIL BLADE and MISCELLANEOUS MAINTENANCE).
- In cold or wet conditions, protect "POWERPACK FELCO 880" carrying it under your raincoat.
- To minimize exposure to vibration of the tool, it is advisable to pay particular attention to its maintenance and regular sharpening.

CAUTION ⚠

During intense or heavy cutting loads, the body of the pruning shear 15 can get hot. To avoid deterioration of the tool, slow down the pace or intensity of the cut. In case of problems due to high temperature, the control electronics reduce the power of the pruning shear (see FELCO 880 user manual, chapter "OPERATION ALARMS".

NOTES

- The pruning shear 15 familiarization process requires a few pruning hours.
- If the cut is not performed neatly and effortlessly, it means that the pruning shear consumes more energy than necessary. Check the sharpening of blade 17 and the general condition of the pruning shear 15.
- For all indications displayed by the display 08, refer to FELCO 880 user manual.

DESCRIPTION OF THE CUTTING HEAD

See illustration on page 3.

17 Blade
18 Anvil-blade
19 Circlips
20 Connecting rod
21 Grease bolt
22 Center nut
23 Locking segment screw
24 Locking segment
25 Anvil blade screws

SHARPENING

This operation is essential because it determines the cutting quality and the service life of the blade 17, the mechanical components and the endurance of the battery 09. Sharpening frequency depends of course on the wood that is cut (hardness and diameter), the pruning rate and the sharpening tool used (FELCO 903 is recommended). Therefore, during the first days of use, the condition of the cutting edge of the blade 17 must be checked regularly in order to sharpen it at the right moment (a check every quarter of an hour will quickly give you an idea of this frequency). As a minimum, one daily sharpening operation is recommended during the whole pruning season.

CAUTION ⚠

The first sharpening operation must be performed in the first half hour. To perform this operation, refer to illustration B on page 4 of this user manual. At this occasion check and adjust if necessary the play between the blade 17 and the anvil blade 18 according to the instructions "ADJUSTING THE BLADE AND ANVIL BLADE" below.

ADJUSTING THE BLADE AND ANVIL BLADE

In order to ensure clean and precise cut, adjust periodically the play between the blade 17 and the anvil blade 18 by referring to the illustration C on pages 4 and 5 of this user manual.

ADJUSTING THE BLADE AND ANVIL BLADE CROSSING

If you sharpen regularly (recommended) your blade 17 and blade 17 does not cross correctly with the anvil blade 18, you can extend the longevity of blade 17 by means of adjusting its crossing with the anvil blade 18.

To do this, activate the trigger 16, 2 times quickly and hold it to the fully actuated position. You will hear a series of 3 sound signals. Count till the 4. After the fourth, blade 17 will advance in small increments of 1 mm (maximum 2 increments). When crossing is good (blade 17 should overlap clearly anvil blade 18) release the trigger 16 and the tool saves the crossing position. Only perform this operation when blade 17 does not cross over anvil blade 18 enough.

REPLACING THE BLADE

When the blade 17 no longer crosses the anvil blade 18 throughout its length, it is recommended that you change it. To do so, refer to the illustration D on page 5 of this user manual.

During this operation, please check the wear on Bolt 21 and replace it if required.

CAUTION ⚠

Never operate the pruning shear 15 during this operation, as this may lead to the damage of the tool and personal injury. It is necessary to disconnect the pruning shear 15 from the power cord 02 before this operation.

REPLACING THE BLADE AND ANVIL BLADE

When the blade 17 has been replaced several times, and the cut is less clean even after precise adjustment of the play between the blade 17 and the anvil blade 18, it is time to replace the anvil blade 18. To do so, refer to the illustration E on page 6 of this user manual.

CAUTION ⚠

Never operate the pruning shear 15 during this operation, as this may lead to the damage of the tool and personal injury. It is necessary to disconnect the pruning shear 15 from the power cord 02 before this operation.

SEMI-OPENING MODE

The user has the ability to set blade 17 to "semi-opening mode" at any time. This can be useful when it is necessary to cut small diameter wood and large opening is not necessary.
To activate semi-opening mode, simply activate the trigger 16 twice very quickly and release it immediately. Blade 17 is set to half of its full opening path. To return to large opening mode, simply activate the trigger 16 twice quickly again and blade 17 is repositioned to its normal opening mode. This mode can be permanently disabled using the remote control housing 06. To do this, refer to FELCO 880 user manual. Semi-opening setting is also possible using the remote control housing 06; this allows you to set permanently the level of openness of the blade when you press the semi-open option. To do this, refer to the POWERPACK FELCO 880 user manual.

STAND-BY MODE OF THE PRUNING SHEAR

The standby mode of the pruning shear allows you to stop the tool without having to activate switch 07. To enable this mode, you simply activate the trigger 16 two times rapidly and hold until you hear a set of three quick beeps. You can then release trigger 16 and blade 17 shall not open. To open the blade 17, simply press once on the trigger 16.

CAUTION ⚠

This option is not intended as a power down of the tool, but only simply as an aid to the pruning process. Attention must be paid as a movement of trigger 16 will trigger the opening of the blade 17.
This mode can be permanently disabled using the remote control housing 06. To do this, refer to FELCO 880 user manual.

MISCELLANEOUS MAINTENANCE

Please refer to illustration F on page 83 of this user manual.

- Clean the cutting head at regular intervals using a cleaner and lubricant that protects against corrosion (i.e. spray FELCO 980). Remove especially all accumulations of sap on the blade 17 and on the anvil blade 18.
- Clean the tool body with a damp cloth on a regular basis.
- Grease daily the grease tank of the anvil blade 18 by applying grease using the grease pump FELCO 991, on the grease bolt head 21.
- Do not leave pruning shear 15 on the ground, or exposed to the weather.
- After 400'000 cuts, but at least once a year, it is recommended to require a thorough inspection by an authorized dealer, in order to increase the longevity of your tool. The following parts will be replaced as a preventive measure (Connecting rod, circlips, scraper and back cover screws). The review fee shall be borne by the end user.

OUTSIDE THE PRUNING PERIOD

- Store the pruning shear 15 in its case 14 protected against heat, dust and moisture.
- It is recommended, during OFF SEASON period, to perform a general inspection of your pruning shear 15, at an authorized dealer. For more information, consult your authorized dealer, or contact us.
- With regard to POWERPACK FELCO 880 storage, refer to FELCO 880 user manual.

AUDIBLE NOTIFICATIONS

CAUTION ⚠

The user is helped by sound signals emitted by the control housing 04 of POWERPACK FELCO 880. For the meaning of these signals, it is necessary to refer to FELCO 880 user manual.

INCIDENTS

If the pruning shear 15 do not work:

1. Set switch 07 of the remote control housing 06 to the "ON" position.
2. Check the battery 09 charge, while watching the display 08 of the remote control housing 06. If necessary, charge the battery 09 according to the instructions in FELCO 880 user manual.
3. If the pruning shear 15 continues not to operate, set switch 07 of the remote control housing 06 to the "OFF" position and verify that the power cord 02 is correctly connected and that the connection plug 01 is tight. Set switch 07 of the remote control housing 06 to the "ON" position.
4. If the pruning shear still does not work, return pruning shear FELCO 820-HP and POWERPACK FELCO 880 in the original packaging to an authorized dealer.

GUARANTEE AND NON-RESPONSIBILITY CLAUSE

In the event of failure of a mechanical, electrical or electronic part, and subject to standard and reasonable use, and if the tool is maintained in accordance with the user manual, FELCO SA guarantees its products to its end customers for a period of 2 YEARS as of the date of delivery to the end customer. This period may not exceed 18 months as of the dispatch of the material from the factory under the conditions stipulated in this user manual.

DO NOT ATTEMPT TO OPEN ANY OF THE PARTS OF THE PRUNING SHEAR 15 (there is risk of damage and in any case there is risk of guarantee cancellation).

In the event of an accident and total or partial destruction of the product, FELCO SA's warranty can only be granted, and their responsibility engaged, if the party claiming the warranty can provide technical proof specifying the origin of the accident, a defect in materials or a structural defect and the product components which are the cause of it.

This contractual warranty excludes any other responsibility of FELCO SA, whether implicit or explicit. For this reason, the responsibility of FELCO SA cannot exceed the limits defined above and covers, to a limited extent, repair or replacement, as chosen by FELCO SA, of parts recognized to be defective and, when applicable, the labour required to perform the repair or replacement on the basis of warranty time as defined by FELCO SA.

Any work whatsoever carried out during the warranty period shall mandatorily be performed by FELCO SA or by a FELCO SA authorized dealer, under penalty of forfeiture of the warranty.

All costs arising from the immobilization, movement, approach and transport shall be, in all events, for the sole account of the purchaser.

With respect to the normal wear of parts resulting from use consistent with the user manual, such elements are never guaranteed unless an obvious manufacturing defect is expressly recognized by FELCO SA.

FELCO SA and the approved dealer shall not be liable in the following cases:

- Malfunctions due to faulty servicing, user inexperience or abnormal use.
- Failure to perform overhauls and checks in accordance with manufacturer's instructions.
- Replacement of genuine parts or accessories with parts or accessories of another origin, or when the product sold has been transformed or modified.

This warranty is explicitly limited to the terms defined above. FELCO SA shall not be liable, under any circumstances, for payment of any indemnity for any reason whatsoever.

However, it is stated that in accordance with applicable law regarding liability for products, this contractual guarantee does not replace the legal guarantee which obliges the seller to guarantee the purchaser against all consequences of hidden faults or defects of the item sold.

Keep carefully the details of your device (SEE labels on the various components) to facilitate communication with our after sales service and prevent errors in the dispatch of spare parts.

Before the first start: READ CAREFULLY THIS USER MANUAL.

SPECIAL GUARANTEE TERMS FELCO 820-HP PRUNING SHEAR

FELCO SA guarantees the PRECISION FORGED ALUMINIUM BODY of the pruning shear FOR LIFE.

FELCO SA guarantees its MOTOR for a period of THREE YEARS from the date of delivery to the end customer.

NEVER ATTEMPT TO OPEN THE PRUNING SHEAR, UNDER PENALTY OF GUARANTEE CANCELLATION. REFER TO AN AUTHORIZED DEALER.

ONLY THE OPERATIONS CONTAINED IN THIS MANUAL ARE ALLOWED.

NOTES

- For the special guarantee terms of POWERPACK FELCO 880, see user manual FELCO 880.

CERTIFICATE OF CONFORMITY

according to "DIRECTIVE 2006/42/CE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL" concerning machines.

The undersigned manufacturer: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, certify that the new material referenced herein: electric pruning shear FELCO 820-HP is in conformity with standards EN55014-1: 2000 and EN55014-2:1997 +A1, as well as FCC 47CFR15 Sub-part X: 2008 and thus is eligible for CE marking.

MATERIAL

- The technical characteristics are given for information purposes; they are in no case contractual.
- FELCO SA reserves the right to make any design and manufacturing changes deemed necessary in order to enhance PERFECTION.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

FR Manuel d'utilisation

CONTENU

FELCO 820-HP (Sécateur seul):
Si vous avez acheté le sécateur FELCO 820-HP sans le POWERPACK FELCO 880 les références suivantes sont inclues dans la livraison:

- Un sécateur FELCO 820-HP
- Un manuel d'utilisation FELCO 820-HP
- 10 circlips

REMARQUE:
Un POWERPACK FELCO 880 est requis pour l'utilisation du sécateur FELCO 820-HP.

FELCO 820 (Ensemble électroportatif complet):
Si vous avez acheté l'ensemble électroportatif FELCO 820 complet (avec le POWERPACK FELCO 880), les références suivantes sont inclues dans la livraison:

- Un sécateur FELCO 820-HP
- Un manuel d'utilisation FELCO 820-HP
- Un affiloir FELCO 903
- Un spray FELCO 980
- Une pompe de graissage FELCO 991
- Un POWERPACK FELCO 880
- Un manuel d'utilisation POWERPACK FELCO 880
- 10 circlips

DESCRIPTIF

Voir illustration en page 3.

01 Fiche de branchement du cordon au sécateur
02 Cordon sécateur (pour sécateurs électroportatifs FELCO)
03 Sac à dos avec 1 poche de rangement
04 Boîtier de commande
05 Prise d'alimentation USB
06 Boîtier déporté
07 Interrupteur général "ON-OFF"
08 Afficheur multi-usages
09 Batterie Li-Po 37 V - 2.5 Ah - 92.5 Wh
10 Etui sécateur
11 Chargeur pour batterie 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz / 42 VDC - 2A
12 Lampe témoin chargeur
13 Câble secteur pour chargeur
(Le câble secteur fourni est adapté au pays dans lequel l'outil est vendu)
14 Mallette
15 Sécateur FELCO 820-HP
16 Gâchette

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec l'outil.

À LIRE ATTENTIVEMENT

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions de l'achat du FELCO 820-HP. Correctement utilisé et entretenu, cet outil vous procurera des années de satisfaction.

Il est IMPÉRATIF que vous preniez connaissance de LA TOTALITÉ de ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'outil ou de procéder à des opérations d'entretien. Conformez-vous scrupuleusement aux instructions et illustrations présentes dans ce document.

Tout au long de ce manuel d'utilisation, vous trouverez des mises en garde et des renseignements intitulés: REMARQUE, AVERTISSEMENT ou ATTENTION. Une REMARQUE fournit des renseignements complémentaires, éclaircit un point ou explique une étape à suivre dans son détail. La mise en garde AVERTISSEMENT ou ATTENTION est utilisée pour identifier une procédure qui, si négligée ou incorrectement exécutée, peut entraîner des dommages matériels et/ou corporels graves. La mise en garde GARANTIE indique que si les procédures ou instructions ne sont pas respectées, les dommages ne seront pas couverts par la garantie et les frais de réparation seront à la charge du propriétaire.

Aucune partie de ce manuel d'utilisation ne peut être reproduite sans autorisation écrite de la société FELCO SA. Les caractéristiques techniques et les illustrations présentes dans ce manuel d'utilisation sont données à titre indicatif et ne sont en aucun cas contractuelles. La société FELCO SA se réserve le droit d'apporter à ses produits toute modification ou amélioration qu'elle juge nécessaire sans devoir les communiquer aux clients déjà en possession d'un modèle similaire. Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'outil et doit l'accompagner en cas de cession.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT:



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci à votre revendeur ou à un distributeur agréé pour que son traitement soit effectué.

MESURES DE SECURITÉ

⚠

- Le FELCO 820-HP est un outil professionnel dont l'usage est réservé exclusivement à la taille des arbres, des buissons, des arbustes et de la vigne. Il facilitera grandement vos opérations de taille dans l'arboriculture, l'entretien des parcs, des jardins, de la forêt et de la vigne.
- La société FELCO SA décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués à la suite d'un usage impropre et différent de celui qui a été prévu.
- La société FELCO SA décline également toute responsabilité en cas de dommages engendrés par

l'utilisation de pièces ou d'accessoires n'étant pas d'origine.

- Dans le cadre d'expédition de l'ensemble complet FELCO 820 (sécateur FELCO 820-HP 15 + POWERPACK FELCO 880 ou de batterie(s) seule(s) 09: respectez les normes en vigueur. La batterie 09 est un produit classé UN 3481 classe 9 groupe d'emballage II.

⚠ *MESURES DE SECURITÉ LIÉES A L'USAGE DE L'OUTIL*

- Vérifiez que l'interrupteur 07 est bien en position arrêt "OFF" avant de déconnecter la batterie 09 du boîtier de commande 04 ou de désaccoupler le sécateur 15 de son cordon 02.
- Débranchez le sécateur 15 de son cordon 02 avant toute intervention sur celui-ci (changement de lame 17, etc...).
- Ne démontez pas le sécateur 15. Seules les manipulations figurant dans le manuel d'utilisation sont autorisées.
- Ne stockez pas le sécateur 15 dans un lieu humide.
- Ne transportez jamais ni le sécateur 15 ni le boîtier de commande 04 par le cordon 02.
- N'essayez pas de couper des bois de section trop grosse ou d'autres matériaux que le bois, sauf mention spécifique.
- Conservez l'emballage d'origine pour le rangement du sécateur 15 pour un éventuel envoi de celui-ci en révision ou en réparation.
- Tenez l'outil hors de portée des enfants.
- Lorsque le sécateur 15 n'est pas utilisé, fermez la lame 17 et mettez systématiquement l'interrupteur 07 en position arrêt "OFF", afin d'éviter les accidents corporels et la décharge profonde de la batterie 09.
- Ne jamais utiliser l'outil s'il est abîmé, mal réglé ou monté de façon incomplète.
- Attention aux projections qui peuvent occasionner des blessures corporelles ou des dégâts matériels. L'utilisateur et les personnes présentes doivent porter des lunettes de protection.
- Portez toujours des chaussures et des vêtements appropriés.

SIGNAUX DE SECURITÉ

Ne pas utiliser sous la pluie.



Sécateur fragile, à utiliser avec précaution.



Sécateur, respectant les normes CE.



Matériel devant être utilisé à une température comprise entre -5°C et +30°C.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité de coupe:	Suivant le type de bois de 1 à 45 mm
Tension d'alimentation du sécateur:	37 Volts
Puissance moyenne du moteur:	189 Watts
Poids du sécateur:	980 g
Accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs suivant EN 50260-1: 2005 (valeur majorée de K=1.5 m/s2):	ah < 2.5 m/s2 max.
Valeur de bruit mesurée d'après la directive UE 2006/42/UE; selon norme ISO 3746:2010 et ISO 11202:2012. Niveau de pression acoustique au poste de travail mesuré (valeur majorée de K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

PREMIÈRE MISE EN SERVICE

1. Sortez le POWERPACK 03 de la mallette 14.
2. Sortez le sécateur 15 de la mallette 14.
3. Pour la mise en service du POWERPACK FELCO 880, référez-vous au manuel d'utilisation FELCO 880 se trouvant dans la mallette 14.

ATTENTION ⚠

Lors de la première mise en service, si vous tentez de travailler avec votre sécateur 15 sans avoir au préalable chargé la batterie 09, le sécateur ne fonctionnera pas. Référez-vous au manuel d'utilisation FELCO 880 pour la marche à suivre.

UTILISATION

Voir descriptif de l'outil en page 3 et marche à suivre A en page 4.

1. Branchez le sécateur 15 au cordon sécateur 02.
2. Prenez le sécateur 15 en main, basculez l'interrupteur 07 du boîtier déporté 06, de la position "OFF" à la position "ON" (l'afficheur 08 du boîtier déporté 06 s'enclenche).
3. Appuyer sur la gâchette 16 une fois et la lame 17 s'ouvre. (L'ouverture et la fermeture de la lame 17 sont proportionnelles au déplacement du doigt).
4. Pour arrêter votre sécateur 15, refermez la lame 17 à l'aide de la gâchette 16, maintenez celle-ci fermée, basculez l'interrupteur 07 en position arrêt "OFF" (l'afficheur 08 du boîtier déporté 06 se déclenche). Il est aussi possible d'arrêter temporairement le sécateur à l'aide de l'option "Mode veille" (Référez-vous au manuel d'utilisation FELCO 880).

REMARQUES

- Afin d'économiser l'énergie délivrée par la batterie 09 et d'assurer ainsi un maximum d'autonomie au sécateur 15, nous vous conseillons d'utiliser l'option "demi-ouverture" qui peut être réglée à 50%, 60% ou

70%. (Référez-vous au manuel d'utilisation FELCO 880). Cette option offre un gain de temps précieux lors de la taille de petits diamètres.
- En cas de coupe trop importante, le sécateur 15 se bloque à la fermeture. Seule l'ouverture est possible.

LE PREMIER AFFÛTAGE DE LA LAME ET SON RÉGLAGE DEVRONT ÊTRE RÉALISÉS DÈS LA PREMIÈRE DEMI-HEURE DE TRAVAIL!

CONSEILS D'UTILISATION

- Il ne sert à rien de forcer sur la gâchette 16 pour aider à la coupe, vous risquez de la tordre ou de la casser et de bloquer le sécateur 15.
- Ne déplacez pas le sécateur 15 latéralement pendant la coupe d'une branche. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez des dégâts de la tête de coupe.
- Vous devez prendre toutes les précautions utiles afin d'éviter d'accrocher le cordon 02 d'alimentation du sécateur dans les branches. Pour ce faire, utilisez l'option de passage du cordon 02 par l'épaule et non pas par la taille. Si toutefois vous désirez utiliser le cordon qui passe par la taille, sortez le cordon 02 soit par le haut, soit par l'ouverture gauche ou droite au bas du sac à dos (selon votre préférence et selon que vous soyez droitier ou gaucher) puis attachez le cordon 02 au bras à l'aide d'un brassard (réf. 800/301 disponible en option auprès de votre distributeur agréé) ou passez-le dans votre manche.
- L'autonomie et la durée de vie du sécateur 15 dépendent essentiellement du bon affûtage et du bon réglage de la lame 17 et de la contre-lame 18. Vous devez vous préoccuper en permanence de ces derniers points comme vous le feriez pour un sécateur manuel (voir chapitres AFFÛTAGE, RÉGLAGE LAME ET CONTRE-LAME et ENTRETIENS DIVERS).
- Par temps froid ou humide, protégez le "POWERPACK FELCO 880" en le portant sous votre imperméable.
- Pour minimiser l'exposition aux vibrations de l'outil, il est conseillé de veiller tout particulièrement à son entretien et à son affûtage régulier.

ATTENTION ⚠

Lors de travail intense ou de fortes sollicitations de coupe, le corps du sécateur 15 peut devenir chaud. Pour éviter tout risque de détérioration de l'outil, veillez à ralentir la cadence ou l'intensité de la taille. En cas de problèmes de température trop élevée, l'électronique de régulation réduit la puissance du sécateur (voir manuel d'utilisation FELCO 880, chapitre "ALARMES EN FONCTIONNEMENT".

REMARQUES

- La prise en main du sécateur 15 nécessite quelques heures de taille.
- Si la coupe ne se fait plus nettement et sans effort, cela signifie que le sécateur consomme plus d'énergie que nécessaire. Vérifiez l'affûtage de la lame 17 et l'état général du sécateur 15.
- Pour toutes les indications affichées par l'afficheur 08, veuillez vous référer au manuel d'utilisation FELCO 880.

DESCRIPTIF DE LA TÊTE DE COUPE

Voir illustration en page 3.

17 Lame
18 Contre-lame
19 Circlips
20 Axe de bielle
21 Boulon graisseur
22 Ecrou denté
23 Vis secteur denté
24 Secteur denté
25 Vis contre-lame

AFFÛTAGE

Cette opération est essentielle car elle détermine la qualité de la coupe et la longévité de la lame 17, des pièces mécaniques ainsi que l'autonomie de la batterie 09. Sa fréquence dépend bien sûr du bois coupé (dureté et diamètre), du rythme de taille et de l'outil d'affûtage (FELCO 903 conseillé). Aussi est-il nécessaire, dans les premiers jours d'utilisation, de vérifier fréquemment l'état du tranchant de la lame 17 pour l'affûter au bon moment (un coup d'œil tous les quarts d'heure vous donnera très vite une idée de cette fréquence). Au minimum, un affûtage journalier est recommandé pendant toute la saison de taille.

ATTENTION ⚠

Le premier affûtage doit être fait dès la première demi-heure. Pour effectuer cette opération, voir marche à suivre B en page 4 de ce manuel d'utilisation. A cette occasion, le jeu entre la lame 17 et la contre-lame 18 doit être vérifié et réglé au besoin selon les instructions ci-après "RÉGLAGE LAME ET CONTRE-LAME".

RÉGLAGE LAME ET CONTRE-LAME

Afin de garantir une coupe nette et précise, réglez périodiquement le jeu entre la lame 17 et la contre-lame 18 en suivant les indications de la marche à suivre C en page 4 et 5 de ce manuel d'utilisation.

RÉGLAGE CROISEMENT LAME ET CONTRE-LAME

Si vous affûtez régulièrement (conseillé) votre lame 17 et si la lame 17 ne croise plus correctement avec la contre-lame 18, il vous est possible de prolonger la longévité de la lame 17 en réglant son croisement avec la contre-lame 18.
Pour ce faire, il vous suffit d'actionner 2 fois rapidement la gâchette 16 et de maintenir celle-ci actionnée à fond. Vous entendrez des séries de 3 signaux sonores. Comptez en 4. Au bout du 4ème, la lame 17 avancera par petits incréments de 1 mm (2 incréments maximum). Au moment où le croisement est bon (la lame 17 doit chevaucher clairement la contre-lame 18), relâcher la gâchette 16 et l'outil mémorise la position du croisement. Ne procédez à cette opération que si la lame 17 ne croise plus suffisamment la contre-lame 18.

CHANGEMENT LAME

Lorsqu'il n'est plus possible de régler le croisement de la lame 17 avec la contre-lame 18, il est recommandé de changer la lame 17. Pour cela, suivre les indications de la marche à suivre D en page 5 de ce manuel d'utilisation.
Lors de cette opération, veuillez contrôler l'usure du boulon 21 et le remplacer si nécessaire.

ATTENTION ⚠

Ne faites jamais fonctionner le sécateur 15 pendant cette opération sous peine de détérioration de l'outil et blessures corporelles. Il est impératif de déconnecter le sécateur 15 du cordon 02 avant cette opération.

CHANGEMENT LAME ET CONTRE-LAME

Lorsque la lame 17 a été changée plusieurs fois et que, même avec un réglage précis du jeu entre la lame 17 et la contre-lame 18, la coupe est moins nette, il est temps de changer la contre-lame 18.
A cet effet, suivre les indications de la marche à suivre E en page 6 de ce manuel d'utilisation.

ATTENTION ⚠

Ne faites jamais fonctionner le sécateur 15 pendant cette opération sous peine de détérioration de l'outil et blessures corporelles. Il est impératif de déconnecter le sécateur 15 du cordon 02 avant cette opération.

MODE DEMI-OUVERTURE

L'utilisateur a la possibilité de mettre en tout temps sa lame 17 en "mode demi-ouverture". Ceci peut être utile lorsqu'il s'agit de couper des petits diamètres de bois et que la grande ouverture n'est pas nécessaire.
Pour activer cette demi-ouverture, actionnez simplement la gâchette 16 deux fois très rapidement et relâchez-la immédiatement. La lame 17 se place à la moitié de son chemin complet. Pour revenir en mode grande ouverture, il suffit d'actionner à nouveau la gâchette 16 deux fois rapidement et la lame 17 se repositionne en ouverture normale. Ce mode peut être désactivé de manière permanente via le boîtier déporté 06. Pour ce faire, veuillez vous reporter au manuel d'utilisation FELCO 880. Le réglage de la demi-ouverture est aussi possible à l'aide du boîtier déporté 06, il vous permet de régler de manière permanente le niveau d'ouverture de la lame lorsque vous actionnez l'option demi-ouverture. Pour ce faire, veuillez vous référer au manuel d'utilisation POWERPACK FELCO 880.

MODE VEILLE DU SÉCATEUR

Le mode veille du sécateur vous permet d'arrêter l'outil sans avoir à déclencher l'interrupteur 07. Pour activer ce mode, il vous suffit d'actionner 2 fois rapidement la gâchette 16 en la maintenant enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez une série de 3 signaux sonores rapides. Vous pouvez dès lors lâcher la gâchette 16 et la lame 17 ne s'ouvrira plus. Pour rouvrir la lame 17, il vous suffit d'appuyer une fois sur la gâchette 16.

ATTENTION ⚠

Cette option n'est pas considérée comme un arrêt de l'outil mais simplement comme une aide à la taille. Soyez prudent et attentif car un mouvement de gâchette 16 déclenchera l'ouverture de la lame 17.
Ce mode peut être désactivé de manière permanente via le boîtier déporté 06. Pour ce faire, veuillez vous reporter au manuel d'utilisation FELCO 880.

ENTRETIEN DIVERS

Voir marche à suivre F en page 83 de ce manuel d'utilisation.

- Nettoyez régulièrement la tête de coupe avec un produit nettoyant et lubrifiant qui protège de la corrosion (par exemple spray FELCO 980). Eliminez tout particulièrement les accumulations de sève sur la lame 17 et la contre-lame 18.
- Nettoyez régulièrement le corps de l'outil avec un chiffon légèrement humide.
- Graissez tous les jours le réservoir à graisse de la contre-lame 18 en appliquant de la graisse avec la pompe de graissage FELCO 991, sur la tête du boulon graisseur 21.
- Ne laissez pas le sécateur 15 dans la terre ni exposé aux intempéries.
- Après 400'000 coupes mais au minimum une fois par année, afin d'augmenter la durée de vie de votre outil, nous vous encourageons vivement à faire effectuer une révision par un distributeur agréé. Les pièces suivantes seront remplacées d'office à titre préventif (Axe de bielle, circlips, racleur et vis pour coque arrière). Les frais de révision sont à la charge de l'utilisateur final.

HORS PÉRIODE DE TAILLE

- Stockez le sécateur 15 dans sa mallette 14 à l'abri de la chaleur, de la poussière et de l'humidité.
- Il vous est conseillé, HORS SAISON, de faire effectuer une révision de votre sécateur 15, chez un distributeur agréé. Pour plus de renseignements, consultez votre distributeur agréé ou contactez-nous.
- Pour le stockage du POWERPACK FELCO 880 veuillez vous référer au manuel d'utilisation FELCO 880.

INFORMATIONS SONORES

ATTENTION ⚠

L'utilisateur est aidé par des signaux sonores émis par le boîtier de commande 04 du POWERPACK FELCO 880. Pour connaître la signification de ces signaux, veuillez impérativement vous référer au manuel d'utilisation FELCO 880.

INCIDENTS

Si votre sécateur 15 ne fonctionne plus:

1. Mettez l'interrupteur 07 du boîtier déporté 06 en position "ON".

2. Vérifiez la charge de la batterie 09 en regardant l'afficheur 08 du boîtier déporté 06. Au besoin, chargez la batterie 09 selon les instructions figurant dans le manuel d'utilisation FELCO 880.
3. Si le sécateur 15 ne fonctionne toujours pas, mettez l'interrupteur 07 du boîtier déporté 06 en position "OFF" puis vérifiez que le cordon 02 est bien branché et la molette de la fiche de branchement 01 bien serrée. Mettez l'interrupteur 07 du boîtier déporté 06 en position "ON".
4. Si le sécateur ne fonctionne toujours pas, ramenez le sécateur FELCO 820-HP et le POWERPACK FELCO 880 dans l'emballage d'origine chez un distributeur agréé.

GARANTIE ET CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

En cas de défaillance d'un composant mécanique, électrique ou électronique, et sous condition d'une utilisation normale et rationnelle, ainsi que d'une maintenance conformes au manuel d'utilisation, FELCO SA garantit aux clients finaux ses produits pour une durée de DEUX ANS à partir de la date de livraison au client final, sans que ce délai ne puisse excéder une période de 18 mois après la sortie d'usine du matériel garanti selon les conditions stipulées dans le présent Manuel d'utilisation.

NE TENTEZ JAMAIS D'OUVRIR L'UN OU L'AUTRE DES ÉLÉMENTS DU SÉCATEUR 15 (vous risquez de les détériorer et surtout vous perdrez le bénéfice de la garantie).

En cas de sinistre et de destruction totale ou partielle du produit, la garantie de FELCO SA ne peut être accordée, et sa responsabilité retenue, qu'à la condition que soit apportée par celui qui s'en prévaut, la preuve technique précise de l'origine du sinistre, d'un défaut de matière ou d'un vice de construction et des composants du produit qui en sont la cause.

La présente garantie contractuelle est exclusive de toute autre responsabilité de FELCO SA expresse ou implicite. A ce titre, la responsabilité de FELCO SA ne peut excéder les limites définies ci-dessus et comprend limitativement la réparation ou l'échange, au seul choix de FELCO SA, des pièces reconnues défectueuses ainsi que le cas échéant la main d'œuvre nécessaire à cette réparation ou à cet échange, sur la base des temps de garantie établis par FELCO SA.

Tous travaux quelconques exécutés en période de garantie devront obligatoirement, sous peine d'annulation de ladite garantie, avoir été effectués par FELCO SA ou par un distributeur agréé par FELCO SA.

Les frais éventuels d'immobilisation, de déplacement, d'approche et de transport demeurent en tout état de cause à la charge de l'acheteur.

En ce qui concerne les pièces d'usure normale résultant de l'utilisation conforme au manuel d'utilisation, elles ne sont jamais garanties sauf si un défaut de fabrication flagrant est expressément reconnu par FELCO SA.

FELCO SA et le distributeur agréé seront dégagés de toute responsabilité dans les cas suivants:

- Lorsque les avaries sont dues à un défaut d'entretien, à l'inexpérience de l'utilisateur ou à une utilisation anormale et non conforme au manuel d'utilisation.
- Lorsque les révisions et vérifications n'ont pas été effectuées selon les prescriptions de FELCO SA.
- Lorsque les pièces ou accessoires d'origine ont été remplacés par des pièces ou accessoires d'une autre origine ou lorsque l'appareil vendu aura été transformé ou modifié.

La garantie est expressément limitée à la définition ci-dessus exprimée, FELCO SA ne pouvant en aucun cas être tenue au paiement d'une indemnité à quelque titre que ce soit.

Toutefois, il est précisé que, conformément à la législation applicable en matière de responsabilité du fait des produits, la présente garantie contractuelle ne se substitue pas à la garantie légale qui oblige le vendeur à garantir l'acheteur contre toutes les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.

Conservez soigneusement les références de votre matériel (VOIR étiquettes sur les différents composants) pour faciliter les relations avec notre service après-vente et éviter les erreurs dans les envois de pièces détachées.

Avant la première mise en route: CONSULTEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.

CONDITIONS DE GARANTIE PARTICULIÈRES SÉCATEUR FELCO 820-HP

FELCO SA garantit le CORPS EN ALUMINIUM MATRICÉ du sécateur À VIE.

FELCO SA garantit son MOTEUR pour une durée de TROIS ANS à partir de la date de livraison au client final.

NE TENTEZ JAMAIS D'OUVRIR LE SÉCATEUR, SOUS PEINE D'ANNULATION DE LA GARANTIE. FAITES APPEL A UN DISTRIBUTEUR AGRÉÉ.

SEULES LES MANIPULATIONS FIGURANT DANS LE MANUEL D'UTILISATION SONT AUTORISÉES.

REMARQUES

- Conditions de garantie particulières POWERPACK FELCO 880, voir manuel d'utilisation FELCO 880.

ATTESTATION DE CONFORMITÉ

à la "DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL" relative aux machines.

Le constructeur soussigné: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, certifie que le matériel neuf désigné ci-après: sécateur électrique FELCO 820-HP est conforme aux normes EN55014-1: 2000 et EN55014-2:1997 +A1 ainsi

que FCC 47CFR15 Subpart X: 2008 et peut donc bénéficier du marquage CE.

MATÉRIEL

- Les caractéristiques techniques sont données à titre indicatif; elles ne sont en aucun cas contractuelles.
- FELCO SA se réserve le droit d'apporter à ses produits toute modification de conception et de fabrication qui serait de nature à les faire progresser dans la voie de la PERFECTION.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

DE Benutzerhandbuch

INHALT

FELCO 820-HP (Baum-, Reb-, Gartenschere allein):
Wenn Sie die FELCO 820-HP ohne das POWERPACK FELCO 880 gekauft haben, ist Folgendes im Lieferumfang enthalten:

- Eine Baum-, Reb-, Gartenschere FELCO 820-HP
- Ein Benutzerhandbuch FELCO 820-HP
- 10 Sicherungsringe

HINWEIS:
Ein POWERPACK FELCO 880 ist erforderlich, um die Baum-, Reb-, Gartenschere FELCO 820-HP zu verwenden.

FELCO 820 (elektrisches Komplettset):
Wenn Sie die FELCO 820 im Komplettset (zusammen mit dem POWERPACK FELCO 880) gekauft haben, ist Folgendes im Lieferumfang enthalten:

- Eine Baum-, Reb-, Gartenschere FELCO 820-HP
- Ein Benutzerhandbuch FELCO 820-HP
- Ein Schleifwerkzeug FELCO 903
- Ein Spray FELCO 980
- Eine Schmierpresse FELCO 991
- Ein POWERPACK FELCO 880
- Ein Benutzerhandbuch POWERPACK FELCO 880
- 10 Sicherungsringe

BESCHREIBUNG

Siehe Abbildung auf Seite 3.

01 Steckverbindung für das Scherenkabel
02 Scherenkabel für Akkuscheren von FELCO
03 Rucksack mit 1 Aufbewahrungstasche
04 Steuereinheit
05 USB-Anschluss
06 Handterminal
07 "EIN-AUS"-Schalter
08 Mehrzweck-Display
09 Lithium-Polymer-Akku 37 V - 2.5 Ah - 92.5 Wh
10 Etui für die Baum-, Reb-, Gartenschere
11 Akku-Ladegerät 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz / 42 VDC - 2A
12 Ladegerät Kontrollleuchte
13 Netzkabel für das Ladegerät
(Das gelieferte Netzkabel ist an die technischen Merkmale des Landes der Lieferung angepasst)
14 Transportkoffer
15 Schere FELCO 820-HP
16 Abzugshebel

Das abgebildete oder beschriebene Zubehör wird nicht unbedingt mit dem Werkzeug mitgeliefert.

BITTE AUFMERKSAM LESEN

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf der FELCO 820-HP. Ordnungsgemäss betrieben und gewartet wird Ihnen dieses Werkzeug viele Jahre lang treue Dienste erweisen.

Es ist UNERLÄSSLICH, dass Sie das GESAMTE Benutzerhandbuch vor Gebrauch des Werkzeugs bzw. vor Wartungsarbeiten durchlesen. Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen und Illustrationen in diesem Dokument.

Im gesamten Benutzerhandbuch finden Sie Warnhinweise und Anmerkungen mit der Überschrift: HINWEIS, WARNUNG oder VORSICHT. Ein HINWEIS enthält zusätzliche Informationen, klärt einen Punkt oder beschreibt einen zu befolgenden Schritt im Detail. Die Warnhinweise WARNUNG oder VORSICHT dienen dazu, Vorgänge, die, wenn sie vernachlässigt oder falsch ausgeführt werden, zu Sachschäden und/oder schweren Verletzungen führen können. Der Warnhinweis GARANTIE weist darauf hin, dass bei Nichtbeachtung von Vorgängen oder Anweisungen eventuell entstehende Schäden nicht von der Garantie gedeckt sind und die Reparaturkosten zu Lasten des Eigentümers gehen.

Kein Teil dieser Gebrauchsanweisung darf ohne schriftliche Genehmigung der Firma FELCO SA vervielfältigt werden. Die Angaben und Abbildungen in diesem Benutzerhandbuch dienen nur der Orientierung und sind in keiner Weise bindend. Die Firma FELCO SA behält sich das Recht vor, wenn sie es für erforderlich hält, Änderungen oder Verbesserungen an ihren Produkten vorzunehmen, ohne Kunden, die ein ähnliches Modell besitzen, darüber informieren zu müssen. Dieses Benutzerhandbuch ist ein integraler Bestandteil des Werkzeugs und muss bei einer Weitergabe mitgegeben werden.

UMWELTSCHUTZ:



Ihr Gerät enthält viele wertvolle und wiederverwertbare Rohstoffe. Geben Sie es deshalb Ihrem Fachhändler oder einem autorisierten Händler zur ordnungsgemässen Verwertung zurück.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

⚠

- Die FELCO 820-HP ist ein professionelles Werkzeug, das ausschliesslich zum Zuschnitt von Bäumen, Büschen und Sträuchern sowie Reben zu verwenden ist. Sie erleichtert Ihnen die Beschneidung bei Obstanbau sowie die Pflege von Grünanlagen, Gärten, Wäldern und Weinbergen.
- Die Firma FELCO SA ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch falschen und unsachgemässen Gebrauch entstehen.

- Die Firma FELCO SA übernimmt auch keine Haftung für Schäden, die aus der Verwendung von Teilen oder Zubehör entstehen, die keine Originalteile sind.
- Bei Versand des Komplettsets FELCO 820 (Schere FELCO 820-HP 15 + POWERPACK FELCO 880 oder einzelner Akkus 09 sind die anwendbaren Normen zu beachten. Der Akku 09 ist ein Produkt der Klasse 9 UN 3481 Verpackungsgruppe II.

⚠ *SICHERHEITSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH DES WERKZEUGS*

- Stellen Sie sicher, dass der Schalter 07 auf "OFF" steht, ehe Sie den Akku 09 vom der Steuereinheit 04 trennen oder das Kabel 02 von der Schere 15 lösen.
- Ziehen Sie das Kabel 02 aus der Schere 15, bevor Sie irgendetwas daran verändern (Klingenwechsel 17 etc.).
- Bauen Sie die Schere 15 nicht auseinander. Nur Handgriffe, die in diesem Benutzerhandbuch aufgeführt sind, sind erlaubt.
- Lagern Sie die Schere 15 nicht an einem feuchten Ort.
- Tragen Sie niemals die Schere 15 oder die Steuereinheit 04 am Kabel 02.
- Versuchen Sie nicht, Holz mit zu grossem Durchmesser zu schneiden oder andere Materialien ausser Holz, es sei denn, dies sei spezifisch erwähnt.
- Bewahren Sie die Originalverpackung zur Lagerung der Schere 15 auf, falls diese einmal zur Prüfung oder Reparatur verschickt werden muss.
- Halten Sie das Werkzeug ausserhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn die Schere 15 nicht in Gebrauch ist, schliessen Sie die Klinge 17 und schalten Sie grundsätzlich den Schalter 07 auf "OFF", um Unfälle und Verletzungen sowie eine Tiefenentladung des Akkus 09 zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Werkzeug niemals, wenn es beschädigt ist, nicht korrekt eingestellt oder unvollständig montiert.
- Vorsicht vor herumfliegendem Material, das zu Verletzungen und Materialschäden führen kann. Der Benutzer und umstehende Personen müssen eine Schutzbrille tragen.
- Tragen Sie immer angemessene Schuhe und Kleidung.

SICHERHEITSZEICHEN

Nicht bei Regen verwenden.



Die Schere ist empfindlich und daher vorsichtig zu behandeln.



Die Schere entspricht den CE-Normen.



Die FELCO 820 darf nur bei Temperaturen zwischen -5°C und +30 °C verwendet werden.



TECHNISCHE DATEN

Schnittkapazität:	Je nach Holzart 1 bis 45 mm
Versorgungsspannung der Schere:	37 Volt
Durchschnittliche Motorleistung:	189 Watt
Gewicht der Baum-, Reb-, Gartenschere:	980 g
Beschleunigung, der die oberen Gliedmassen ausgesetzt sind, gemäss EN 50260-1: 2005 (um K = 1.5 m/s2 erhöhter Wert):	ah < 2.5 m/s2 max.
Gemessener Lärm gemäss Richtlinie UE 2006/42/UE; nach ISO 3746:2010 und ISO 11202:2012. Gemessener Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (um K=1.5 dB erhöhter Wert) ISO 4871:	LpA < 70 dB

ERSTE INBETRIEBNAHME

1. Nehmen Sie das POWERPACK 03 aus dem Transportkoffer 14.
2. Nehmen Sie die Schere 15 aus dem Transportkoffer 14.
3. Für die Inbetriebnahme des POWERPACKS FELCO 880, siehe Benutzerhandbuch FELCO 880 im Koffer 14.

VORSICHT ⚠

Bei der ersten Inbetriebnahme wird die Schere 15 nicht funktionieren, wenn Sie versuchen, diese ohne vorheriges Aufladen des Akkus 09 zu verwenden. Zum weiteren Vorgehen siehe Benutzerhandbuch FELCO 880.

GEBRAUCH

Siehe Beschreibung des Werkzeugs auf Seite 3 und Verfahren A auf Seite 4.

1. Stecken Sie das Scherenkabel 02 in die Schere 15.
2. Nehmen Sie die Schere 15 in die Hand, stellen Sie den Schalter 07 des Handterminals 06 von "OFF" auf "ON" (das Display 08 des Handterminals 06 schaltet sich an).
3. Betätigen Sie den Abzugshebel 16 einmal und die Klinge 17 öffnet sich. (Das Öffnen und Schliessen der Klinge 17 entspricht der Bewegung des Fingers).
4. Um Ihre Schere 15 abzustellen, schliessen Sie die Klinge 17 mit Hilfe des Abzugshebels 16, halten Sie diese geschlossen und stellen Sie den Schalter 07 auf "OFF" (das Display 08 des Handterminals 06 schaltet sich ab). Es ist auch möglich, die Schere vorübergehend mit der Option "Stand-By-Modus" abzuschalten (siehe Benutzerhandbuch FELCO 880).

HINWEISE

- Um Energie zu sparen und so die maximale Arbeitsdauer der Schere 15 zu nutzen, raten wir Ihnen, die Option "Halbe Klingenöffnung" zu wählen, die auf 50%, 60% oder 70% eingestellt werden kann. (siehe

Benutzerhandbuch FELCO 880). Dieser Modus bietet auch eine wertvolle Zeitersparnis beim Schneiden kleinerer Durchmesser.
- Bei zu grossem Schnittdurchmesser blockiert sich die Schere 15 beim Schliessen. Sie kann dann nur noch geöffnet werden.

DAS ERSTE SCHLEIFEN UND EINSTELLEN DER KLINGE IST NACH DER ERSTEN HALBEN STUNDE ARBEIT VORZUNEHMEN!

BENUTZUNGSHINWEISE

- Es ist zwecklos, den Abzugshebel 16 mit Gewalt zu drücken, um den Schnitt zu unterstützen - Sie riskieren nur, diesen zu verbiegen oder zu brechen und die Schere 15 zu blockieren.
- Während des Schneidens eines Astes die Schere 15 nicht zur Seite bewegen. Wenn Sie diesen Rat nicht befolgen, riskieren Sie eine Beschädigung des Schneidkopfs.
- Sie müssen alle entsprechenden Vorsichtsmassnahmen treffen, um zu verhindern, dass das Scherenkabel 02 der Schere in den Ästen hängen bleibt. Führen Sie das Kabel 02 zu diesem Zweck über Ihrer Schulter und nicht entlang Ihrer Hüfte. Wenn Sie dennoch das Kabel 02 an Ihrer Hüfte entlang führen möchten, ziehen Sie das Kabel 02 entweder oben oder an der linken oder rechten Öffnung am Rucksack durch (je nachdem, ob Sie Links- oder Rechtshänder(in) sind), befestigen Sie dann das Kabel 02 mit einer Armbinde am Arm (Artikel-Nr. 800/301, als Option bei Ihrem autorisierten Händler erhältlich) oder führen Sie es durch Ihren Ärmel.
- Die Kapazität und die Lebensdauer der Schere 15 hängen stark vom richtigen Schliff und der richtigen Einstellung der Klinge 17 und der Gegenklinge 18 ab. Sie müssen diese Punkte ebenso sorgfältig beachten, wie Sie es bei einer manuellen Schere tun würden (siehe Kapitel SCHLEIFEN UND EINSTELLEN DER KLINGE UND GEGENKLINGE sowie DIVERSE WARTUNGSMASSNAHMEN).
- Bei kaltem oder nassem Wetter schützen Sie das "POWERPACK FELCO 880" dadurch, dass Sie es unter Ihrer Regenjacke tragen.
- Um Vibrationen am Werkzeug zu minimieren, ist insbesondere darauf zu achten, dass es regelmässig gewartet und geschliffen wird.

VORSICHT ⚠

Bei intensiver Arbeit oder starker Schnittbeanspruchung kann sich das Gehäuse der Schere 15 erhitzen. Um eine Beeinträchtigung des Werkzeugs zu vermeiden, achten Sie darauf, das Arbeitstempo oder die Schnittdurchmesser zu verringern. Bei Problemen mit zu starker Erhitzung verringert die elektronische Regelung die Leistung der Schere (siehe Benutzerhandbuch FELCO 880, Abschnitt "ALARMSIGNALE WÄHREND DES BETRIEBS").

HINWEISE

- Um sich an die Nutzung der Schere 15 zu gewöhnen, sind mehrere Stunden Schnittarbeit erforderlich.
- Erfolgt der Schnitt nicht mehr sauber und ohne Mühe, so bedeutet dies, dass die Schere mehr Energie verbraucht als nötig. Prüfen Sie die Schärfe der Klinge 17 und den allgemeinen Zustand der Schere 15.
- Zu allen Anzeigen auf dem Display 08 siehe Benutzerhandbuch FELCO 880.

BESCHREIBUNG DES SCHNEIDKOPFS

Siehe Abbildung auf Seite 3.

17 Klinge
18 Gegenklinge
19 Sicherungsring
20 Gliedachse
21 Schmierbolzen
22 Gezahnte Mutter
23 Schraube für gezahnten Sektor
24 Gezahnter Sektor
25 Schrauben für Gegenklinge

SCHLEIFEN

Dieser Handgriff ist entscheidend für die Schnittqualität und die Langlebigkeit der Klinge 17 und der mechanischen Teile sowie die Kapazität des Akkus 09. Die Häufigkeit dieser Massnahme hängt natürlich vom geschnittenen Holz ab (Härte und Durchmesser), vom Schneiderhythmus und vom Schleifwerkzeug (FELCO 903 wird empfohlen). Es ist ausserdem notwendig, während der ersten Tage des Gebrauchs, regelmässig den Zustand der Schneide der Klinge 17 zu überprüfen, um rechtzeitig nachzuschleifen (ein Blick alle Viertelstunde gibt Ihnen schnell ein Gefühl für die erforderliche Häufigkeit). Einmal Schleifen pro Tag während der gesamten Schnittsaison wird mindestens empfohlen.

VORSICHT ⚠

Der erste Schliff muss nach der ersten halben Stunde erfolgen. Siehe dazu Verfahren B auf Seite 4 dieses Benutzerhandbuchs. Bei dieser Gelegenheit muss das Spiel zwischen Klinge 17 und Gegenklinge 18 überprüft und nach Bedarf eingestellt werden - beachten Sie hierzu die folgenden Instruktionen unter "EINSTELLUNG DER KLINGE UND DER GEGENKLINGE".

EINSTELLUNG DER KLINGE UND DER GEGENKLINGE

Für einen sauberen und präzisen Schnitt stellen Sie regelmässig das Spiel zwischen Klinge 17 und Gegenklinge 18 ein und folgen Sie hierbei den Hinweisen zu Verfahren C auf Seite 4 und 5 dieses Benutzerhandbuchs.

EINSTELLUNG DES BERÜHRUNGSPUNKTS ZWISCHEN KLINGE UND GEGENKLINGE

Wenn Sie regelmässig (wie empfohlen) die Klinge 17 schleifen und diese Klinge 17 nicht mehr die Gegenklinge 18 korrekt berührt, dann können Sie die Langlebigkeit der

Klinge 17 verbessern, indem Sie diesen Berührungspunkt mit der Gegenklinge 18 nachstellen.
Dazu brauchen Sie nur 2mal schnell den Abzugshebel 16 betätigen und dann halten. Sie hören 3 Signaltöne nacheinander. Zählen Sie bis 4. Nach dem vierten bewegt sich die Klinge 17 in kleinen Schritten von 1 mm (maximal 2 Schritte). Wenn der Berührungspunkt richtig ist (die Klinge 17 muss genau über der Gegenklinge 18 liegen), lassen Sie den Abzugshebel 16 los und das Werkzeug merkt sich die Position. Führen Sie dieses Verfahren nur durch, wenn die Klinge 17 die Gegenklinge 18 nicht mehr ausreichend berührt.

AUSTAUSCH DER KLINGE

Wenn es nicht mehr möglich ist, die Berührung der Klinge 17 mit der Gegenklinge 18 einzustellen, wird empfohlen, die Klinge 17 zu wechseln. Folgen Sie hierfür den Anweisungen zu Verfahren D auf Seite 5 dieses Benutzerhandbuchs.
Bei diesem Vorgang kontrollieren Sie bitte auch den Verschleiss des Bolzens 21 und ersetzen diesen, falls nötig.

VORSICHT ⚠
Aktivieren Sie niemals bei diesem Vorgang die Schere 15, denn sonst wird das Werkzeug beschädigt und es drohen Verletzungen. Es ist unerlässlich, vor diesem Vorgang die Schere 15 vom Kabel 02 zu trennen.

AUSTAUSCH DER KLINGE UND DER GEGENKLINGE

Wenn die Klinge 17 schon mehrere Male ausgetauscht wurde und auch bei richtigem Spiel zwischen Klinge 17 und Gegenklinge 18 der Schnitt weniger sauber ist, ist es Zeit, die Gegenklinge 18 auszutauschen.
Folgen Sie hierfür den Anweisungen zu Verfahren E auf Seite 6 dieser Benutzeranleitung.

VORSICHT ⚠
Aktivieren Sie niemals bei diesem Vorgang die Schere 15, denn sonst wird das Werkzeug beschädigt und es drohen Verletzungen. Es ist unerlässlich, vor diesem Vorgang die Schere 15 vom Kabel 02 zu trennen.

MODUS HALBE KLINGENÖFFNUNG

Der Benutzer hat die Möglichkeit, jederzeit seine Klinge 17 auf "halbe Klingenöffnung" einzustellen. Dies kann nützlich sein, wenn kleine Holzdurchmesser geschnitten werden und keine ganze Öffnung erforderlich ist.
Um diese halbe Öffnung zu aktivieren, betätigen Sie einfach den Abzugshebel 16 zweimal sehr schnell und lassen ihn dann sofort wieder los. Die Klinge 17 öffnet sich nur noch halb so weit. Um wieder in den Modus ganze Klingenöffnung zurückzukehren, genügt es, erneut den Abzugshebel 16 zweimal schnell zu betätigen, und die Klinge 17 öffnet sich wieder normal. Dieser Modus lässt sich über das Handterminal 06 permanent deaktivieren. Siehe dazu Benutzerhandbuch FELCO 880. Die Einstellung der halben Klingenöffnung ist auch mit Hilfe des Handterminals 06 möglich, über das Sie die dauerhafte Weite der Öffnung der Klinge bei der Option halbe Klingenöffnung einstellen können. Siehe dazu Benutzerhandbuch POWERPACK FELCO 880.

STAND-BY-MODUS DER BAUM-, REB-, GARTENSCHERE

Mit dem Stand-By-Modus der Schere können Sie das Werkzeug anhalten, ohne den Schalter 07 zu betätigen. Um diesen Modus zu aktivieren, betätigen Sie einfach den Abzugshebel 16 2mal schnell und halten ihn dann, bis Sie 3 schnelle Signaltöne hören. Dann können Sie den Abzugshebel 16 loslassen und die Klinge 17 öffnet sich nicht mehr. Um die Klinge 17 wieder zu öffnen, genügt es, einmal den Abzugshebel 16 zu drücken.

VORSICHT ⚠
Diese Option ist kein Ausschalten des Werkzeugs sondern eine Schnitthilfe. Seien Sie vorsichtig und aufmerksam, denn eine Bewegung des Abzugs 16 öffnet die Klinge 17 wieder.
Dieser Modus lässt sich über das Handterminal 06 permanent deaktivieren. Siehe dazu Benutzerhandbuch FELCO 880.

DIVERSE WARTUNGSMASSNAHMEN

Siehe Verfahren F auf Seite 83 dieses Benutzerhandbuchs.

- Reinigen Sie regelmässig den Schneidkopf mit einem Reinigungs- und Schmiermittel, das vor Korrosion schützt (z.B. Spray FELCO 980). Entfernen Sie insbesondere Ansammlungen von Pflanzensaft an der Klinge 17 und Gegenklinge 18.
- Reinigen Sie regelmässig das Gehäuse des Werkzeugs mit einem leicht feuchten Tuch.
- Schmieren Sie täglich das Schmierreservoir der Gegenklinge 18, indem Sie mit der Schmierpresse FELCO 991 Fett auf den Schmierbolzen 21 geben.
- Lassen Sie die Schere 15 nicht auf dem Boden oder in schlechtem Wetter liegen.
- Nach 400'000 Schnitten, mindestens aber einmal im Jahr empfehlen wir Ihnen dringend eine Überprüfung durch einen autorisierten Händler, um die Lebensdauer des Werkzeugs zu erhöhen. Die folgenden Teile werden automatisch zur Prävention ersetzt: Gliedachse, Sicherungsringe, Abstreifer und die Schrauben für das hintere Gehäuseteil). Die Kosten für die Überholung trägt der Endbenutzer.

AUSSERHALB DER SCHNEIDESAISON

- Lagern Sie die Schere 15 im Koffer 14, geschützt vor Hitze, Staub und Feuchtigkeit.
- AUSSERHALB DER SAISON wird empfohlen, die Schere 15 einer Prüfung bei einem autorisierten Händler unterziehen zu lassen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem autorisierten Händler oder direkt bei uns.
- Zur Lagerung des POWERPACKS FELCO 880 siehe Benutzerhandbuch FELCO 880.

INFORMATIONSTÖNE

VORSICHT ⚠

Der Benutzer erhält Hilfe in Form von Signaltönen, die die Steuereinheit 04 des POWERPACKS FELCO 880 abgibt. Zur Bedeutung dieser Signale siehe unbedingt Benutzerhandbuch FELCO 880.

STÖRFÄLLE

Wenn Ihre Schere 15 nicht mehr funktioniert:

1. Schalten Sie den Netzschalter 07 des Handterminals 06 auf "ON".
2. Überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus 09 auf dem Display 08 des Handterminals 06. Falls erforderlich, laden Sie den Akku 09 nach den Anweisungen im Benutzerhandbuch FELCO 880 auf.
3. Wenn die Schere 15 immer noch nicht funktioniert, schalten Sie den Schalter 07 des Handterminals 06 auf "OFF" und stellen Sie dann sicher, dass das Kabel 02 richtig angeschlossen und die Steckverbindung 01 richtig befestigt ist. Schalten Sie den Netzschalter 07 des Handterminals 06 auf "ON".
4. Wenn die Schere immer noch nicht funktioniert, senden Sie die FELCO 820-HP und das POWERPACK FELCO 880 in der Originalverpackung an einen autorisierten Händler.

GARANTIE UND HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Bei Ausfall einer mechanischen, elektrischen oder elektronischen Komponente bei normaler und vertretbarer Benutzung sowie Wartung gemäss dem Benutzerhandbuch, gewährt die FELCO SA ihren Endkunden eine Garantie von 2 JAHREN ab Lieferung an den Endkunden. Diese Zeitspanne darf, wie in den Bedingungen dieses Benutzerhandbuchs dargelegt, für das Material 18 Monate ab Verlassen des Werks nicht überschreiten.

VERSUCHEN SIE NIEMALS, EINES DER BESTANDTEILE DER SCHERE 15 ZU ÖFFNEN (Sie riskieren, diese zu beschädigen und insbesondere Ihren Garantieanspruch zu verlieren).

Bei Schäden und vollständiger oder teilweiser Zerstörung des Produkts kann die FELCO SA nur zur Verantwortung gezogen werden, wenn ein genauer Beleg für die Schadensursache bzw. Materialversagen oder Konstruktionsfehler der Bestandteile des Produkts als Ursache für den Schaden vorgewiesen werden.

Diese vertragliche Garantie schliesst jede andere ausdrückliche oder implizierte Haftung der FELCO SA aus. Ausserdem kann die Haftung der FELCO SA auch nicht die im Folgenden definierten Grenzen überschreiten und umfasst ausschliesslich Reparatur oder Austausch defekter Teile nach ausschliesslicher Wahl der FELCO SA sowie die eventuell für die Reparatur oder den Austausch notwendige Arbeit, auf Basis der von der FELCO SA festgelegten Garantie.

Alle Arbeiten, die während der Garantiezeit durchgeführt werden, müssen unbedingt von der FELCO SA oder von einem autorisierten Händler der FELCO SA durchgeführt werden, oder diese Garantie erlischt.

Etwaige Kosten für Stillstand, Anfahrt oder Transport gehen in jedem Fall zu Lasten des Käufers.

Was den normalen Verschleiss von Teilen betrifft, der aus einem Gebrauch gemäss dem Benutzerhandbuch entsteht, so sind solche Verschleissteile stets von der Garantie ausgeschlossen, es sei denn ein klarer Fabrikationsfehler wird ausdrücklich von der FELCO SA anerkannt.

Die FELCO SA und ihre autorisierten Händler übernehmen in folgenden Fällen keinerlei Haftung:

- Wenn der Schaden auf mangelnde Wartung zurückzuführen ist, auf die Unerfahrenheit des Benutzers oder eine fehlerhafte Verwendung, die nicht dem Handbuch entspricht.
- Wenn Prüfungen und Tests nicht gemäss den Vorgaben der FELCO SA durchgeführt wurden.
- Wenn Originalteile und -zubehör durch Teile oder Zubehör anderer Herkunft ersetzt wurden oder das gekaufte Gerät umgebaut oder modifiziert wurde.

Die Garantie ist ausdrücklich auf die obige Definition beschränkt und die FELCO SA kann in keinem Fall für die Zahlung einer wie auch immer gearteten Ersatzleistung herangezogen werden.

Es wird aber darauf hingewiesen, dass diese Garantie, entsprechend des anwendbaren Rechts bezüglich der Produkthaftung, nicht die rechtliche Garantie ersetzt, die den Verkäufer dazu verpflichtet, dem Käufer eine Garantie gegen alle Folgen von Defekten oder versteckten Mängeln der gekauften Gegenstände zu bieten.

Heben Sie die Dokumente zu Ihrem Gerät sorgfältig auf (AUCH Etiketten auf den einzelnen Komponenten), um den Kontakt mit unserem Kundendienst zu erleichtern und Fehler beim Versand von Einzelteilen zu vermeiden.

Vor der ersten Inbetriebnahme: LESEN SIE DIESES BENUTZERHANDBUCH AUFMERKSAM DURCH.

BESONDERE GARANTIEBEDINGUNGEN SCHERE FELCO 820-HP

Die FELCO SA gibt eine GARANTIE AUF LEBENSZEIT auf das GEHÄUSE der Schere AUS GESCHMIEDETEM ALUMINIUM.

Die FELCO SA gibt für den MOTOR eine Garantie von DREI JAHREN ab Datum der Lieferung an den Endkunden.

VERSUCHEN SIE NIEMALS, DIE SCHERE ZU ÖFFNEN, WEIL SONST DIE GARANTIE ERLISCHT. WENDEN SIE SICH AN EINEN AUTORISIERTEN HÄNDLER.

NUR HANDGRIFFE, DIE IN DIESEM BENUTZERHANDBUCH AUFGEFÜHRT SIND, SIND ERLAUBT.

HINWEISE

- Zu bestimmten Garantiebedingungen für das POWERPACK FELCO 880, siehe Benutzerhandbuch FELCO 880.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

entsprechend der "RICHTLINIE 2006/42/CE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES" bezüglich Maschinen.

Der unterzeichnende Hersteller, die FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, Schweiz, bestätigt hiermit, dass das neue Gerät, im Folgenden elektrische Akkuschere FELCO 820-HP genannt, den Normen EN55014-1: 2000 und EN55014-2:1997 +A1 sowie FCC 47CFR15 Subpart X: 2008 entspricht und daher für eine CE-Zertifizierung in Frage kommt.

GERÄT

- Die technischen Daten dienen der Information und sind in keinem Fall bindend.
- FELCO SA behält sich das Recht vor, etwaige Modifikationen an der Konzeption und Fabrikation ihrer Produkte vorzunehmen, um diese kontinuierlich zu verbessern.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

IT Manuale di utilizzo

CONTENUTO

FELCO 820-HP (solo forbice):
In caso di acquisto della forbice FELCO 820-HP senza il POWERPACK FELCO 880, nella consegna sono inclusi i seguenti riferimenti:

- Una forbice FELCO 820-HP
- Una manuale d'uso FELCO 820-HP
- 10 anelli d'arresto

NOTA:
Per l'uso della forbice FELCO 820-HP, è richiesto un POWERPACK FELCO 880.

FELCO 820 (apparato elettrico portatile completo):
In caso di acquisto dell'apparato elettrico portatile FELCO 820 completo (con il POWERPACK FELCO 880), nella consegna sono inclusi i seguenti riferimenti:

- Una forbice FELCO 820-HP
- Una manuale d'uso FELCO 820-HP
- Un acciaino FELCO 903
- Uno spray FELCO 980
- Una pompa di ingrassaggio FELCO 991
- Un POWERPACK FELCO 880
- Una manuale d'uso POWERPACK FELCO 880
- 10 anelli d'arresto

DESCRIZIONE

Vedere l'illustrazione a pagina 3.

01 Schema di collegamento del cavo alla forbice
02 Cavo forbice (per forbici elettrici portatili FELCO)
03 Zaino con 1 tasca portatutto
04 Pannello di comando
05 Presa di alimentazione USB
06 Cassetta di comando
07 Interruttore generale "ON-OFF"
08 Display multiuso
09 Batteria Li-Po 37 V - 2.5 Ah - 92.5 Wh
10 Astuccio forbice
11 Caricabatterie 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz / 42 VDC - 2A
12 Spia avviso caricatore
13 Cavo di alimentazione del caricatore
(Il cavo di alimentazione della forbice per potatura è idoneo per il paese in cui l'attrezzo è venduto)
14 Valigetta
15 forbice FELCO 820-HP
16 Levetta

Gli accessori riprodotti o descritti non sono tutti forniti con l'utensile.

LEGGERE CON ATTENZIONE

Gentile cliente

Grazie per avere acquistato il FELCO 820-HP. Correttamente utilizzato e mantenuto, questo utensile fornirà un funzionamento ottimale e duraturo.

LEGGERE INTERAMENTE il presente Manuale d'uso prima di utilizzare l'utensile o procedere a delle operazioni di manutenzione. Seguire attentamente le istruzioni e le illustrazioni presenti nel documento.

In tutte le sezioni del presente manuale d'uso, sono riportate delle avvertenze e dei consigli utili: NOTA, AVVISO o ATTENZIONE. Nella NOTA sono riportati dei consigli aggiuntivi, chiariti dei punti o spiegata una frase da seguire in dettaglio. L'avvertenza riportata in AVVISO o ATTENZIONE viene utilizzata per identificare una procedura che, se non seguita o se effettuata in modo errata, può causare danni gravi a persone o cose. L'avvertenza GARANZIA indica che se le procedure o le istruzioni non sono rispettate, i danni non saranno coperti dalla garanzia e le spese di riparazione saranno considerate a carico del proprietario.

È vietato riprodurre qualsiasi parte del presente manuale d'uso senza l'autorizzazione in forma scritta della società FELCO SA. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni presentate in questo manuale d'uso sono riportate a titolo indicativo e non sono in alcun caso vincolanti. La società FELCO SA si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti qualsiasi modifica o miglioramento ritenuti necessario senza obbligo di comunicazione ai clienti già in possessi di un modello simile. Il presente manuale d'uso costituisce parte integrate dell'utensile e deve essere ceduto insieme allo stesso.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE:



Il presente apparecchio contiene vari materiali di valore o riciclabili. Per un corretto smaltimento, consegnarlo al rivenditore o a un distributore autorizzato.

MISURE DI SICUREZZA

⚠

- Il FELCO 820-HP è un utensile professionale il cui uso è riservato esclusivamente al taglio degli alberi, arbusti e rampicanti. Consente di semplificare notevolmente le operazioni di taglio nei lavori di arboricoltura, manutenzione di parchi, giardini, boschi e vigne.
- La società FELCO SA declina qualsiasi responsabilità in caso di danni provocati da usi impropri e diversi da quelli prescritti.
- La società FELCO SA declina parimenti qualsiasi responsabilità in caso di danni conseguenti all'uso di pezzi o accessori di origine differente.
- In caso di spedizione dell'apparato completo FELCO 820 (forbice FELCO 820-HP 15 +

POWERPACK FELCO 880) o delle sole batterie 09: rispettare le norme vigenti. La batteria 09 è un prodotto certificato UN 3481 classe 9, gruppo d'imballaggio II.

⚠MISURE DI SICUREZZA PER L'USO DELLO STRUMENTO

- Verificare che l'interruttore 07 sia in posizione di arresto "OFF" prima di scollegare la batteria 09 del pannello di comando 04 o di scollegare dalla forbice 15 il relativo cavo 02.
- Scollegare la forbice 15 dal relativo cavo 02 prima di qualsiasi intervento sullo stesso (sostituzione della lama 17, ecc.).
- Non smontare la forbice 15. Sono autorizzate esclusivamente le operazioni riportate nel manuale d'uso.
- Non conservare la forbice 15 in luoghi umidi.
- Non trasportare in alcun caso la forbice 15 né il pannello di comando 04 mediante il caso 02.
- Non cercare di tagliare rami di sezione troppo grande o altri materiali diversi dal legno, salvo se specificato.
- Conservare l'imballaggio iniziale per conservare la forbice 15 in caso di invio a fini di revisione o riparazione.
- Tenere l'utensile lontano dalla portata dei bambini.
- Quando la forbice 15 non viene utilizzata, fissare la lama 17 e posizionare sistematicamente l'interruttore 07 in posizione di arresto "OFF" per evitare incidenti a persone e scariche profonde della batteria 09.
- Non utilizzare in alcun caso l'utensile se è rovinato, mal regolato o montato in modo incompleto.
- Prestare attenzione a esposizioni che potrebbero causare lesioni personali o danni materiali. L'operatore e le persone presenti devono indossare occhiali di protezione.
- Indossare sempre calzature e abiti appropriati.

SEGNALI DI SICUREZZA

Non utilizzare in caso di pioggia.



forbice fragile da utilizzare con cautela.



La forbice rispetta le norme CE.



Il materiale deve essere utilizzato a una temperatura compresa tra -5°C e +30°C.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Capacità di taglio:	A seconda del tipo di legno da 1 a 45 mm
Tensione di alimentazione della forbice:	37 volt
Potenza media del motore:	189 watt
Peso della forbice:	980 g
Accelerazione a cui sono esposti i membri superiori, in accordo allo standard EN 50260-1: 2005 (valore maggiorato di K=1.5 m/s2):	ah < 2.5 m/s2 max.
Valore del rumore misurato in accordo alla direttiva UE 2006/42/UE; secondo ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Livello della pressione acustica sul posto di lavoro misurato (valore maggiorato di K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

PRIMA ACCENSIONE

1. Estrarre il POWERPACK 03 dalla valigetta 14.
2. Estrarre la forbice 15 dalla valigetta 14.
3. Per la messa in funzione del POWERPACK FELCO 880, consultore il manuale d'uso FELCO 880 presente nella valigetta 14.

ATTENZIONE ⚠

Al momento della prima accensione, se si prova a utilizzare la forbice 15 senza avere prima caricato la batteria 09, la forbice non funzionerà. Per la procedura da seguire, consultare il manuale d'uso del FELCO 880.

UTILIZZO

Consultare la descrizione dell'utensile a pagina 3 e la procedura da seguire A a pagina 4.

1. Collegare la forbice 15 al cavo della forbice 02.
2. Impugnare la forbice 15, spostare l'interruttore 07 dalla cassetta di comando 06 dalla posizione "OFF" alla posizione "ON" (il display 08 della cassetta di comando 06 si accende).
3. Premere l'attivatore 16 una volta per aprire la lama 17. L'apertura e la chiusura della lama 17 sono proporzionali allo spostamento del dito.
4. Per spegnere la forbice 15, chiudere la lama 17 usando l'attivatore 16, mantenerla ferma, spostare l'interruttore 07 in posizione di arresto "OFF" (il display 08 della cassetta di comando 06 si spegne). Inoltre, è possibile spegnere temporaneamente la forbice utilizzando l'opzione "Modo standby" (consultare il manuale d'uso FELCO 880).

NOTE

- Per ottimizzare l'energia della batteria 09 e garantire il massimo dell'autonomia alla forbice 15, si consiglia di utilizzare l'opzione "semi-accensione" che può essere regolata al 50%, 60% o 70%. (consultare il manuale d'uso FELCO 880). Questa opzione permette di guadagnare tempo prezioso durante i tagli di piccolo diametro.
- In caso di taglio particolarmente importante, la forbice 15 blocca la chiusura. È possibile solo l'apertura.

LA PRIMA AFFILATURA DELLA LAMA E LA SUA REGOLAZONE DEVONO ESSERE REALIZZATE ENTRO LA PRIMA MEZZORA DI LAVORO!

CONSIGLI PER L'USO

- Non forzare l'attivatore 16 nel tentativo di favorire il taglio: si rischia soltanto di piegarlo o romperlo e di bloccare la forbice 15.
- Non spostare la forbice 15 lateralmente durante il taglio di un ramo. In caso contrario, si rischiano dei danni alla testa di taglio.
- Prendere tutte le precauzioni utili per evitare che il cavo 02 di alimentazione della forbice si impigli nei rami. A tal fine, far passare il cavo 02 sulla spalla e non sul girovita. Se tuttavia si desidera usare il cavo 02 che passa sul girovita, regolarlo dall'alto o dall'apertura sinistra o destra, nella parte bassa dello zaino (in base alle preferenze e alle esigenze dell'operatore), quindi agganciare il cavo 02 al braccio utilizzando un bracciale (rif. 800/301 disponibile come opzione presso il distributore autorizzato) o passarlo nella manica.
- L'autonomia e la durata della forbice 15 dipendono sostanzialmente dalla corretta affilatura e regolazione della lama 17 e della controlama 18. Prestare costantemente attenzione a questi ultimi punti come se si trattasse di una forbice manuale (vedere i capitoli AFFILATURA, REGOLAZIONE LAMA E CONTROLAMA, MANUTENZIONI VARIE).
- In condizioni climatiche fredde o umide, proteggere il "POWERPACK FELCO 880" sotto l'impermeabile.
- Per ridurre al minimo l'esposizione alle vibrazioni dell'utensile, si consiglia di controllare nel dettaglio la manutenzione e l'affilatura regolare.

ATTENZIONE ⚠

In caso di forti carichi di lavoro o di forti sollecitazioni di taglio, il corpo della forbice 15 potrebbe riscaldarsi. Per evitare qualsiasi rischio di deterioramento dell'utensile, diminuire la cadenza o l'intensità del taglio. In caso di problemi dovuti a una temperatura troppo elevata, la componente elettrica di regolazione riduce la potenza della forbice (vedere il manuale d'uso FELCO 880, capitolo "ALLARMI E FUNZIONAMENTO").

NOTE

- L'impugnatura della forbice 15 necessita alcune ore di taglio.
- Se l'azione del taglio non risulta più netta e senza sforzi, vuol dire che la forbice consuma più energia del necessario. Verificare l'affilatura della lama 17 e lo stato generale della forbice 15.
- Per tutte le altre indicazioni visualizzate dal display 08, consultare il manuale d'uso del FELCO 880.

DESCRIZIONE DELLA TESTA DI TAGLIO

Vedere l'illustrazione a pagina 3.

17 Lama
18 Controlama
19 Anelli d'arresto
20 Asse di biella
21 Bullone lubrificatore
22 Dado dentato
23 Vite settore dentato
24 Settore dentato
25 Vite contro-lama

AFFILATURA

Quest'operazione è importante in quanto determina la qualità del taglio e la longevità della lama 17, dei pezzi meccanici oltre che l'autonomia della batteria 09. La sua frequenza dipende dal legno tagliato (durata e diametro), da ritmo del taglio e dall'utensile di affilatura (FELCO 903 consigliato). Inoltre è necessario, nei primi giorni di utilizzo, verificare spesso lo stato del filo della lama 17 per affilarlo quando necessario (dell'olio ogni quarto d'ora consentirà di determinare subito la frequenza). Durante tutta la stagione del taglio, si consiglia almeno un'affilatura giornaliera.

ATTENZIONE ⚠

La prima affilatura deve essere effettuata entro la prima mezzora. Per effettuare quest'operazione, vedere la procedura da seguire B a pagina 4 del presente manuale d'uso. In questo caso, il gioco tra la lama 17 e la controlama 18 deve essere verificato e regolato come necessario in base alla istruzioni riportate nella sezione "REGOLAZIONE LAMA E CONTROLAMA".

REGOLAZIONE LAMA E CONTROLAMA

Per garantire un taglio netto e preciso, regolare periodicamente il gioco tra la lama 17 e la controlama 18 seguendo le indicazioni della procedura C a pagina 4 e 5 del presente manuale d'uso.

REGOLAZIONE INCROCIO LAMA E CONTROLAMA

Se si effettua regolarmente (consigliato) l'affilatura della lama 17 e se la lama 17 non funziona più correttamente con la controlama 18, sarà possibile prolungare la longevità della lama 17 regolandone l'incrocio con la controlama 18.
A tal fine, è sufficiente azionare 2 volte e rapidamente l'attivatore 16 e mantenerlo azionato a fondo. Verrà udita una serie di 3 segnali sonori. Dopo il 4° segnale, la lama 17 avanzerà con piccoli incrementi di 1 mm (2 incrementi al massimo). Quando l'incrocio è coretto (la lama 17 deve sovrapporsi chiaramente alla controlama 18), rilasciare l'attivatore 16 e l'utensile memorizzerà la posizione dell'incrocio. Procedere a quest'operazione solo se la lama 17 non incrocia più correttamente la controlama 18.

SOSTITUZIONE LAMA

Quando non è più possibile regolare l'incrocio della lama 17 con la controlama 18, si consiglia di sostituire la lama 17. A tal fine, seguire le indicazioni della procedura D a pagina 5 del presente manuale d'uso.
Quando si effettua quest'operazione controllare l'usura del bullone 21 e sostituirlo se necessario.

ATTENZIONE ⚠
Non utilizzare in alcun caso la forbice 15 durante quest'operazione per evitare il deterioramento dello strumento e lesioni personali. Prima di eseguire l'operazione, è importante scollegare la forbice 15 dal cavo 02.

SOSTITUZIONE LAMA E CONTROLAMA

Quando la lama 17 viene sostituita più volte e, anche con una regolazione precisa del gioco tra la lama 17 e la controlama 18, il taglio è meno netto, sarà necessario sostituire la controlama 18.
A tal fine, seguire le indicazioni della procedura da seguire E a pagina 6 del presente manuale d'uso.

ATTENZIONE ⚠
Non utilizzare in alcun caso la forbice 15 durante quest'operazione per evitare il deterioramento dello strumento e lesioni personali. Prima di eseguire l'operazione, è importante scollegare la forbice 15 dal cavo 02.

MODALITÀ DI SEMIAPERTURA

L'operatore ha la possibilità di posizionare, in qualsiasi momento, la lama 17 in "modalità di semi-apertura". Quest'azione può essere utile in caso di tagli di piccolo diametro di legno e se l'apertura grande non è necessaria.
Per attivare questa semi-apertura, azionare semplicemente l'attivatore 16 due volte molto rapidamente e rilasciarlo immediatamente. La lama 17 si posiziona a metà del percorso completo. Per tornare in modalità di semi-apertura, è sufficiente azionare di nuovo l'attivatore 16 due volte rapidamente e la lama 17 viene riposizionata in apertura normale. Questa modalità può essere disattivata in modo permanente mediante la cassetta di comando 06. A tal fine, consultare il manuale d'uso FELCO 880. La regolazione della semi-apertura è possibile anche mediante la cassetta di comando 06 che consente di regolare in modo permanente il livello di apertura della lama quando si aziona l'opzione di semi-apertura. A tal fine, consultare il manuale d'uso POWERPACK FELCO 880.

MODO DI STANDBY DELLA FORBICE

La modalità di standby della forbice consente di arrestare l'utensile senza disattivare l'interruttore 07. Per attivare questa modalità, è sufficiente azionare 2 volte e rapidamente l'attivatore 16 mantenendolo tirato fino a quando viene emessa una serie di 3 segnali sonori veloci. A questo punto, è possibile lasciare l'attivatore 16 e la lama 17 non si aprirà più. Per riaprire la lama 17, sarà sufficiente premere una volta sull'attivatore 16.

ATTENZIONE ⚠
Quest'opzione non viene considerata come un arresto dell'utensile ma semplicemente come un supporto al taglio. Procedere con cautela e attenzione: il movimento dell'attivatore 16 scollegherà l'apertura della lama 17.
Questa modalità può essere disattivata in modo permanente mediante la cassetta di comando 06. A tal fine, consultare il manuale d'uso FELCO 880.

MANUTENZIONI VARIE

Vedere la procedura da seguire F a pagina 83 del presente manuale d'uso.

- Pulire regolarmente la testa di taglio con un prodotto detergente e lubrificante che protegge dalla corrosione (ad esempio, lo spray FELCO 980). Eliminare con attenzione tutti gli accumuli di sporco sulla lama 17 e la controlama 18.
- Pulire regolarmente il corpo dell'utensile con un panno leggermente umido.
- Ingrassare sempre il serbatoio della controlama 18 applicando del grasso con la pompa di ingrassaggio FELCO 991 sulla testa del bullone di ingrassaggio 21.
- Non lasciare la forbice 15 sulla terra né esposta alle intemperie.
- Dopo 400'000 tagli, ma almeno una volta l'anno, per aumentare la durata della vita dell'utensile, si consiglia vivamente di far revisionare presso un rivenditore autorizzato. I pezzi seguenti verranno sostituiti a titolo preventivo (asse della biella, anelli d'arresto, raschietto e vite per telaio posteriore). Le spese di revisione sono a carico dell'utente finale.

SALVO PERIODO DI POTATURA

- Conservare la forbice 15 nell'apposita valigetta 14, lontano da fonti di calore, da polvere e da umidità.
- Si consiglia, TRANNE DURANTE LA STAGIONE, di far effettuare una revisione della forbice 15 da un distributore autorizzato. Per eventuali consigli, consultare il distributore autorizzato o FELCO.
- Per la conservazione del POWERPACK FELCO 880, consultare il manuale d'uso FELCO 880.

INFORMAZIONI AUDIO

ATTENZIONE ⚠
L'operatore è coadiuvato da segnali audio emessi dal pannello di comando 04 del POWERPACK FELCO 880. Per conoscere il significato di questi segnali, consultare il manuale d'uso FELCO 880.

INCIDENTI

Se la forbice 15 non funziona più:

1. posizionare l'interruttore 07 della cassetta di comando 06 in posizione "ON".
2. Controllare la carica della batteria 09 sul display 08 della cassetta di comando 06. In caso di esigenza, caricare la

batteria 09, secondo le istruzioni presenti nel manuale d'uso FELCO 880.

3. Se la forbice 15 non funziona più, posizionare l'interruttore 07 della cassetta di comando 06 in posizione "OFF", quindi verificare che il cavo 02 sia correttamente collegato e la rotella della scheda di collegamento 01 sia correttamente fissata. Posizionare l'interruttore 07 della cassetta di comando 06 in posizione "ON".

4. Se la forbice non funziona, ricollocare la forbice FELCO 820-HP e il POWERPACK FELCO 880 nell'imballaggio originale e portarlo presso un rivenditore autorizzato.

GARANZIA E CLAUSOLA DI NON RESPONSABILITÀ

In caso di guasto di una parte meccanica, elettronica o elettrica, e soggetta a un uso standard e ragionevole, anche se l'attrezzo è tenuto in conformità al manuale utente, FELCO SA garantisce i suoi prodotti ai suoi clienti finali per un periodo di 2 ANNI dalla data di consegna al cliente finale. Questo periodo non può superare i 18 mesi dalla spedizione del materiale dalla fabbrica in base alle condizioni riportate in questo manuale utente.

NON TENTARE IN ALCUN CASO DI APRIRE UNO O L'ALTRO DEGLI ELEMENTI DELLA FORBICE 15 (in caso contrario si rischia di deteriorarli e, sopratutto, di annullare la garanzia).

In caso di sinistro e di distruzione totale o parziale del prodotto, la garanzia FELCO SA può essere concessa, e la relativa responsabilità mantenuta, a condizione che la parte interessata dimostri tecnicamente l'origine del sinistro, un guasto del materiale o un vizio di costruzione e dei componenti del prodotto che ne sono la causa,

La presente garanzia contrattuale esclude qualsiasi altra responsabilità di FELCO SA, espressa o implicita. A tale titolo, la responsabilità di FELCO SA non supererà in alcun modo i limiti ivi definiti e comprende, limitatamente, la riparazione o la sostituzione, ad esclusiva discrezione di FELCO SA, dei pezzi ritenuti difettosi e, se necessario, la manodopera necessaria per tale riparazione o sostituzione, sulla base dei tempi di garanzia stabiliti da FELCO SA.

Qualsiasi lavoro eseguito nel periodo di garanzia, dovrà essere obbligatoriamente, salvo annullamento di detta garanzia, essere effettuato da FELCO SA o da un rivenditore autorizzato da FELCO SA.

Le eventuali spese di trasporto, di trasferimento e varie sono, in qualsiasi caso, a carico dell'acquirente.

Per quanto riguarda i componenti soggetti a normale usura derivante dall'uso conforme al Manuale d'uso, non sono in alcun caso garantite, salvo in caso di guasto di fabbrica evidente ed espressamente riconosciuto da FELCO SA.

FELCO SA e il rivenditore autorizzato non avranno alcuna responsabilità nei seguenti casi:

- Se le avarie sono dovute a un guasto di manutenzione, a inesperienza dell'operatore o a un utilizzo anomalo e non conforme al Manuale d'uso.
- Se le revisioni e le verifiche non sono state effettuate secondo le prescrizioni di FELCO SA.
- Se i pezzi o gli accessori originali sono stati sostituiti con pezzi o accessori di produttori diversi oppure se l'apparecchio venduto dovrà essere trasformato o modificato.

La garanzia è espressamente limitata alla definizione riportata di seguito: FELCO SA non sarà in alcun caso obbligata al pagamento di indennizzi di qualsiasi tipo.

Tuttavia, viene precisato che, conformemente alla legislazione vigente in materia di responsabilità di fatto dei prodotti, la presente garanzia contrattuale non sostituisce la garanzia legale che obbliga il venditore a garantire l'acquirente da qualsiasi conseguenza dovuta a guasti o vizi inerenti la cosa venduta.

Conservare con cura i riferimenti del materiale (VEDERE le etichette sui differenti componenti) per semplificare le comunicazioni con il servizio post-vendita ed evitare errori negli invii dei pezzi staccati.

Prima della prima accensione: CONSULTARE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

CONDIZIONI DI GARANZIA PARTICOLARI FORBICE FELCO 820-HP

FELCO SA garantisce il CORPO IN ALLUMINIO FORGIATO della forbice A VITA.

FELCO SA garantisce il MOTORE per la durata di TRE ANNI a partire dalla data di consegna al cliente finale.

NON TENTARE IN ALCUN CASO DI APRIRE LA FORBICE PER EVITARE DI ANNULLARE LA GARANZIA. CONSULTARE UN RIVENDITORE AUTORIZZATO.
SONO AUTORIZZATI ESCLUSIVAMENTE SOLO I MANEGGIAMENTI NEL MANUALE D'USO.

NOTE

- Per le condizioni di garanzia particolari di POWERPACK FELCO 880, consultare il manuale d'uso FELCO 880.

CERTIFICAZIONE DI CONFORMITÀ
alla "DIRETTIVA 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO" relativa alle macchine.

Il costruttore sottoscritto: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, certifica che il materiale nuovo definito di seguito: la forbice elettrica FELCO 820-HP è conforme alle norme EN55014-1: 2000 e EN55014-2:1997 +A1, oltre a FCC 47CFR15 Subpart X: 2008 e può dunque recare il marchio CE.

MATERIALE

- Le caratteristiche tecniche sono riportate a titolo indicativo e non sono in alcun caso vincolanti.
- FELCO SA si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti qualsiasi modifica di progettazione e di fabbricazione volta a favorire progressi verso il PERFEZIONAMENTO.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

ES Manual de instrucciones

CONTENIDO

FELCO 820-HP (Solo podadora):

Si ha comprado una podadora FELCO 820-HP sin el POWERPACK FELCO 880 en la entrega se incluyen las siguientes referencias:

- Una podadora FELCO 820-HP
- Un manual de instrucciones FELCO 820-HP
- 10 circlips

OBSERVACIÓN:
Se requiere un POWERPACK FELCO 880 para el uso de la podadora FELCO 820-HP.

FELCO 820 (Conjunto electroportátil completo):

Si ha comprado el conjunto electroportátil FELCO 820 completo (con el POWERPACK FELCO 880) en la entrega se incluyen las siguientes referencias:

- Una podadora FELCO 820-HP
- Un manual de instrucciones FELCO 820-HP
- Un afilador FELCO 903
- Un spray FELCO 980
- Una bomba de engrase FELCO 991
- Un POWERPACK FELCO 880
- Un manual de instrucciones POWERPACK FELCO 880
- 10 circlips

DESCRIPCIÓN

Véase ilustración en página 3.

01 Enchufe del cable a la podadora
02 Cable podadora (para podadoras electroportátiles FELCO)
03 Bolsa con un 1 compartimento separado
04 Caja de mandos
05 Toma de alimentación USB
06 Carcasa periférica
07 Interruptor general "ON-OFF"
08 Pantalla multiusos
09 Batería Li-Po 37 V - 2.5 Ah - 92.5 Wh
10 Estuche podadora
11 Cargador para la batería 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz / 42 VDC - 2A
12 Testigo indicador cargador
13 Cable de alimentación para cargador
(El cable de alimentación suministrado está adaptado al país en el que se vende la herramienta)
14 Maleta
15 Podadora FELCO 820-HP
16 Gatillo

Los accesorios reproducidos o descritos no se entregan necesariamente con la herramienta.

LÉASE CON ATENCIÓN

Estimado/a cliente/a:

Le agradecemos la compra de la FELCO 820-HP. Si se utiliza y mantiene correctamente, esta herramienta le proporcionará años de satisfacción.

Es IMPRESCINDIBLE que tome nota de LA TOTALIDAD de este manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta o de proceder a operaciones de mantenimiento. Siga detalladamente las instrucciones e ilustraciones en este documento.

A lo largo de este manual de instrucciones, encontrará advertencias e informaciones bajo el título: OBSERVACIÓN, CONSEJO o ATENCIÓN. Una OBSERVACIÓN ofrece información complementaria, aclara un punto o explica una etapa a seguir en detalle. La advertencia CONSEJO o ATENCIÓN se utiliza para identificar un procedimiento que, si se obvia o ejecuta incorrectamente, puede entrañar daños materiales y/o personales graves. La advertencia GARANTÍA indica que si no se respetan los procedimientos o instrucciones, los daños no serán cubiertos por la garantía y los costes de reparación serán a cargo del propietario.

Ninguna parte de este manual de instrucciones podrá reproducirse sin autorización escrita de la empresa FELCO SA Las características técnicas y las ilustraciones presentes en este manual de instrucciones se dan a título indicativo y en ningún caso son contractuales. La empresa FELCO SA se reserva el derecho a aportar a sus productos cualquier modificación o mejora que juzgue necesarias sin necesidad de comunicárselo a los clientes ya en posesión de un modelo similar. Este manual de instrucciones forma parte integrante de la herramienta y debe acompañarla en caso de cesión.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE:



Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables. Entréguelo a su distribuidor o a un distribuidor oficial para que se efectúe su tratamiento.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

⚠

- La FELCO 820-HP es una herramienta profesional cuyo uso se reserva exclusivamente a la poda de árboles, matorrales, arbustos y vid. Facilitará enormemente sus operaciones de poda en la arboricultura, el mantenimiento de parques, de jardines, de bosques y de la vid.
- La empresa FELCO SA rechaza toda responsabilidad en caso de daños provocados por un uso inadecuado y distinto de aquel para el que está creada.
- La empresa FELCO SA rechaza igualmente cualquier responsabilidad por daños causados por el uso de piezas o accesorios que son sean originales.
- En el caso de entrega del conjunto FELCO 820 completo (podadora FELCO 820-HP 15 + POWERPACK FELCO 880 o de batería(s) sola(s) 09: respete las normas en vigor. La batería 09 es un producto clasificado UN 3481 clase 9 grupo de embalaje II.

⚠ *MEDIDAS DE SEGURIDAD LIGADAS AL USO DE LA HERRAMIENTA*

- Compruebe que el interruptor 07 se encuentre apagado, en "OFF", antes de desconectar la batería 09 de la caja de mandos 04 o de desacoplar la podadora 15 de su cable 02.
- Desenchufe la podadora 15 de su cable 02 antes de cualquier manipulación de aquella (cambio de hoja 17, etc.).
- No desmonte la podadora 15. Solo se autorizan las manipulaciones recogidas en el presente manual de instrucciones.
- No guarde la podadora 15 en un lugar húmedo.
- Nunca transporte la podadora 15 ni la caja de mandos 04 por el cable 02.
- No intente cortar la madera de sección demasiado gruesa u otros materiales distintos a la madera, salvo mención específica.
- Conserve el embalaje original para guardar la podadora 15 en caso de un eventual envío de esta en caso de revisión o reparación.
- Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.
- Cuando no utilice la podadora 15, cierre la hoja 17 y mantenga sistemáticamente apagado el interruptor 07 en posición "OFF", para evitar accidentes personales y la descarga total de la batería 09.
- Nunca utilizar la herramienta si está dañada, mal regulada o montada de forma incompleta.
- Cuidado con las proyecciones que pueden ocasionar lesiones personales o daños materiales. El usuario y las personas presentes deben llevar gafas de protección.
- Lleve siempre calzado y prendas adecuadas.

SEÑALES DE SEGURIDAD

No utilizar bajo la lluvia.



Podadora frágil, utilizar con precaución.



Podadora, respeta las normas CE.



El material debe utilizarse a una temperatura comprendida entre los -5°C y +30°C.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidad de corte:	Dependiendo del tipo de madera, de 1 a 45 mm
Voltaje de la podadora:	37 Voltios
Potencia media del motor:	189 Vatios
Peso de la podadora:	980 g
Aceleración a la que se exponen los miembros superiores siguiendo la EN 50260-1: 2005 (valor razonable de K=1.5 m/s2):	ah < 2.5 m/s2 max.
Valor de ruido medido según la directiva UE 2006/42/UE; siguiendo ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Nivel de presión acústica en el puesto de trabajo medido (valor razonable de K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

1. Saque el POWERPACK 03 de la maleta 14.
2. Saque la podadora 15 de la maleta 14.
3. Para la puesta en servicio del POWERPACK FELCO 880, remítase al manual de instrucciones FELCO 880 que se encuentra en la maleta 14.

ATENCIÓN ⚠

Durante la primera puesta en servicio, si intenta trabajar con su podadora 15 sin haber recargado antes la batería 09, la podadora no funcionará. Remítase al manual de instrucciones FELCO 880 para la forma de avanzar.

USO

Véase la descripción de la herramienta en la página 3 y la forma de avanzar A en la página 4.

1. Conecte la podadora 15 al cable de la podadora 02.
2. Coja la podadora 15 con la mano, cambie el interruptor 07 de la carcasa periférica 06, de "OFF" a "ON" (la pantalla 08 de la carcasa periférica 06 se enciende).
3. Apretar el gatillo 16 una vez y la hoja 17 se abre. (La apertura y cierre de la hoja 17 son proporcionales al desplazamiento del dedo).
4. Para apagar su podadora 15, vuelva a cerrar la hoja 17 con ayuda del gatillo 16, manténgalo cerrado, cambie el interruptor 07 apagado "OFF" (la pantalla 08 de la carcasa periférica 06 se pone en marcha). También es posible apagar temporalmente la podadora con ayuda de la opción "Modo espera" (remítase al manual de instrucciones FELCO 880).

OBSERVACIONES

- Para economizar energía de la batería 09 y asegurar así la máxima autonomía de la podadora 15, le aconsejamos utilizar la opción "semi-apertura" que puede ajustarse al 50%, 60% o 70%. (Remítase al manual de instrucciones FELCO 880). Esta opción ofrece una ganancia de tiempo preciosa durante la poda de pequeños diámetros.
- En caso de corte muy grande, la podadora 15 se bloquea al cierre. Solo es posible la apertura.

¡EL PRIMER AFILADO DE LA HOJA Y SU REGLAJE DEBERÁN HACERSE DESDE LA PRIMERA MEDIA HORA DE TRABAJO!

CONSEJOS DE USO

- No sirve de nada forzar el gatillo 16 para ayudar en el corte, se arriesga a torcerlo o romperlo y a bloquear la podadora 15.
- No desplace lateralmente la podadora 15 durante el corte de una rama. Si no cumple esta consigna, se arriesga a dañar el cabezal de corte.
- Deberá tomar todas las precauciones útiles para evitar que el cable 02 de la corriente de la podadora se enganche en las ramas. Para esto, utilice la opción de pasar el cable 02 por la espalda y no por el alto. Si aún así desea utilizar el cable que pasa por el alto, saque el cable 02, ya sea por arriba o por la apertura derecha o izquierda en la parte baja de la bolsa (según sus preferencias y según sea zurdo o diestro) después ajuste el cable 02 al brazo con ayuda de un brazalete (ref. 800/301 opcional en su distribuidor oficial) o páselo por su manga.
- La autonomía y ciclo de vida de la podadora 15 dependen básicamente del buen afilado y reglaje de la hoja 17 y de la contra-hoja 18. Debe preocuparse siempre de estos últimos puntos como si se tratara de una podadora manual (véase capítulos AFILADO, AJUSTE HOJA Y CONTRA-HOJA Y MANTENIMIENTOS VARIOS).
- Para un tiempo frío o húmedo, proteja el "POWERPACK FELCO 880" llevándolo bajo su impermeable.
- Para minimizar la exposición a las vibraciones de la herramienta, se aconseja velar en particular por su mantenimiento y su afilado regular.

ATENCIÓN ⚠

Durante el trabajo intenso o cargas importantes de corte, el cuerpo de la podadora 15 puede calentarse. Para evitar cualquier riesgo de deterioro de la herramienta, procure disminuir la cadencia o la intensidad de la poda. En caso de problemas de temperatura muy elevada, la electrónica de regulación reduce la potencia de la podadora (véase el manual de instrucciones FELCO 880, capítulo "ALARMAS Y FUNCIONAMIENTO".

OBSERVACIONES

- El control de la podadora 15 requiere varias horas de poda.
- Si el corte ya no es limpio y sin esfuerzo, significa que la podadora consume más energía de la necesaria. Compruebe el afilado de la hoja 17 y el estado general

de la podadora 15.

- Para todas las indicaciones que aparecen en la pantalla 08, remítase al manual de instrucciones FELCO 880.

DESCRIPCIÓN DE LA CABEZA DE CORTE

Véase ilustración en página 3.

17 Hoja
18 Contra-hoja
19 Arandela de retención
20 Eje de biela
21 Perno engrasador
22 Tuerca dentada
23 Tornillo segmento dentado
24 Segmento dentado
25 Tornillo contra-hoja

AFILADO

Esta operación es básica puesto que determina la calidad del corte y la vida útil de la hoja 17, de las piezas mecánicas así como la autonomía de la batería 09. Su frecuencia por supuesto depende de la madera cortada (dureza y diámetro), del ritmo de la poda y de la herramienta de afilado (se aconseja la FELCO 903). También es necesario, en los primeros días de uso, comprobar con frecuencia el estado del afilado de la hoja 17 para afilar en el momento correcto (un vistazo cada cuarto de hora le dará rápidamente una idea de esta frecuencia). Se recomienda al menos un afilado diario durante toda la temporada de poda.

ATENCIÓN ⚠
El primer afilado debe hacerse desde la primera media hora. Para efectuar esta operación, véase forma de avanzar B en la página 4 de este manual de instrucciones. En este momento debe comprobarse y regularse el juego entre la hoja 17 y la contra-hoja 18 según las necesidades siguiendo las instrucciones a continuación "AJUSTE HOJA Y CONTRA-HOJA".

AJUSTE HOJA Y CONTRA-HOJA

Para garantizar un corte limpio y preciso, ajuste periódicamente el juego entre la hoja 17 y la contra-hoja 18 siguiendo las indicaciones sobre la forma de avanzar C en las páginas 4 y 5 de este manual de instrucciones.

AJUSTE CRUCE HOJA Y CONTRA-HOJA

Si afila regularmente (se aconseja) su hoja 17 y si la hoja 17 ya no se cruza correctamente con la contra-hoja 18, puede prolongar la vida útil de la hoja 17 ajustando su cruce con la contra-hoja 18.
Para hacer esto, será suficiente con accionar 2 veces de forma rápida el gatillo 16 y mantenerlo accionado a fondo. Escuchará una serie de 3 señas sonoras. Cuente 4. Al final del cuarto, la hoja 17 avanzará en pequeños aumentos de 1 mm (2 aumentos máximo). En el momento en que el cruce sea bueno (la hoja 17 debe superponerse claramente sobre la contra-hoja 18), soltar el gatillo 16 y la herramienta memorizará la posición del cruce. Realice esta operación solo si la hoja 17 ya no cruza lo suficiente con la contra-hoja 18.

CAMBIO DE LA HOJA

Cuando ya no sea posible ajustar el cruce de la hoja 17 con la contra-hoja 18, se recomienda cambiar la hoja 17. Para ello, véase forma de avanzar D en la página 5 de este manual de instrucciones.
Durante esta operación, vigile el desgaste del perno 21 y reemplácelo si fuera necesario.

ATENCIÓN ⚠
Nunca ponga en marcha la podadora 15 durante esta operación so pena de deterioro de la herramienta y de lesiones personales. Es indispensable desconectar la podadora 15 del cable 02 antes de esta operación.

CAMBIO HOJA Y CONTRA-HOJA

Cuando la hoja 17 haya sido cambiada varias veces e incluso con un ajuste preciso del juego entre la hoja 17 y la contra-hoja 18 el corte es menos limpio, es hora de cambiar la contra-hoja 18.
Para ello, siga las indicaciones sobre la forma de avanzar E en la página 6 de este manual de instrucciones.

ATENCIÓN ⚠
Nunca ponga en marcha la podadora 15 durante esta operación so pena de deterioro de la herramienta y de lesiones personales. Es indispensable desconectar la podadora 15 del cable 02 antes de esta operación.

MODO SEMI-APERTURA

El usuario tiene la posibilidad de poner en todo momento la hoja 17 en "modo semi-apertura". Esto puede resultar útil cuando se trate de cortar pequeños diámetros de madera y la apertura grande no sea necesaria.
Para activar esta semi-apertura, simplemente accione el gatillo 16 dos veces de forma muy rápida y suéltelo inmediatamente. La hoja 17 se coloca a mitad de su camino completo. Para volver al modo de gran apertura, es suficiente accionar de nuevo el gatillo 16 dos veces de forma rápida y la hoja 17 vuelve a colocarse en apertura normal. Este modo puede desactivarse de forma permanente a través de la carcasa periférica 06. Para ello remítase al manual de instrucciones FELCO 880. El ajuste de la semi-apertura también es posible con ayuda de la carcasa periférica 06. Le permite ajustar de forma permanente el nivel de apertura de la hoja cuando accione la opción semi-apertura. Para ello remítase al manual de instrucciones POWERPACK FELCO 880.

MODO ESPERA DE LA PODADORA

El modo espera de la podadora le permite parar la herramienta sin tener que activar el interruptor 07. Para activar este modo, es suficiente accionar 2 veces de forma rápida el gatillo 16 manteniéndolo apretado hasta que escuche una serie de 3 señales sonoras rápidas. A partir de ese momento puede soltar el gatillo 16 y la hoja 17 no se

abrirá más. Para volver a abrir la hoja 17 es suficiente apretar una vez el gatillo 16.

ATENCIÓN ⚠

Esta opción no se considera un apagado de la herramienta sino simplemente una ayuda para la poda. Sea prudente y preste atención puesto que un movimiento del gatillo 16 activará la apertura de la hoja 17.

Este modo puede desactivarse de forma permanente a través de la carcasa periférica 06. Para ello remítase al manual de instrucciones FELCO 880.

MANTENIMIENTOS VARIOS

Véase la forma de avanzar F en la página 83 de este manual de instrucciones.

- Limpie regularmente el cabezal de corte con un producto limpiador y lubrificante que proteja de la corrosión (por ejemplo, el spray FELCO 980). Elimine en particular las acumulaciones de savia en la hoja 17 y contra-hoja 18.
- Limpie regularmente el cuerpo de la herramienta con un trapo ligeramente humedecido.
- Engrase todos los días el depósito de grasa de la contra-hoja 18 aplicando grasa con la bomba engrasadora FELCO 991, sobre el cabezal del perno engrasador 21.
- No deje la podadora 15 sobre el suelo ni expuesta a la intemperie.
- Tras 400'000 cortes y al menos una vez al año, para aumentar la vida útil de su herramienta, le recomendamos activamente que realice una revisión en un distribuidor oficial. A título preventivo, las piezas siguientes se sustituyen de oficio (eje de la biela, circlips, raspador y tornillo para la parte trasera). Los gastos de revisión son a cargo del usuario final.

FUERA DE TEMPORADA DE PODA

- Guarde la podadora 15 en su maleta 14 resguardado del calor, del polvo y de la humedad.
- Se aconseja, FUERA DE TEMPORADA, efectuar una revisión de su podadora 15 en un distribuidor oficial. Para más información, consulte a su distribuidor oficial o contacte con nosotros.
- Para el almacenamiento del POWERPACK FELCO 880, remítase al manual de instrucciones FELCO 880.

INFORMACIONES SONORAS

ATENCIÓN ⚠

El usuario cuenta con la ayuda de señas sonoras emitidas por la caja de mandos 04 del POWERPACK FELCO 880. Para conocer el significado de estas señas, remítase obligatoriamente al manual de instrucciones FELCO 880.

INCIDENTES

Si ya no funciona su podadora 15:

1. Ponga el interruptor 07 de la carcasa periférica 06 en posición "ON".
2. Compruebe la carga de la batería 09 observando la pantalla 08 de la carcasa periférica 06. Cuando sea necesario, recargue la batería 09 siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones FELCO 880.
3. Si la podadora 15 ya no funciona más, ponga el interruptor 07 de la carcasa periférica 06 en posición "OFF" y compruebe que el cable 02 esté bien enchufado y que la rueda del enchufe 01 esté bien ajustada. Ponga el interruptor 07 de la carcasa periférica 06 en posición "ON".
4. Si la podadora sigue sin funcionar, lleve la podadora FELCO 820-HP y el POWERPACK FELCO 880 en su embalaje original a un distribuidor oficial.

GARANTÍA Y EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD

En caso de fallo de un componente mecánico, eléctrico o electrónico, y siempre que haya habido un uso normal y racional, así como un mantenimiento conforme al manual de instrucciones; FELCO SA garantiza a los clientes finales sus productos durante 2 AÑOS a partir de la fecha de entrega al cliente final, sin que este plazo pueda exceder un periodo de 18 meses tras la salida de la fábrica del material garantizado según las condiciones estipuladas en el presente manual de instrucciones.

NUNCA INTENTE ABRIR ALGUNO DE LOS ELEMENTOS DE LA PODADORA 15 (se arriesga a deteriorarlos y sobretodo perderá el beneficio de la garantía).

En caso de siniestro y de destrucción total o parcial del producto, la garantía de FELCO SA no será válida, y su responsabilidad dependerá de que la persona que haga valer este derecho aporte la prueba técnica precisa del origen del siniestro, de un defecto material o de un vicio de construcción y de los componentes del producto que lo hayan causado.

La presente garantía contractual excluye cualquier otra responsabilidad de FELCO SA expresa o implícita. A este respecto, la responsabilidad de FELCO SA no podrá exceder los límites establecidos más arriba y comprende de forma exhaustiva la reparación o el cambio, a elección de FELCO SA, de las piezas defectuosas así como, en su caso, la mano de obra necesaria para esta reparación o cambio, sobre la base del tiempo de garantía determinado por FELCO SA.

Cualquier trabajo realizado durante el periodo de garantía deberá obligatoriamente, so pena de la anulación de dicha garantía, haber sido realizado por FELCO SA o por un distribuidor oficial de FELCO SA.

Los gastos eventuales de inmovilización, desplazamiento, aproximación y transporte serán en cualquier caso a cuenta del comprador.

En lo que se refiere a las piezas de desgaste normal resultado de un uso conforme al manual de instrucciones,

nunca quedarán en garantía salvo en el caso de defecto de fabricación manifiesto reconocido por FELCO SA.

FELCO SA y el distribuidor oficial quedan exentos de toda responsabilidad en los siguientes casos:

- Cuando las averías se deban a un defecto de mantenimiento, a la inexperiencia del usuario o a un uso anormal y no conforme con el manual de instrucciones.
- Cuando las revisiones y comprobaciones no se realicen según las prescripciones de FELCO SA.
- Cuando las piezas o accesorios originales hayan sido reemplazados por piezas o accesorios de otro origen o cuando el aparato vendido haya sido transformado o modificado.

La garantía se limita expresamente a la definición recogida más arriba, FELCO SA no estará obligado en ningún caso al pago de una indemnización por cualquier concepto.

Sin embargo, conforme a la legislación aplicable en materia de responsabilidad del producto, la presente garantía contractual no sustituye la garantía legal que obliga al vendedor a garantizar al comprador contra cualquier consecuencia de los defectos o vicios ocultos de la cosa vendida.

Conserve cuidadosamente las referencias de su material (VÉASE las etiquetas en los distintos componentes) para facilitar las relaciones con nuestro servicio post-venta y evitar errores en los envíos de recambios.

Antes de su primer uso: CONSULTE CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

CONDICIONES DE GARANTÍA PARTICULARES PODADORA FELCO 820-HP

FELCO SA garantiza DE POR VIDA el CUERPO EN ALUMINIO FORJADO de la podadora.

FELCO SA garantiza su MOTOR durante TRES AÑOS desde la fecha de entrega al cliente final.

NUNCA INTENTE ABRIR LA PODADORA, SO PENA DE ANULACIÓN DE LA GARANTÍA. CONTACTE CON UN DISTRIBUIDOR OFICIAL.

SOLO SE AUTORIZAN LAS MANIPULACIONES RECOGIDAS EN EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

OBSERVACIONES

- Condiciones de garantía particulares del POWERPACK FELCO 880, véase el manual de instrucciones FELCO 880.

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD

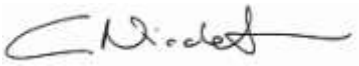
"DIRECTIVA 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO" relativa a las máquinas.

El constructor abajo firmante: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, certifica que el material nuevo denominado a continuación: podadora eléctrica FELCO 820-HP se ajusta a las normas EN55014-1: 2000 y EN55014-2:1997 +A1 así como FCC 47CFR15 Sub apartado X: 2008 y por tanto se beneficia de la marca CE.

MATERIAL

- Las características técnicas se dan a título indicativo, en ningún caso serán contractuales.
- FELCO SA se reserva el derecho a aportar a sus productos cualquier modificación de concepto y fabricación con objeto de hacerlos evolucionar hacia la PERFECCIÓN.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

PT Manual de utilização

CONTEÚDO

FELCO 820-HP (só tesoura de podar):

Se comprou a tesoura de podar FELCO 820-HP sem o POWERPACK FELCO 880, as seguintes referências estão incluídas na entrega:

- Uma tesoura de podar FELCO 820-HP
- Um manual de utilizador FELCO 820-HP
- 10 clips circulares

NOTA:
Um POWERPACK FELCO 880 é necessário para usar a tesoura de podar FELCO 820-HP.

FELCO 820 (pacote elétrico completo):

Se comprou o pacote elétrico FELCO 820-HP completo com o POWERPACK FELCO 880, as seguintes referências estão incluídas na entrega:

- Uma tesoura de podar FELCO 820-HP
- Um manual de utilizador FELCO 820-HP
- Um afiador FELCO 903
- Um spray FELCO 980
- Uma bomba de lubrificação FELCO 991
- Um POWERPACK FELCO 880
- Um manual de utilizador POWERPACK FELCO 880
- 10 clips circulares

DESCRIÇÃO

Veja a ilustração na página 3.

01 Cabo adaptador de ligação à tesoura
02 Cabo de tesoura de podar (para tesouras elétricas FELCO)
03 Mochila com um compartimento de armazenamento
04 Caixa de controlo
05 Cabo de alimentação USB
06 Caixa autónoma
07 Interruptor geral "LIG-DESL"
08 Ecrã multiusos
09 Bateria Li-Po 37 V - 2.5 Ah - 92.5 Wh
10 Estojo para tesouras
11 Carregador para bateria 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz / 42 VDC - 2A
12 Luz de indicação do carregador
13 Cabo de alimentação para carregador (O cabo de alimentação fornecido está adaptado ao país no qual a ferramenta é vendida)
14 Maleta
15 Tesoura de podar FELCO 820-HP
16 Gatilho

Os acessórios ilustrados ou descritos não são necessariamente fornecidos com a ferramenta.

A LER COM ATENÇÃO

Prezado Cliente,

Obrigado por comprar a FELCO 820-HP. Corretamente utilizada e mantida, irá proporcionar anos de satisfação.

É IMPERATIVO que leia TODO este manual de utilizador antes de usar a ferramenta ou realizar operações de manutenção. Respeite completamente as instruções e ilustrações deste documento.

Neste manual, encontrará avisos e alertas intitulados: AVISO, ALERTA, ou ATENÇÃO. Um ALERTA apresenta informações adicionais, esclarece um ponto ou explica um passo a respeitar em todos os seus detalhes. A indicação de AVISO ou ATENÇÃO é usada para identificar um processo que, se negligenciado ou mal executado, pode causar danos materiais e / ou ferimentos graves. A indicação de GARANTIA informa que se os procedimentos de garantia ou instruções não forem respeitadas, os danos não são cobertos pela garantia e os custos de reparação serão suportados pelo proprietário.

Nenhuma parte deste manual de utilizador pode ser reproduzida sem autorização escrita da empresa FELCO SA. As especificações técnicas e ilustrações neste manual de utilizador são fornecidas apenas para orientação e de modo algum são vinculativas. A FELCO SA reserva-se o direito de fazer quaisquer alterações aos seus produtos ou melhorias que julgar necessárias, sem ter que comunicar aos clientes que já têm um modelo semelhante. Este manual de utilizador é parte integrante da ferramenta e deve acompanhá-la em caso de transferência.

PROTEÇÃO AMBIENTAL:



O seu produto contém materiais reutilizáveis ou reciclados. Entregue-a ao seu revendedor ou a um distribuidor autorizado para que o seu processamento seja efetuado.

MEDIDAS DE SEGURANÇA

⚠

- A FELCO 820-HP é uma ferramenta profissional cuja utilização é reservada exclusivamente para corte de árvores, arbustos, arbustos e vinhas. Facilitará significativamente a poda em arboricultura, manutenção de parques, de jardins, de bosques e vinhedos.
- A empresa FELCO SA recusa qualquer responsabilidade pelos danos causados em resultado do uso indevido e diferente do previsto.
- A empresa FELCO SA não assume qualquer responsabilidade por danos decorrentes da utilização de peças ou acessórios não são originais.
- Como parte do conjunto completo FELCO 820 (tesouras de podar 820-HP 15 + POWERPACK FELCO 880 ou só de bateria(s) 09: respeite as normas

aplicáveis. A bateria 09 é um produto classificado como UN 3481 Classe 9 Grupo de embalagem II.

⚠ *MEDIDAS DE SEGURANÇA ASSOCIADAS AO USO DA FERRAMENTA*

- Verifique se o interruptor 07 está na posição "OFF" antes de desligar a bateria 09 da caixa de controlo 04 ou de desligar a tesoura de podar 15 do seu cabo 02.
- Desligue a tesoura de podar 15 do seu cabo 02 antes de fazer qualquer intervenção nele (mudar a lâmina 17, etc...).
- Não desmonte a tesoura de podar 15. Só os procedimentos incluídos neste manual de utilizador são permitidos.
- Não guarde a tesoura de podar 15 em local húmido.
- Nunca transporte a tesouras de podar 15 ou a caixa de controlo 04 segurando pelo cabo 02.
- Não tente cortar madeiras com diametros muito grandes ou outros materiais, salvo indicação em contrário.
- Guarde a embalagem original para transporte da tesoura de podar 15 para um possível envio para revisão ou reparação.
- Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças.
- Quando a tesoura de podar 15 não for utilizada, feche a lâmina 17 e ajuste sistematicamente o interruptor 07 para a posição "OFF" para evitar acidentes físicos ou a descarga total da bateria 09.
- Nunca utilize a ferramenta se estiver danificada, mal ajustada ou montada de maneira incompleta.
- Cuidado com as projeções que podem causar ferimentos físicos ou danos materiais. O utilizador e pessoas presentes devem usar óculos de protecção.
- Use sempre sapatos e vestuário apropriado.

SINALIZAÇÃO DE SEGURANÇA

Não use à chuva.



Tesoura de podar frágil, use com cuidado.



Tesoura de podar, compatível com as normas da CE.



O equipamento deve ser utilizado a uma temperatura entre -5°C e +30°C.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidade de corte:	Dependendo do tipo de madeira de 1 mm a 45 mm
Tensão de alimentação da tesoura de podar:	37 volts
Potência média do motor:	189 watts
Peso da tesoura de podar:	980 g
Aceleração a que os membros superiores estão expostos segundo EN 50260-1: 2005 (valor aumentado de K = 1.5 m/s2):	ah <2.5 m/s2 max.
Valor do ruído medido de acordo com a diretiva UE 2006/42/UE; segundo ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Nível de pressão acústica medido na estação de trabalho (valor aumentado K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retire o POWERPACK 03 da mala 14.
2. Retire a tesoura de podar 15 da mala 14.
3. Para ativar o POWERPACK FELCO 880, consulte o manual de utilizador da FELCO 880 que se encontra na mala 14.

ATENÇÃO ⚠

Quando utilizar pela primeira vez, se tentar trabalhar com a sua tesoura de podar sem carregar previamente a bateria 09, a tesoura de podar 15 não funcionará. Consulte o manual de utilizador da FELCO 880 para saber como proceder.

UTILIZAÇÃO

Veja a descrição da ferramenta na página 3 e o procedimento A a seguir na página 4.

1. Ligue a tesoura de podar 15 ao cabo 02.
2. Segure na tesoura de podar 15, ajuste o interruptor 07 da caixa autónoma 06 da posição "OFF" para a posição "ON" (o visor 08 da caixa autónoma 06 acende-se).
3. Prima o gatilho 16 uma vez e a lâmina 17 abre-se. (A abertura e fecho da lâmina 17 são proporcionais ao movimento do dedo).
4. Para parar a sua tesoura de podar 15, feche de novo a lâmina 17 com o gatilho 16, mantendo-a fechada, ajuste o interruptor 07 para a posição "OFF" (o visor 08 da caixa autónoma 06 desliga-se). Também é possível parar temporariamente as tesouras de podar com o "modo de espera" (consulte o manual de utilizador da FELCO 880).

NOTAS

- Para poupar a energia fornecida pela bateria 09 e, assim, garantir o máximo de autonomia com as tesouras de podar 15, aconselhamos a usar a opção "semi-abertura" que pode ser ajustado entre 50%, 60% ou 70%. (Consulte o manual de utilizador da FELCO 880). Esta opção permite poupar tempo precioso ao cortar diâmetros mais pequenos.
- Quando o corte for muito grande, a tesoura de podar 15 bloqueia ao fechar. Só é possível abrir.

A PRIMEIRA AFIAÇÃO DA LÂMINA E O SEU AJUSTAMENTO DEVEM SER FEITOS DURANTE A PRIMEIRA MEIA-HORA DE TRABALHO!

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- É inútil forçar o gatilho 16 para ajudar a cortar. Pode torcer ou quebrar e bloquear a tesoura de podar 15.
- Não mova lateralmente a tesoura de podar 15 ao cortar um ramo. Se não respeitar este aviso pode danificar a cabeça de corte.
- Deve tomar todas as precauções para evitar prender o cabo 02 de alimentação da tesoura de podar nos ramos. Para tal, opte por passar o cabo 02 pelo ombro e não pela cintura. Se, no entanto, quiser usar o cabo pela cintura, conduza-o, por cima ou pela abertura esquerda ou direita na parte inferior da mochila (dependendo da sua preferência e se é destro ou canhoto). Depois fixe o cabo 02 ao braço com uma braçadeira (ref. 800/301 disponivel no seu distribuidor autorizado) ou passe-o pela sua manga.
- A autonomia e a vida útil das tesouras de podar 15 dependem essencialmente de afiação e correto ajustamento da lâmina 17 e contra-lâmina 18. Deve ter constantemente em conta estes elementos tal como faria para uma tesoura de podar manual (veja os capítulos AFIAÇÃO, AJUSTAMENTO DA LÂMINA E CONTRA-LÂMINA E MANUTENÇÕES VÁRIAS).
- Em tempo frio ou húmido, proteja o "POWERPACK FELCO 880" transportando-o debaixo do seu impermeável.
- Para minimizar a exposição à vibração da ferramenta, é aconselhável prestar atenção especial à sua manutenção e afiá-la periodicamente.

ATENÇÃO ⚠

Durante cortes intensos ou fortes, o corpo da tesoura de podar 15 pode ficar quente. Para evitar a deterioração da ferramenta, tente diminuir o ritmo ou a intensidade do corte. Em caso de temperatura muito elevada, o sistema eletrónico de controlo reduz a potência das tesouras de podar (consulte o manual FELCO 880, capítulo "ALARMES DURANTE A OPERAÇÃO".

NOTAS

- A adaptação à mão das tesouras de podar 15 requer algumas horas de corte.
- Se o corte não for efetuado de forma limpa e sem esforço, significa que a tesoura de podar consome mais energia do que o necessário. Verifique a amolação da lâmina 17 e o estado geral da tesoura de podar 15.
- Para todas as indicações apresentadas pelo visor 08, consulte o manual de utilizador da FELCO 880.

DESCRIÇÃO DA CABEÇA DE CORTE

Veja a ilustração na página 3.

17 Lamina
18 Contra-lamina
19 Clip circular
20 Pinos da biela
21 Eixo lubrificante
22 Porca dentada
23 Parafuso de segurança dentada
24 Segurança dentada
25 Parafuso de contra-lamina

AFIAÇÃO

Esta operação é importante porque determina a qualidade de corte e longevidade da lâmina 17, das peças mecânicas e a autonomia da bateria 09. A sua frequência depende, naturalmente, da madeira cortada (rigidez e diâmetro), da intensidade do corte e do gume da ferramenta (FELCO 903 recomendada). É necessário, portanto, nos primeiros dias de utilização, verificar periodicamente o estado da lâmina de corte 17 para a afiar no momento certo (uma inspeção rápida cada quarto de hora vai dar-lhe uma ideia muito rápida se é necessário afiar). No mínimo, recomendamos afiar diariamente durante a época de poda.

ATENÇÃO ⚠

A primeira afiação deve ser feita na primeira meia hora. Para esta operação, consulte o procedimento B a seguir, na página 4 deste manual de utilizador. Nesta ocasião, a folga entre a lâmina 17 e a contra lâmina 18 deve ser verificada e ajustada, se necessário, de acordo com as seguintes instruções "AJUSTAMENTO DA LÂMINA E DA CONTRA-LÂMINA".

AJUSTAMENTO DA LÂMINA E DA CONTRA-LÂMINA

Para assegurar um corte limpo e preciso, ajuste periodicamente a folga entre a lâmina 17 e a contra-lâmina 18 seguindo as instruções do procedimento C, na página 4 e 5 do presente manual de utilizador.

AJUSTAMENTO DO CRUZAMENTO DA LÂMINA E DA CONTRA-LÂMINA

Se afinar periodicamente (recomendado) a sua lâmina 17 e se a lâmina 17 não se cruzar corretamente com a contra-lâmina 18, pode prolongar a vida útil da lâmina 17, ajustando o seu cruzamento com a contra-lâmina 18.

Para tal, basta ativar o gatilho 16 2 vezes mais rápido e mantê-lo totalmente premido. Irá ouvir uma série de 3 sinais sonoros. Conte 4. Após a quarta série, a lâmina 17 irá mover-se em pequenos incrementos de 1 mm (máximo de 2 incrementos). Quando o cruzamento for bom (a lâmina 17 deve sobrepor-se claramente à contra-lâmina 18), solte o gatilho 16 e a ferramenta memoriza a posição do cruzamento. Execute esta operação só se a lâmina 17 não se cruzar suficientemente com a contra-lâmina 18.

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA

Quando não for mais possível ajustar o cruzamento da lâmina 17 com a contra-lâmina 18, é aconselhável substituir a lâmina 17. Para tal, siga as indicações do procedimento D na página 5 deste manual de utilizador.
Durante esta operação, verifique o desgaste no parafuso 21 e se necessário substitua-o.

ATENÇÃO ⚠

Nunca trabalhe com a tesoura de podar 15 durante esta operação porque pode danificar a ferramenta e causar ferimentos físicos. É imperativo desligar a tesoura de podar 15 do cabo 02 antes da operação.

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA E DA CONTRA-LÂMINA

Quando a lâmina 17 for mudada várias vezes e que, mesmo com um ajustamento preciso da folga entre a lâmina 17 e da contra-lâmina 18, o corte for menos limpo, é altura de mudar a contra-lâmina 18.
Para tal, siga as indicações do procedimento E na página 6 deste manual de utilizador.

ATENÇÃO ⚠

Nunca trabalhe com a tesoura de podar 15 durante esta operação porque pode danificar a ferramenta e causar ferimentos físicos. É imperativo desligar a tesoura de podar 15 do cabo 02 antes da operação.

MODO DE SEMI-ABERTURA

O utilizador pode colocar, em qualquer momento, a sua lâmina 17 em "modo de semi-abertura". Isto pode ser útil quando se trata de cortes de madeira de pequeno diâmetro nos quais a grande abertura não seja necessária.
Para ativar esta semi-abertura, basta ativar o gatilho 16 duas vezes muito rapidamente e libertá-lo imediatamente. A lâmina 17 é posicionada a meio do seu movimento completo. Para voltar ao modo de abertura grande, basta ativar o gatilho 16 de novo duas vezes rapidamente e a lâmina 17 reposicona-se em abertura normal. Este modo pode ser permanentemente desativado através da caixa autónoma 06. Para tal, consulte o manual de utilizador da FELCO 880. O ajustamento da semi-abertura também é possível através da caixa autónoma 06, que permite definir permanentemente o nível de abertura da lâmina quando ativar a opção de semi-abertura. Para tal, consulte o manual de utilizador do POWERPACK FELCO 880.

MODO DE ESPERA DA TESOURA DE PODAR

O modo de espera das tesouras de poda permitem parar a ferramenta sem ter que ativar o interruptor 07. Para ativar esse modo, basta ativar o gatilho 16 2 vezes mais rápido mantendo-o assim até ouvir uma série de 3 sinais sonoros rápidos. Então pode soltar o gatilho 16 e a lâmina 17 não se abre mais. Para reabrir a lâmina 17, só tem de premir uma vez o gatilho 16.

ATENÇÃO ⚠

Esta opção não deve ser usada para parar a ferramenta mas apenas para ajudar a cortar. Seja cuidadoso e atento porque um movimento de gatilho 16 irá abrir a lâmina 17.
Este modo pode ser permanentemente desativado através da caixa autónoma 06. Para tal, consulte o manual de utilizador da FELCO 880.

MANUTENÇÃO DIVERSA

Ver o procedimento a seguir F na página 83 deste manual de utilizador.

- Limpe periodicamente a cabeça de corte com um produto de limpeza e lubrificante que proteja da corrosão (por exemplo, pulverizador FELCO 980). Remova especialmente a acumulação de seiva na lâmina 17 e na contra-lâmina 18.
- Limpe periodicamente o corpo da ferramenta com um pano ligeiramente húmido.
- Lubrifique diariamente o reservatório de massa da contra-lâmina 18, aplicando o lubrificante com a bomba de lubrificação FELCO 991, na cabeça do parafuso lubrificante 21.
- Não deixe a tesoura de podar 15 no chão ou exposta às intempéries.
- Depois de 400'000 cortes, e pelo menos uma vez por ano, para prolongar a vida útil da sua ferramenta, encorajamo-lo vivamente a levar a ferramenta a um distribuidor autorizado para revisão. As seguintes peças serão automaticamente substituídas, como medida preventiva (pinos de biela, clips de elástico, raspadeira e cobertura traseira). Os custos da revisão serão suportados pelo utilizador final.

FORA DO PERÍODO DE CORTE

- Guarde a tesoura de podar 15 na mala 14 protegida do calor, poeira, e humidade.
- Aconselhamos, FORA DE ÉPOCA, a fazer uma revisão da sua tesoura de podar 15, num distribuidor autorizado. Para mais informações, consulte o seu distribuidor autorizado ou contacte-nos.
- Para armazenar o POWERPACK FELCO 880 consulte o manual de utilizador da FELCO 880.

INFORMAÇÕES SONORAS

ATENÇÃO ⚠

O utilizador é auxiliado por sinais sonoros emitidos pela caixa de controlo 04 do POWERPACK FELCO 880. Para o significado destes sinais, consulte o manual de utilizador da FELCO 880.

INCIDENTES

Se a sua tesoura de podar 15 não funcionar:

1. Ajuste o interruptor 07 da caixa autónoma 06 para a posição "ON".
2. Verifique a carga da bateria 09 enquanto vê o visor 08 da caixa autónoma 06. Se necessário, carregue a bateria 09

de acordo com as instruções do manual de utilizador da FELCO 880.

3. Se a tesoura de podar 15 ainda não funcionar, ajuste o interruptor 07 da caixa autónoma 06 para a posição "OFF" e, em seguida, verifique se o cabo 02 está ligado corretamente e a roda da ficha de ligação 01 está firmemente fechada. Ajuste o interruptor 07 da caixa autónoma 06 para a posição "ON".
4. Se a tesoura de podar ainda não funcionar, volte a guardar a tesoura de podar FELCO 820-HP e o POWERPACK FELCO 880 na embalagem original e leve-a a um distribuidor autorizado.

GARANTIA E CLÁUSULA DE NÃO RESPONSABILIZAÇÃO

Em caso de avaria de um componente mecânico, eléctrico ou electrónico e em condições de utilização normal e racional, e com uma manutenção que siga as instruções do manual do utilizador, a FELCO SA garante aos clientes finais os seus produtos durante um período de 2 ANOS a partir da data de entrega ao cliente final, sem que o atraso não seja superior a um período de 18 meses após a saída do material garantido da fábrica segundo as condições estipuladas no presente manual do utilizador.

NUNCA TENTE ABRIR QUALQUER UM DOS ELEMENTOS DA TESOURA DE PODAR 15 (pode danificá-los e, especialmente, vai perder o benefício da garantia).

Em caso de sinistro e de destruição total ou parcial do produto, a garantia da FELCO SA só pode ser concedida, e a sua responsabilidade mantida, em relação à condição prevista na mesma, a prova técnica precisa da origem do sinistro, um defeito de material ou defeitos de fabrico e dos componentes de produtos que são a causa.

A presente garantia contratual é exclusiva em relação a qualquer outra responsabilidade da FELCO SA, expressa ou implícita. Como tal, a responsabilidade da FELCO SA não pode exceder os limites definidos acima e inclui a reparação ou substituição limitada, à descrição da FELCO SA, de peças com defeito reconhecido e o trabalho necessário a esta reparação ou substituição, com base no período de garantia fixado pela FELCO SA.

Todos os trabalhos realizados durante o período da garantia devem necessariamente, sob pena de anulação desta garantia, ter sido feitos por FELCO SA ou por um distribuidor autorizado da FELCO SA.

Todas as despesas de capital, de viagens de deslocação e de transporte são sempre suportadas pelo comprador.

No que diz respeito às peças de desgaste normal resultante da utilização de acordo com o manual de utilizador, nunca são garantidas, a menos que um defeito de fabrico óbvio seja expressamente reconhecido pela FELCO SA.

A FELCO SA e o distribuidor autorizado serão considerados isentos de qualquer responsabilidade nos seguintes casos:

- Quando as avarias se devem à falta de manutenção, a inexperiência do utilizador ou à utilização anormal e inconsistente com o manual do utilizador.
- Quando as revisões e inspeções não foram realizadas conforme exigido pela FELCO SA.
- Quando as peças originais ou acessórios forem substituídos por peças ou acessórios de outra origem ou quando o aparelho vendido seja transformado ou alterado.

A garantia é expressamente limitada à definição acima indicada, a FELCO SA não pode, em caso algum, ser responsabilizada pelo pagamento de indemnizações de qualquer espécie.

No entanto, afirma-se que, de acordo com a lei aplicável em matéria de responsabilidade dos produtos, esta garantia contratual não substitui a garantia legal que obriga o vendedor a garantir o comprador contra todas as consequências de falhas ou defeitos oculto na coisa vendida.

Guarde cuidadosamente as referências do seu equipamento (VEJA as etiquetas nos vários componentes) para facilitar as relações com o nosso serviço e evitar erros no envio de peças de reposição.

Antes da primeira utilização: LEIA ATENTAMENTE O PRESENTE MANUAL DE UTILIZADOR.

CONDIÇÕES ESPECÍFICAS DE GARANTIA TESOURA DE PODAR FELCO 820-HP

A garantia da FELCO SA em relação ao CORPO DE ALUMÍNIO FORJADO da tesoura de podar é vitalícia.

A FELCO SA garante o seu MOTOR, por um período de TRÊS ANOS a contar da data de entrega ao cliente.

NUNCA TENTE ABRIR O CORPO DA TESOURA DE PODAR, SOB PENA DE CANCELAMENTO DA GARANTIA. CONTACTE UM DISTRIBUIDOR AUTORIZADO.

SÓ OS PROCEDIMENTOS INCLUÍDOS NESTE MANUAL DE UTILIZADOR SÃO PERMITIDOS.

NOTAS

- Para condições de garantia específicas do POWERPACK FELCO 880, consulte o manual de utilização da FELCO 880.

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

a "Diretiva 2006/42/CE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO" relativamente aos equipamento.

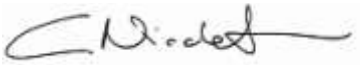
O fabricante abaixo assinado: A FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-on-Coffrane, atesta que o equipamento novo designado a seguir: tesoura de podar elétrica FELCO 820-HP é compatível com as normas EN55014-1: 2000 e

EN55014-2: 1997 + A1 assim como FCC 47CFR15 Subparte X: 2008 e pode, portanto, beneficiar da marca da CE.

MATERIAL

- As especificações técnicas são apresentadas a título informativo, não são de forma alguma vinculativas.
- A FELCO SA reserva-se o direito alterar o design e fabrico dos seus produtos, para os fazer progredir no sentido DA PERFEIÇÃO.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

NL Gebruikershandleiding

INHOUD

FELCO 820-HP (alleen snoeischaar):

Als u een FELCO 820-HP snoeischaar zonder FELCO 880 POWERPACK hebt gekocht, zijn de volgende producten in de levering inbegrepen:

- Een FELCO 820-HP snoeischaar
- Een FELCO 820-HP gebruikershandleiding
- 10 borgringen

OPMERKING:
Een FELCO 880 POWERPACK is vereist voor het gebruik van de FELCO 820-HP snoeischaar.

FELCO 820 (complete draagbare elektrische set):

Indien u de complete FELCO 820 draagbare elektrische set (met FELCO 880 POWERPACK) hebt gekocht, zijn de volgende producten in de levering inbegrepen:

- Een FELCO 820-HP snoeischaar
- Een FELCO 820-HP gebruikershandleiding
- Een FELCO 903 slijper
- Een FELCO 980 onderhoudsspray
- Een FELCO 991 smeermiddelpomp
- Een FELCO 880 POWERPACK
- EEN FELCO 880 POWERPACK gebruikershandleiding
- 10 borgringen

BESCHRIJVING

Zie afbeelding op pagina 3.

01 Snoeischaar aansluitstekker
02 Snoer snoeischaar (voor draagbare elektrische FELCO snoeischaar)
03 Rugzak met 1 opbergzak
04 Besturingskast
05 USB-aansluiting
06 afstandsbediening
07 Algemene "ON-OFF"-schakelaar
08 Multifunctionele display
09 Li-Po 37 V - 2.5 Ah - 92.5 Wh accu
10 Snoeischaarholster
11 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz / 42 VDC - 2A acculader
12 Lader indicatielampje
13 Oplaadsnoer
(Het stroomsnoer van de snoeischaar is geschikt voor het land waar het gereedschap is verkocht)
14 Koffer
15 FELCO 820-HP snoeischaar
16 Trekker

De accessoires waarnaar boven wordt verwezen of die beschreven staan, zijn niet noodzakelijkerwijs geleverd met het gereedschap.

AANDACHTIG LEZEN

Geachte klant,

Dank u voor de aanschaf van de FELCO 820-HP draagbare elektrische snoeischaar. Bij juist gebruik en onderhoud, zal dit gereedschap u gedurende vele jaren uitstekende prestaties leveren.

Het is noodzakelijk om deze handleiding in zijn geheel te lezen voordat u het gereedschap in gebruik neemt of overgaat tot onderhoudswerkzaamheden. Volg aandachtig de instructies en afbeeldingen in dit document.

In deze gebruikershandleiding, zult u waarschuwingen en informatie met de volgende omschrijvingen terugvinden: OPMERKING, WAARSCHUWING of LET OP. Een OPMERKING geeft nadere informatie, verduidelijkt een punt, of legt een stap die moet worden gevolgd in detail uit. De aanduiding WAARSCHUWING of LET OP wordt gebruikt om een procedure aan te geven die, indien genegeerd of niet goed uitgevoerd, kan leiden tot materiële schade en/of ernstig letsel. De GARANTIE waarschuwing geeft aan dat als de procedures of instructies niet worden nageleefd, de schade niet wordt gedekt door de garantie en reparatie kosten voor rekening van de eigenaar komen.

Niets uit deze handleiding mag worden verveelvoudigd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van FELCO SA. De technische kenmerken en illustraties in deze handleiding dienen alleen als richtlijn en zijn in geen geval bindend. Het bedrijf FELCO SA behoudt zich het recht over te gaan tot een wijziging of verbetering van haar producten, die zij nodig acht, zonder voorafgaande kennisgeving aan klanten die al een soortgelijk model hebben. Deze handleiding is een integraal onderdeel van het gereedschap en moet worden meegeleverd in geval van overdracht.

BESCHERMING VAN HET MILIEU:



Uw apparatuur bestaat uit tal van materialen die kunnen worden hergebruikt of gerecycled. Vertrouw deze toe aan uw leverancier of aan een erkende distributeur, zodat ze kunnen worden verwerkt.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN

⚠

- FELCO 820-HP is een professioneel gereedschap dat uitsluitend bestemd is voor het snoeien van bomen, struiken, heesters en wijnstokken. Het zal het snoeiwerk sterk vergemakkelijken in de boomkwekerij, het onderhoud van parken, tuinen, bossen en wijngaarden.
- Het bedrijf FELCO SA aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid in geval van schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, anders dan voorgeschreven is.
- Het bedrijf FELCO SA wijst verder elke aansprakelijkheid voor schade ontstaan door het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires.
- In het kader van het verzenden van de volledige FELCO 820 set (FELCO 820-HP 15 snoeischaar + FELCO 880 POWERPACK, of alleen de accu ('s) 09: geldende normen naleven. De accu 09 is een product geclassificeerd volgens UN-3481, klasse 9 verpakkingsgroep II.

⚠ *VEILIGHEIDSMAATREGELEN IN VERBAND MET HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP*

- Controleer of de schakelaar 07 is ingesteld op de "OFF" positie, voordat u de accu 09 uit de besturingskast 04 haalt of de snoeischaar 15 van het snoer 02 ontkoppelt.
- Vóór elke ingreep (vervanging van het mes 17, enz.) altijd eerst snoeischaar 15 los koppelen van het snoer 02.
- De snoeischaar 15 niet demonteren. Alleen de bewerkingen in deze handleiding zijn toegestaan.
- De snoeischaar 15 niet opslaan in vochtige ruimtes.
- De snoeischaar 15 of de besturingskast 04 nooit aan het snoer 02 oppakken of dragen.
- Probeer nooit om hout van te grote diameter, of andere materialen dan hout te knippen, tenzij anders aangegeven.
- Bewaar de originele verpakking voor het opslaan van de snoeischaar 15, voor het geval het apparaat moet worden verzonden i.v.m. inspectie of reparatie.
- Het gereedschap buiten het bereik van kinderen houden.
- Wanneer de snoeischaar 15 niet wordt gebruikt, sluit het mes 17 en zet de schakelaar 07 altijd op de "OFF" positie, om lichamelijk letsel en te verre ontlading van de accu 09 te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd, verkeerd afgesteld of slechts deels gemonteerd is.
- Let op de spaanders en wegspringende deeltjes die kunnen leiden tot lichamelijk letsel of schade aan eigendommen. De gebruiker en omstanders dienen een veiligheidsbril dragen.
- Draag altijd geschikte schoenen en kleding.

VEILIGHEIDSMARKERINGEN

Niet gebruiken in de regen.



De snoeischaar is kwetsbaar, betracht de nodige voorzichtigheid bij het hanteren.



Snoeischaar in overeenstemming met de CE-normen.



De uitrusting moet bij een temperatuur tussen -5°C en +30°C worden gebruikt.



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Knipcapaciteit:	Afhankelijk van de houtsoort 1 tot 45 mm
Voeding snoeischaar:	37 volt
Gemiddeld motorvermogen:	189 watt
Gewicht snoeischaar:	980 g
Versnelling waaraan de bovenste ledematen worden blootgesteld volgens EN 50260-1: 2005 (waarde plus K = 1.5 m/s2):	ah <2.5 m/s2 Max.
Geluidsniveau gemeten volgens UE 2006/42/UE richtlijn; volgens ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Geluidsdrukniveau gemeten op de werkplek (waarde plus K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

EERSTE INGEBRUIKNAME

1. Verwijder de POWERPACK 03 uit verpakking 14.
2. Verwijder de snoeischaar 15 uit verpakking 14.
3. Voor gebruik van de FELCO 880 POWERPACK, zie FELCO 880 gebruikershandleiding in verpakking 14.

LET OP ⚠

Tijdens het eerste gebruik, als u probeert om met de snoeischaar 15 te werken zonder vooraf de accu 09 op te laden, zal de snoeischaar niet werken. Raadpleeg FELCO 880 gebruikershandleiding voor de procedure.

GEBRUIK

Zie de beschrijving van het gereedschap op pagina 3 en afbeelding A op pagina 4.

1. Sluit de snoeischaar 15 aan op het netsnoer 02 voor de snoeischaar.
2. Houd de snoeischaar 15 in je hand, schakel schakelaar 07 van de afstandsbediening 06 van de "OFF" naar de "ON" positie (het scherm 08 van de afstandsbediening 06 wordt geactiveerd).
3. Druk eenmaal op de trekker 16 en het mes 17 wordt geopend. (Openen en sluiten van mes 17 is evenredig met de toegepaste vingerdruk).
4. Om de snoeischaar 15 te stoppen, het mes 17 sluiten met behulp van de trekker 16. Houd het mes gesloten, schakel schakelaar 07 naar de "OFF" positie (het scherm 08 van de afstandsbediening 06 sluit). Het is mogelijk om de snoeischaar tijdelijk te pauzeren met de optie "Stand-by modus" (Zie FELCO 880 gebruikershandleiding).

OPMERKINGEN

- Voor een energiebesparend gebruik van de accu 09 en ook een optimaal gebruik van de snoeischaar 15 te garanderen, kunt u de optie "halfopening" overwegen die instelbaar is tot 50%, 60%, of 70%. (Zie FELCO 880 gebruikershandleiding). Deze optie levert een kostbare tijdsbesparing bij het snoeien van kleine diameters.
- Als het hout te dik is, stopt de snoeischaar 15 bij het sluiten. Alleen openen is dan nog mogelijk.

DE EERSTE KEER SLIJPEN EN AFSTELLEN VAN HET MES DIENT NA HET EERSTE HALF UUR VAN GEBRUIK WORDEN GEDAAN!

ADVIES VOOR GEBRUIK

- Het forceren van de trekker 16 heeft geen invloed op de knipcapaciteit. Dit kan alleen maar leiden tot verdraaiing of breken van de trekker 16 en/of het blokkeren van de snoeischaar 15.
- Verplaats de snoeischaar 15 niet zijdelings (wrikken) bij het knippen van een tak. Het niet naleven van dit voorschrift kan leiden tot schade aan de snijkop.
- U moet de nodige voorzorgen nemen om de verstrengeling van het netsnoer van de snoeischaar 02 in de takken te voorkomen. Om dit te doen, liever het snoer 02 via de schouder en niet om de middel leiden. In ieder geval, als u het snoer om uw middel wilt dragen, laat het snoer 02 dan ofwel van boven of via de linker- of rechteropening op het onderste deel van de rugzak (afhankelijk van of u rechts-of linkshandig bent) lopen. Bevestig vervolgens het snoer 02 op de arm met behulp van een armband (ref. 800/301, beschikbaar als een optie via uw distributeur) of leid het snoer door uw mouw.
- De capaciteit en levensduur van de snoeischaar 15 hangt voornamelijk af van het correct en juist afstellen van het mes 17 en ondermes 18. U dient deze onderdelen constant in de gaten te houden, net als bij een handmatige snoeischaar (zie hoofdstuk SLIJPEN, MES EN ONDERMES AANPASSEN en DIVERSE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN).
- In koude of natte omstandigheden, het "POWERPACK FELCO 880" beschermen door deze onder uw regenjas te dragen.
- Om onnodige trillingen van het gereedschap te voorkomen, is het raadzaam om met name aandacht te besteden aan het onderhoud en regelmatig de messen te slijpen.

LET OP ⚠

Tijdens intense of zware knipbelastingen, kan de behuizing van de snoeischaar 15 heet worden Om beschadiging van het gereedschap te voorkomen, het tempo of de intensiteit van het knippen verminderen. In geval van problemen als gevolg van te hoge temperatuur, verlaagt de besturingselektronica van de snoeischaar (zie FELCO 880 gebruikershandleiding, hoofdstuk "ALARMEN TIJDENS BEDIENING") het vermogen.

OPMERKINGEN

- Het vertrouwd raken met de snoeischaar 15 vereist een paar uur snoeiwerk.
- Als de snede niet netjes en moeiteloos wordt uitgevoerd, betekent dit dat de snoeischaar meer

energie verbruikt dan nodig is. Controleer de scherpte van het mes 17 en de algemene staat van de snoeischaar 15.
- Voor alle indicaties weergegeven op het scherm 08, zie FELCO 880 gebruikershandleiding.

BESCHRIJVING VAN DE SNIJKOP

Zie afbeelding op pagina 3.

17 Mes
18 Ondermes
19 Borgringen
20 Drijfstangas
21 Smeerbout
22 Getande Moer
23 Sectorschroef
24 Getande sector
25 Schroeven voor ondermes

SLIJPEN

Deze bewerking is noodzakelijk omdat het de snijkwaliteit en levensduur van het mes 17, de mechanische componenten en de duurzaamheid van de accu 09 bepalen. Het scherper maken hangt natuurlijk af van het hout dat wordt geknipt (hardheid en diameter), de snoeisnelheid en het gebruikte slijpgereedschap (FELCO 903 wordt aanbevolen). Daarom dient gedurende de eerste dagen van gebruik de toestand van de snede van het mes 17 regelmatig te worden gecontroleerd om op tijdig te slijpen (een controle elk kwartier zal al snel een idee geven van deze frequentie). Het is aanbevolen gedurende het snoeiseizoenop zijn minst dagelijks te slijpen.

LET OP ⚠
Na het eerste half uur van gebruikt dient het mes geslepen te worden. Om deze bewerking uit te voeren, zie afbeelding B op pagina 4 van deze gebruikershandleiding. Controleer op dit moment en pas indien nodig de speling aan tussen het mes 17 en het ondermes 18 volgens de instructies "MES EN ONDERMES AANPASSEN" hieronder.

MES EN ONDERMES AANPASSEN

Met het oog op scherpe en zuivere snede, dient u regelmatig de speling tussen het mes 17 en het ondermes 18 aan te passen, zie afbeelding C op pagina's 4 en 5 van deze gebruikershandleiding.

AFSTELLEN VAN MES EN ONDERMES

Als u het mes 17 regelmatig scherper maakt (aanbevolen) maar het mes 17 niet correct over het ondermes 18 kruist, kunt u de levensduur van het mes 17 aanmerkelijk verlengen door de messen regelmatig af te stellen.
Bedien hiervoor 2 keer snel de trekker 16 en houd deze in de volledig ingeschakelde stand. U zult een reeks van 3 geluidssignalen horen. Tel tot het 4e signaal. Na het vierde, zal mes 17 in kleine stappen van 1 mm (maximaal 2 stappen) voortgaan. Als het passeren correct verloopt (mes 17 moet duidelijk overlappen met ondermes 18) laat u de trekker 16 los en het gereedschap slaat de passeerpositie op. Deze bewerking alleen uitvoeren als mes 17 niet voldoende langs ondermes 18 heen gaat.

MES VERVANGEN

Wanneer het mes 17 niet langer over de hele lengte van het ondermes 18 passeert, is het aanbevolen dat u deze vervangt. Raadpleeg hiervoor afbeelding D op pagina 5 van deze gebruikershandleiding.
Tijdens deze bewerking dient u de slijtage van de bout 21 te controleren en, indien nodig, te vervangen.

LET OP ⚠
De snoeischaar 15 tijdens deze bewerking niet bedienen omdat dit kan leiden tot schade aan het gereedschap en persoonlijk letsel. Het is noodzakelijk dat u het snoer 02 losmaakt van de snoeischaar 15 alvorens deze bewerking uit te voeren.

MES EN ONDERMES VERVANGEN

Als het mes 17 meerdere malen werd vervangen en de snede minder scherp is, zelfs na nauwkeurige afstelling van de speling tussen het mes 17 en het ondermes 18, is het tijd om het ondermes 18 te vervangen. Raadpleeg hiervoor afbeelding E op pagina 6 van deze gebruikershandleiding.

LET OP ⚠
De snoeischaar 15 tijdens deze bewerking niet bedienen omdat dit kan leiden tot schade aan het gereedschap en persoonlijk letsel. Het is noodzakelijk dat u het snoer 02 losmaakt van de snoeischaar 15 alvorens deze bewerking uit te voeren.

HALFOPEN MODUS

De gebruiker heeft de mogelijkheid om mes 17 op elk gewenst moment over te gaan naar "halfopen modus". Dit kan nuttig zijn wanneer men hout met een kleinere diameter gaat snoeien en een grote opening niet noodzakelijk is.
Om de halfopen modus te activeren, bedient u gewoon tweemaal na elkaar de trekker 16 en laat u deze onmiddellijk los. Het mes 17 wordt ingesteld op de helft van het volledig geopende traject. Om terug te keren naar modus met grote opening bedient u gewoon de trekker 16 tweemaal snel na elkaar en het mes 17 wordt opnieuw in de normale opening modus geplaatst. Deze modus kan permanent worden uitgeschakeld met behulp van de afstandsbediening 06. Raadpleeg hiervoor de FELCO 880 gebruikershandleiding. De instelling halfopen kan ook worden ingeschakeld met behulp van de afstandsbediening 06, hiermee kunt u permanent de mate van opening van het mes instellen als u de optie halfopen inschakelt. Raadpleeg hiervoor de POWERPACK FELCO 880 gebruikershandleiding.

STAND-BY MODUS VAN DE SNOEISCHAAR

Dankzij de stand-by modus van de snoeischaar kunt u het gereedschap stoppen, zonder schakelaar 07 te gebruiken. Om deze modus in te schakelen, hoeft u alleen de trekker 16 tweemaal snel na elkaar in te drukken totdat u een reeks van drie snelle pieptonen hoort. U kunt vervolgens de trekker 16

loslaten en mes 17 zal niet openen. Om het mes 17 te openen, drukt u gewoon even op de trekker 16.

LET OP ⚠

Deze optie is niet bedoeld om het gereedschap uit te schakelen, maar gewoon als hulp bij het snoeiproces. Er moet rekening mee worden gehouden dat het bewegen van de trekker 16 het openen van het mes 17 weer zal activeren. Deze modus kan permanent worden uitgeschakeld met behulp van de afstandsbediening 06. Raadpleeg hiervoor de FELCO 880 gebruikershandleiding.

DIVERSE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN

Zie afbeelding F op pagina 83 van deze gebruikershandleiding.

- Reinig de snijkop regelmatig en gebruik hiervoor een reinigings- en smeermiddel dat bescherming biedt tegen corrosie (d.w.z. sproeivloeistof FELCO 980). Verwijder met name alle aangekoekte boomsappen op het mes 17 en op het ondermes 18.
- Reinig het gereedschap regelmatig met een vochtige doek.
- Smeer elke dag het smeerreservoir van het ondermes 18 door smeermiddel aan te brengen met behulp van de smeerpomp FELCO 991 op de kop van de smeerbout 21.
- Laat de snoeischaar 15 niet op de grond liggen of blootgesteld aan de weersomstandigheden buiten.
- Na 400'000 snedes, maar minstens eenmaal per jaar, is het aanbevolen om een grondige inspectie te laten uitvoeren door een erkende distributeur om de levensduur van uw gereedschap te vergroten. De volgende onderdelen zullen worden vervangen als een preventieve maatregel (drijfstang, borgringen, schraper en schroeven rugkant). De kosten voor revisie zijn voor rekening van de gebruiker.

NA DE SNOEIPERIODE

- De snoeischaar 15 in de verpakking 14 opslaan, beschermd tegen hitte, vochtigheid en stof.
- Het is aanbevolen om tijdens het LAAGSEIZOEN een algemene inspectie van uw snoeischaar 15 te laten uitvoeren door een erkende distributeur. Voor meer informatie, raadpleeg uw distributeur of neem contact met ons op.
- Met betrekking tot het opslaan van de POWERPACK FELCO 880, zie FELCO 880 gebruikershandleiding.

GELUIDSSIGNALEN

LET OP ⚠

De gebruiker wordt geholpen door geluidssignalen die door de besturingskast 04 van de POWERPACK FELCO 880 worden geproduceerd: Voor de betekenis van deze signalen wordt verwezen naar de FELCO 880 gebruikershandleiding.

STORINGEN

Als de snoeischaar 15 niet werkt:

1. Stel schakelaar 07 van de afstandsbediening 06 op de "ON" positie.
2. Controleer het ladingsniveau van de accu 09 terwijl u het scherm 08 van de afstandsbediening 06 bekijkt. Laad, indien nodig, de accu 09 op volgens de voorschriften in de FELCO 880 gebruikershandleiding.
3. Als de snoeischaar 15 nog steeds niet werkt, dient u schakelaar 07 van de afstandsbediening 06 naar de "OFF" positie te schakelen en te controleren of het netsnoer 02 correct is aangesloten en dat de aansluitstekker 01 goed vast zit. Stel schakelaar 07 van de afstandsbediening 06 op de "ON" positie.
4. Als de snoeischaar nog steeds niet werkt, retourneert u de snoeischaar FELCO 820-HP en POWERPACK FELCO 880 in de originele verpakking naar een erkende distributeur.

GARANTIE EN VRIJWARINGSCLAUSULE

In het geval van defect van een mechanisch, elektrisch of elektronisch onderdeel en onder voorbehoud van standaard en redelijk gebruik, gesteld dat het gereedschap wordt onderhouden in overeenstemming met de gebruikershandleiding, staat FELCO SA garant voor zijn producten t.a.v de eindgebruikers voor een periode van 2 JAAR met ingang van de datum van levering aan de eindgebruiker. Deze periode mag niet meer dan 18 maanden bedragen vanaf de verzending van het materiaal uit de fabriek en onder de voorwaarden bepaald in deze gebruikershandleiding.

PROBEER IN GEEN GEVAL OM DE ONDERDELEN VAN DE SNOEISCHAAR 15 TE OPENEN (er bestaat een kans op schade en in ieder geval is er kans op het vervallen van de garantie).

In het geval van een ongeval en gehele of gedeeltelijke vernietiging van het product, kan FELCO SA de garantie slechts verlenen en hun aansprakelijkheid worden ingeroepen als de partij die de aanspraak maakt op de garantie, technisch bewijs kan voorleggen met vermelding van de aard van het ongeval, een defect in materialen of structureel defect en de productonderdelen die er de oorzaak van zijn.

Deze contractuele garantie sluit alle andere aansprakelijkheid van FELCO SA uit, hetzij impliciet als expliciet. Daarom kan de aansprakelijkheid van FELCO SA niet hoger zijn dan de hierboven vermelde bepalingen en dekt deze in beperkte mate, reparatie of vervanging, naar keuze van FELCO SA, van onderdelen die defect blijken. Indien van toepassing ook de werkuren vereist om de reparatie of vervanging uit te voeren op basis van de garantietermijn zoals gedefinieerd door FELCO SA.

Alle eventuele werkzaamheden die worden uitgevoerd tijdens de garantieperiode zullen verplicht worden uitgevoerd door FELCO SA of door een erkende distributeur van FELCO SA, op straffe van het vervallen van de garantie.

Alle kosten die voortvloeien uit verzendklaar maken, verplaatsing, aanpak en transport zijn in alle gevallen voor rekening van de koper.

De normale slijtage van onderdelen als gevolg van het gebruik volgens de gebruikershandleiding, valt niet onder de garantie tenzij er sprake is van een duidelijk zichtbare door FELCO SA erkende productiefout.

FELCO SA en de erkende distributeur zijn niet aansprakelijk in de navolgende gevallen:

- Storingen als gevolg van gebrekkig onderhoud, gebrek aan ervaring van de gebruiker of abnormaal gebruik.
- Het niet uitvoeren van revisies en controles in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- Vervanging van originele onderdelen of accessoires met onderdelen of accessoires van een andere fabrikant, of als het verkochte product werd omgebouwd of gewijzigd.

Deze garantie is uitdrukkelijk beperkt tot de hierboven vermelde voorwaarden. FELCO SA zal niet aansprakelijk zijn, onder geen beding, voor betaling van een schadevergoeding om welke reden dan ook.

Er wordt echter gesteld dat in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving inzake productaansprakelijkheid, dat deze contractuele garantie de wettelijke garantie niet vervangt die de verkoper verplicht om de koper te vrijwaren voor alle gevolgen van verborgen gebreken of defecten van het verkochte goed.

Bewaar zorgvuldig de gegevens van uw apparaat (zie labels op de verschillende onderdelen) om de communicatie te vergemakkelijken met onze after sales service en fouten te voorkomen bij verzending van reserve onderdelen.

Vóór het eerste opstarten: LEES EERST AANDACHTIG DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING.

SPECIALE GARANTIEVOORWAARDEN FELCO 820-HP SNOEISCHAAR

FELCO SA biedt een LEVENSLANGE garantie voor de PRECISIE GESMEDE ALUMINIUM BEHUIZING van de snoeischaar.

FELCO SA biedt een garantie van DRIE JAAR op de MOTOR vanaf de datum van levering aan de eindklant.

NOOIT DE SNOEISCHAAR PROBEREN TE OPEN, OP STRAFFE VAN HET VERVALLEN VAN DE GARANTIE. NEEM CONTACT OP MET EEN ERKENDE DISTRIBUTEUR.

ALLEEN DE BEWERKINGEN ZOALS BESCHREVEN IN DEZE HANDLEIDING ZIJN TOEGESTAAN.

OPMERKINGEN

- Voor de speciale garantievoorwaarden van de POWERPACK FELCO 880, zie gebruikershandleiding FELCO 880.

VERKLARING VAN CONFORMITEIT

volgens de "RICHTLIJN 2006/42/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD" met betrekking tot machines.

Verklaart ondergetekende fabrikant: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane dat het nieuwe materiaal waarnaar hierin wordt verwezen: elektrische snoeischaar FELCO 820-HP in overeenstemming is met de normen EN55014-1: 2000 EN55014-2: 1997 + A1, alsook FCC 47CFR15 Sub-deel X: 2008 en dus in aanmerking komt voor CE-markering.

MATERIAAL

- De technische kenmerken worden gegeven ter informatie, ze zijn in geen geval bindend.
- FELCO SA behoudt zich het recht voor om wijzigingen in ontwerp en productie aan te brengen indien deze nodig worden geacht voor verdere PERFECTIONERING.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

DA Brugervejledning

INDHOLDSFORTEGNELSE

FELCO 820-HP (Kun beskæresaks):
Hvis du har købt en FELCO 820-HP beskæresaks uden BATTERIPAKKEN FELCO 880, inkluderes følgende i leveringen:

- En FELCO 820-HP beskæresaks
- En FELCO 820-HP brugervejledning
- 10 låseringe

BEMÆRK:
En POWERPACK FELCO 880 er nødvendig for at bruge beskæresaksen FELCO 820-HP.

FELCO 820 (komplet batteridrevet enhed):
Hvis du har købt den komplette FELCO 820 batteridrevne enhed (med POWERPACK FELCO 880), inkluderes følgende i leveringen:

- En FELCO 820-HP beskæresaks
- En FELCO 820-HP brugervejledning
- En FELCO 903 slibesten
- En FELCO 980 spray
- En FELCO 991 fedtpumpe
- En POWERPACK FELCO 880
- En brugervejledning til BATTERIPAKKEN FELCO 880
- 10 låseringe

BESKRIVELSE

Se illustration på side 3.

01 Beskæresaksens tilslutningsstik
02 Ledning til beskæresaks (til FELCO's batteridrevne beskæresaks)
03 Rygsæk med 1 opbevaringslomme
04 Kontrolenhed
05 USB stik
06 Fjernkontrol
07 ON/OFF knap
08 Multifunktions display
09 Li-Po 37 V - 2.5 Ah - 92.5 Wh batteri
10 Hylster til beskæresaks
11 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz / 42 VDC - 2A batterioplader
12 Opladers indikatorlys
13 Ledning til opladning
(Beskæresaksens ledning er egnet til det land værktøjet sælges i)
14 Opbevaringskasse
15 FELCO 820-HP beskæresaks
16 Aftrækker

Det ovennævnte eller beskrevne tilbehør leveres ikke nødvendigvis med værktøjet.

LÆS NØJE

Kære kunde,

Tak fordi du købte FELCO 820-HP's batteridrevne beskæresaks. Rigtigt brugt og vedligeholdt, vil denne saks give dig års glæde.

Det er ABSOLUT NØDVENDIGT at læse denne vejledning helt igennem, før værktøjet sættes i brug eller vedligeholdes. Følg nøje de anvisninger og illustrationerne, der gives i dette dokument.

Igennem denne vejledning findes følgende overskrifter: BEMÆRK, ADVARSEL og FORSIGTIG. Under punktet BEMÆRK gives yderligere information, afklarer en specifik ting, eller forklarer et trin, der skal følges nøje. ADVARSEL eller FORSIGTIG identificere en procedure, som ved udeladelse eller forkert udførelse kan resultere i skade på ejendom og/eller alvorlig personskade. Advarslen GARANTI indikerer, at hvis procedurerne eller anvisningerne ikke følges, er skader ikke dækket af garantien, og reparationsudgifter påhviler ejeren.

Ingen del af denne vejledning må gengives uden skriftlig tilladelse fra FELCO SA. De tekniske egenskaber og illustrationer i denne vejledning gives udelukkende som vejledning og er på ingen måde bindende. Virksomheden FELCO SA forbeholder sig rettigheden til at udføre enhver ændring eller udvikling af dets produkter, når disse anses for at være nødvendige, uden forudgående advarsel til kunder, der ejer en lignende model. Denne vejledning er en del af dette værktøj, og ved overførsel af værktøjet skal den følge med.

MILJØBESKYTTELSE:



Dit udstyr består af en masse materialer der kan genbruges. Ved bortskaffelse skal udstyret afleveres hos en FELCO forhandler eller til importøren, så det kan blive genbrugt.

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER

⚠

- FELCO 820-HP er et professionelt værktøj, som udelukkende er beregnet til beskæring at træer, krat, buske og vinstokke. Det vil markant lette beskæringsarbejdet inden for frugtavl, vedligeholdelse af parker og haver, skovarbejde og vinavl.
- Virksomheden FELCO SA fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af skader, som følge af forkert brug.
- Virksomheden FELCO SA fraskriver sig ethvert ansvar for skader, opstået fra brugen af uoriginale dele eller tilbehør.
- Hvis hele FELCO 820-enheden (FELCO 820-HP 15 beskæresaks + POWERPACK FELCO 880) eller kun batteri(erne) 09 skal sendes: Følg gældende standarder. Batteri 09 er et produkt. som klassificeres ifølge UN 3481, som klasse 9, pakningsgruppe II.

⚠ *SIKKERHEDSREGLER VED BRUG AF VÆRKTØJET*

- Kontrollér, at kontakten 07 er sat i position "OFF", før batteriet 09 afbrydes fra kontrolenheden 04, eller før beskæresaksen 15 afbrydes fra ledningen 02.
- Afbryd beskæresaksen 15 fra dens ledning 02, før udførelse af indgreb på den (udskiftning af klinge 17, osv...).
- Beskæresaksen 15 må ikke skilles ad. Indgrebene i denne brugervejledning er de eneste, der er tilladt.
- Beskæresaksen 15 må ikke opbevares i fugtige områder.
- Beskæresaksen 15 eller kontrolenheden 04 må aldrig bæres i ledningen 02.
- Forsøg ikke at beskære træstykker af alt for store diametre, eller materialer som ikke er træ, medmindre andet er angivet.
- Behold den originale emballage til opbevaring af beskæresaksen 15 i tilfælde af forsendelse til inspektion, service eller reparation.
- Opbevar værktøjet uden for børns rækkevidde.
- Når beskæresaksen 15 ikke bruges, luk klingen 17, og sæt altid kontakten 07 i position "OFF" for at undgå personskade og dyb afladning af batteriet 09.
- Værktøjet må aldrig bruges, når det er beskadiget, forkert justeret, eller ikke er blevet samlet fuldstændigt.
- Vær opmærksom på projektiler, der kan forårsage personskader eller beskadige ejendom. Brugeren og tilskuerne skal bruge øjenværn.
- Brug altid egnede sko og tøj.

SIKKERHEDSMÆRKATER

Brug ikke i regnvejr.



Beskæresaksen er skrøbelig. Brug den forsigtigt.



Beskæresaks i overensstemmelse med CE-standarder.



Udstyret skal anvendes ved et temperaturområde mellem -5°C og +30°C.



TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Beskæringskapacitet:	Afhængig af trætypen, 1 til 45 mm
Beskæresaksens strømforsyning:	37 Volt
Gennemsnitlig motoreffekt:	189 Watt
Beskæresaksens vægt:	980 g
Acceleration, som de øvre led er udsat for i henhold til EN 50260-1: 2005 (værdi plus K=1.5 m/s2):	ah < 2.5 m/s2 maks.
Støjværdi målt i henhold til Direktivet UE 2006/42/UE; til ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Lydtryksniveau målt på arbejdsstationen (værdi plus K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

FØRSTE BRUG

1. Fjern BATTERIPAKKEN 03 fra opbevaringskassen 14.
2. Udtag beskæresaksen 15 fra opbevaringskassen 14.
3. Se brugervejledningen til FELCO 880, der findes i opbevaringskassen 14 for brug af BATTERIPAKKEN FELCO 880.

FORSIGTIG ⚠

Under første brug vil beskæresaksen ikke fungere, hvis der forsøges at arbejde med beskæresaksen 15 uden forudgående opladning af batteriet 09. Proceduren findes i brugervejledningen til FELCO 880.

BRUG

Se værktøjsbeskrivelsen på side 3 og illustration A på side 4.

1. Tilslut beskæresaksen 15 til beskæresaksens el-ledning 02.
2. Hold beskæresaksen 15 i hånden, flyt kontakten 07 på fjernkontrollen 06 fra position "OFF" til position "ON" (displayet 08 på fjernkontrollen 06 er aktiveret).
3. Tryk en gang på aftrækkeren 16, og klingen 17 åbner sig. (Åbning og lukning af klinge 17 svarer til det tryk, der sættes af fingeren).
4. For at stoppe beskæresaksen 15, luk klingen 17 med aftrækkeren 16, hold klingen lukket, flyt kontakten 07 til position "OFF" (displayet 08 på fjernkontrolenheden 06 lukkes). Det er også muligt at stoppe beskæresaksen 15 vha. funktionen "STANDBY-MODUS" (se brugervejledning til FELCO 880)

BEMÆRKNINGER

- For at spare på batteriets 09 energi, og for bedst udnyttelse af beskæresaksen 15, overvej at bruge funktionen "halvtåben", som kan indstilles til 50%, 60% eller 70%. (se brugervejledning til FELCO 880). Denne funktion er tidsbesparende i forbindelse med beskæring af mindre diametre.
- Hvis træet er for tykt, stopper beskæresaksen 15 i lukningsretningen. Åbning er den eneste mulighed.

DET FØRSTE SLIBNING OG KLINGEJUSTERING SKAL UDFØRES EFTER DEN FØRSTE HALVE TIMES BRUG!

RÅD OM BRUGEN

- Brug af tvang på aftrækkeren 16 tilføjer ingenting til beskæringen. Det kan resultere i, at aftrækkeren 16 vrider eller går i stykker og, at beskæresaksen 15 bliver blokeret.
- Beskæresaksen 15 må ikke bevæges sidelæns ved beskæring af grenen. Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan skærehovedet blive beskadiget.

- Du skal tage alle forholdsregler til at forhindre, at beskæresaksens el-ledning 02 filtrer sig sammen i grenene. Dette kan opnås ved at føre ledningen 02 langs skulderen og ikke rundt om taljen. I alt fald, hvis du ønsker at bruge ledningen rundt om taljen, skal ledningen 02 komme ud fra toppen, eller fra venstre eller højre åbning på den nedre del af rygsækken (afhængig af, om du er højre- eller venstrehåndet). Fastgør derefter ledningen 02 til armen med en armbånd (ref. 800/301, den kan fås som ekstraudstyr hos din autoriserede forhandler), eller før den under ærmet.
- Beskæresaksens 15 kraft og levetid afhænger essentielt af den rigtige justering af klingen 17 og underklingen 18. Det er påkrævet at pleje disse elementer fuldstændig på samme måde som med en manuel beskæresaks (se kapitlerne SLIBNING, JUSTERING AF KLINGEN OG UNDERKLINGEN og DIVERSE VEDLIGEHOLDELSESOPGAVER).
- Under kolde eller våde forhold, beskyt "POWERPACK FELCO 880" under regnfrakken.
- For at minimere at blive udsat for værktøjets vibrationer, er det af største vigtighed, at være ekstra opmærksom på vedligeholdelsen og regelmæssig slibning af værktøjet.

FORSIGTIG ⚠

Under intensivt eller tungt beskæringsarbejde kan beskæresaksens 15 hus blive varmt. For at undgå at værktøjet ødelægges, sæt tempoet eller beskæringsintensiteten ned. Hvis der opstår problemer i forbindelse med for høj temperatur, reducerer styreelektronikken kraften på beskæresaksen (se brugervejledning til FELCO 880, i kapitel "DRIFTSALARMER".

BEMÆRKNINGER

- Tilpasning til beskæresaksen 15 er en proces, der tager nogle få beskæringstimer.
- Hvis der ikke opnås et pænt og præcist snit, betyder det, at beskæresaksen bruger mere energi end nødvendigt. Kontrollér klingens 17 slibning og beskæresaksens 15 generelle tilstand.
- Alle indikationer vist på displayet 08 findes i brugervejledningen til FELCO 880.

BESKRIVELSE AF SKÆREHOVEDET

Se illustration på side 3.

17 Overklinge
18 Underklinge
19 Låseringe
20 Låsestang
21 Smørebolt
22 Centermøtrik
23 Skrue til låsestykke
24 Låsestykke
25 Skrue til underklinge

SLIBNING

Denne manøvre vigtig, fordi det afgør både klingens 17, de mekaniske komponenter, beskæringskvaliteten, levetid og batteriets 09 holdbarhed. Slibningsfrekvensen afhænger selvfølgelig af det træ, der beskæres (hårdhed og diameter), beskæringshastighed og det anvendte slibeværktøj (FELCO 903 anbefales). Derfor skal tilstanden på klingens 17 skærekant kontrolleres regelmæssigt i de første dage, hvor værktøjet bruges, for at slibe det på rette tidspunkt (en hurtig tjek hver kvarter vil give dig en idé om denne hyppighed). Det mindste der kræves under hele beskæringssperioden er en slibning om dagen.

FORSIGTIG ⚠

Den første slibning skal udføres i den første halve time. For at udføre dette indgreb, se illustration B på side 4 af denne brugervejledning. Kontrollér ved denne lejlighed spillet mellem klingen 17 og armboltsklingen 18 i henhold til anvisningerne "JUSTERING AF KLINGEN OG ARMBOLTSKLINGEN" nedenfor.

JUSTERING AF KLINGEN OG ARMBOLTSKLINGEN

Spillet mellem klingen 17 og armboltsklingen 18 skal justeres regelmæssigt for at sikre et rent og præcist snit. Se illustration C på side 4 og 5 af denne brugervejledning.

JUSTERING AF OVERKLINGENS OG UNDERKLINGENS KRYDSNING

Hvis overklingen 17 slibes regelmæssigt (anbefalet), og den ikke krydser korrekt med underklingen 18, kan man udvide overklingens 17 holdbarhed ved at justere krydsningen med underklingen 18.

For at gøre dette; påvirk aftrækkeren 16 2 gange hurtigt, og hold den inde i positionen. Der vil høres en række af 3 lydsignaler. Tæl til den 4. Efter den fjerde vil overklingen 17 rykke frem med små stigninger på 1 mm (højest 2 stigninger). Når krydsningen er god (overklingen 17 bør overlappe underklingen 18), slip aftrækkeren 16, og værktøjet gemmer krydsningspositionen. Udfør dette indgreb kun, når overklingen 17 ikke krydser over underklingen 18 tilstrækkeligt.

UDSKIFTNING AF OVERKLINGEN

Når overklingen 17 ikke længere krydser underklingen 18 gennem hele dens længde, anbefales det at udskifte den. For at gøre dette, se illustration D på side 5 af denne brugervejledning.

Under dette indgreb, kontrollér slitagen på bolten 21, og udskift den om nødvendigt.

FORSIGTIG ⚠

Beskæresaksen 15 må aldrig betjenes under dette indgreb, da det kan resultere i beskadigelse af værktøjet og personskade. Før dette indgreb udføres er det nødvendigt at afbryde beskæresaksen 15 fra el-ledningen 02.

UDSKIFTNING AF OVERKLINGEN OG UNDERKLINGEN

Når overklingen 17 er blevet udskiftet flere gange, og snittet er mindre rent, selv efter præcis justering af spillet mellem overklingen 17 og underklingen 18, er det tid til at udskifte underklingen 18. For at gøre dette, se illustration E på side 6 af denne brugervejledning.

FORSIGTIG ⚠

Beskæresaksen 15 må aldrig betjenes under dette indgreb, da det kan føre til værktøjsskade og personskade. Før dette indgreb udføres er det nødvendigt at afbryde beskæresaksen 15 fra el-ledningen 02.

HALVTÅBEN-MODUS

Brugeren er i stand til at sætte klingen 17 til "halvtåben-modus" når som helst. Dette kan være nyttigt, når træstykker af mindre diameter skal beskæres og stor åbningsvinkel ikke kræves.

For at aktivere halvtåben-modus, påvirk simpelthen aftrækkeren 16 to gange meget hurtigt, og slip den med det samme. Klingen 17 er sat til det halve af dens fulde åbningsvinkel. For at vende tilbage til stor åbningsvinkel, påvirk aftrækkeren 16 to gange hurtigt igen, og klingen 17 sættes tilbage til dens normale åbningsvinkel. Denne modus kan deaktiveres permanent med brug af fjernkontrollen 06. For at gøre dette, se brugervejledningen til FELCO 880. Halvtåben-indstilling kan også aktiveres med brug af fjernkontrollen 06. Dette giver mulighed for at indstille klingens åbningsvinkel permanent, når der trykkes på halvtåben-funktionen. For at gøre dette, se brugervejledningen til BATTERIPAKKEN FELCO 880.

BESKÆRESAKSENS STANDBY-MODUS

Beskæresaksens standby-modus giver mulighed for at stoppe værktøjet uden at skulle aktivere kontakten 07. For at aktivere denne modus, påvirk simpelthen aftrækkeren 16 to gange hurtigt, og hold den inde, indtil en række af hurtige biplyde høres. Aftrækkeren 16 kan slippes, og klingen 17 vil ikke åbne. For at åbne klingen 17, tryk simpelthen en gang på aftrækkeren 16.

FORSIGTIG ⚠

Denne funktion er ikke beregnet som et nedslukningsalternativ for værktøjet, men kun som en hjælp til beskæringsprocessen. Man skal være opmærksom på, at en bevægelse af aftrækkeren 16 vil aktivere klingens 17 åbning.

Denne modus kan deaktiveres permanent med brug af fjernkontrollen 06. For at gøre dette, se brugervejledningen til FELCO 880.

DIVERSE VEDLIGEHOLDELSESOPGAVER

Se illustration F på side 83 af denne brugervejledning.

- Rengør skærehovedet med jævne mellemrum, med rengøringsmiddel og smørelse, der beskytter mod korrosion (f.eks. FELCO 980 spray). Fjern især alle saftophobninger på overklingen 17 og underklingen 18.
- Rengør værktøjshuset regelmæssigt med en fugtig klud.
- Underklingens 18 fedtbeholder skal smøres hver dag, ved at påføre fedt på smøreboltens hoved 21 med fedtpumpen FELCO 991.
- Beskæresaksen 15 må ikke efterlades på jorden eller udsættes for vejrlig.
- Efter 400'000 snit, eller mindst en gang om året, hvad der kommer først, anbefaler vi på det stærkeste, at en autoriseret forhandler udfører en komplet inspektion og service, med henblik på at øge værktøjets levetid. Følgende dele vil udskiftes som en forebyggende forholdsregel (låsestang, låseringe, skraber og bagdæksels skruer). Serviceudgifterne bæres af slutbrugeren.

UDEN FOR BESKÆRINGSPERIODEN

- Opbevar beskæresaksen 15 i dens opbevarings-kasse 14, beskyttet mod varme, støv og fugt.
- Vi anbefaler at få udført en generel inspektion af beskæresaksen 15 under IKKE-BESKÆRINGS-PERIODEN hos en autoriseret forhandler. Spørg din autoriserede forhandler, eller kontakt os for mere information.
- Angående opbevaring af BATTERIPAKKEN FELCO 880, se brugervejledning til FELCO 880.

LYDBESKEDER

FORSIGTIG ⚠

Brugeren hjælpes af lydsignaler, der afgives af kontrolenheden 04 på BATTERIPAKKEN FELCO 880. Se brugervejledningen til FELCO 880 for at finde ud af, hvad disse signaler betyder.

PROBLEMER

Hvis beskæresaksen 15 ikke fungerer:

1. Sæt fjernkontrollen 06 kontakt 07 til position "ON".
2. Kontrollér batteriets 09 ladningsniveau, samtidig med at der kigges på displayet 08 på fjernkontrollen 06. Oplad batteriet 09 i henhold til anvisningerne i brugervejledningen til FELCO 880.
3. Hvis beskæresaksen 15 fortsat ikke fungerer, sæt fjernkontrollens 06 kontakt 07 i position "OFF", og kontrollér, at el-ledningen 02 er tilsluttet korrekt, og at beskæresaksens tilslutningsstik 01 er stram. Sæt fjernkontrollens 06 kontakt 07 i position "ON".
4. Hvis beskæresaksen stadig ikke fungerer, returner beskæresaksen FELCO 820-HP og POWERPACK FELCO 880 i den originale emballage til en autoriseret forhandler.

GARANTI OG INGEN ANSVARSKLAUSUL

Ved fejl af en mekanisk, elektrisk eller elektronisk del, som opstår fra standard og fornuftig brug, og såfremt værktøjet vedligeholdes i henhold til denne vejledning, garanterer FELCO SA dets produkter til slutbrugerne i 2 ÅR fra den dato, hvor produktet leveres til slutbrugerenen. Denne periode må ikke være større end 18 måneder fra forsendelse af materialet fra fabrikken, under de forhold, der er fastsat i denne brugervejledning.

FORSØG IKKE AT ÅBNE NOGEN AF DELENE, DER UDGØR BESKÆRESAKSEN 15 (der er risiko for at beskadige dem, og risiko for bortfald af garantien).

Ved uheld og helt eller delvis ødelæggelse af produktet, kan FELCO SA's garanti kun gives, og FELCO SA vil kun påtage sig ansvar, hvis vedkommende, der gøre krav på garantireperation, kan give teknisk bevis, som specificering af ulykkens oprindelse, en defekt i materialer, eller en strukturel defekt, og de produktkomponenter, som er årsagen til den.

Denne kontraktmæssige garanti udelukker alt andet ansvar fra FELCO SA, selv om det er udtrykkeligt eller underforstået. Derfor kan FELCO SA's ansvar ikke overskride de ovennævnte grænser, og det dækker til en vis grad, og alt efter FELCO SA's beslutning, reparation eller udskiftning af dele, der anerkendes at være defekte, og den arbejdskraft, i de tilfælde hvor det gælder, der kræves til at udføre reparationen eller udskiftning på basis af garantitid, som det er defineret af FELCO SA.

Alt arbejde, ligegyldig hvad, der udføres under garantiperioden, skal obligatorisk udføres af FELCO SA eller af en FELCO SA-autoriseret forhandler. Ikke opfyldelse af dette kan resultere i tab af garantien.

Alle omkostninger, der er forbundet med immobilisering, bevægelser, tilnærmelse og transport, skal i alle fald gå for køberens regning.

Med hensyn til normalt slid på dele, der resultere fra brug i overensstemmelse med brugervejledningen, gives aldrig garanti for sådanne elementer, medmindre FELCO SA udtrykkelig anerkender en fabrikationsdefekt.

FELCO SA og den godkendte forhandler skal ikke være ansvarlige i følgende tilfælde:

- Funktionsfejl på grund af mangelfuld servicering, brugerens mangel på erfaring eller unormal brug.
- Hvis eftersyn og kontroller ikke udføres i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.
- Udskiftning af ægte dele eller tilbehør med andre af anden oprindelse, eller når det købte produkt er blevet omformet eller ændret.

Denne garanti er udtrykkeligt begrænset til de vilkår, der er blevet defineret ovenfor. FELCO SA vil ikke være ansvarlig under ingen omstændigheder for betaling af ingen erstatning, ligegyldig af hvilken årsag.

Det er dog fastlagt, at i overensstemmelse med gældende lov angående ansvar for produkter, erstatter denne garanti ikke den lovmæssige garanti, som forpligter sælgeren til at give køberen garanti på alle konsekvenser som følge af skjulte fejl eller defekter på den købte vare.

Gem og opbevar serviceoplysninger nøje (SE mærkater på de forskellige komponenter) for at lette kommunikationen med vores eftersalgsservice og undgå fejl i forsendelse af reservedele.

Før første igangsætning: LÆS DENNE BRUGERVEJLEDNING NØJE.

SÆRLIGE GARANTIVILKÅR FELCO 820-HP BESKÆRESAKS

FELCO SA garanterer beskæresaksens PRÆCISIONSSMEDEDE ALUMINIUMSHUS FOR HELE LIVET.

FELCO SA garanterer MOTOREN i en TREÅRIG periode fra datoen for levering til slutbrugeren.

FORSØG ALDRIG AT ÅBNE BESKÆRESAKSEN. DETTE KAN RESULTERE I BORTFALD AF GARANTIEN. HENVEND DIG TIL EN AUTORISERET FORHANDLER.

KUN TRANSAKTIONER NÆVNT I DENNE BRUGERVEJLEDNING ER TILLADT.

BEMÆRKNINGER

- Se brugervejledningen til FELCO 880 for at læse om de særlige garantivilkår for POWERPACK FELCO 880.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

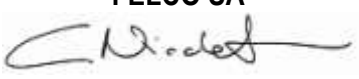
ifølge "EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2006/42/EF" angående maskiner.

Den undertegnede fabrikant: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, certificerer, at det nye materiale, der henvises til heri: FELCO 820-HPs batteridrevne beskæresaks opfylder standarderne EN55014-1: 2000 og EN55014-2:1997 +A1, så vel som FCC 47CFR15 subpart X: 2008, og er derfor berettiget til CE-mærkning.

MATERIALE

- De tekniske specifikationer gives til informationsformål, og de er i ingen tilfælde kontraktmæssige.
- FELCO SA forbeholder sig rettigheden til at udføre alle designs- og fabrikationsændringer, der anses for at være nødvendige for at opnå PERFEKTION.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

EL Τρόπος χρήσης

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

FELCO 820-HP (Ψαλίδι κλαδέματος μόνο):
Εάν αγοράσατε ένα ψαλίδι κλαδέματος FELCO 820-HP χωρίς FELCO 880 POWERPACK, περιλαμβάνονται οι παρακάτω αναφορές στην παράδοση:

- Ένα ψαλίδι κλαδέματος FELCO 820-HP
- Ένα εγχειρίδιο χρήσης FELCO 820-HP
- 10 ελατήρια ασφάλειας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Για τη χρήση του ψαλιδιού κλαδέματος FELCO 820-HP είναι απαραίτητο ένα FELCO 880 POWERPACK.

FELCO 820 (Πλήρης ηλεκτρική φορητή διάταξη):
Εάν αγοράσατε την ηλεκτρική, φορητή διάταξη FELCO 820 (με FELCO 880 POWERPACK), περιλαμβάνονται οι παρακάτω αναφορές στην παράδοση:

- Ένα ψαλίδι κλαδέματος FELCO 820-HP
- Ένα εγχειρίδιο χρήσης FELCO 820-HP
- Μια συσκευή ακονίσματος FELCO 903
- Ένα σπρέι FELCO 980
- Μια αντλία λιπαντή FELCO 991
- Ένα FELCO 880 POWERPACK
- Ένα εγχειρίδιο χρήσης FELCO 880 POWERPACK
- 10 ελατήρια ασφάλειας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Βλέπε εικόνα στη σελίδα 3.

01 Βύσμα σύνδεσης ψαλιδιού κλαδέματος
02 Καλώδιο ψαλιδιού κλαδέματος (για ηλεκτρικό φορητό ψαλίδι κλαδέματος FELCO)
03 Σακίδιο με 1 τσέπη αποθήκευσης
04 Περίβλημα ελέγχου
05 Βύσμα USB
06 Περίβλημα τηλεχειρισμού
07 Γενικά "ON-OFF" διακόπτης
08 Οθόνη πολλαπλών χρήσεων
09 Μπαταρία Li-Po 37 V - 2.5 Ah - 92.5 Wh
10 Θήκη ψαλιδιού κλαδέματος
11 Φορτιστής μπαταρίας 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz / 42 VDC - 2A
12 Ενδεικτική λυχνία φορτιστή
13 Ηλεκτρικό καλώδιο φορτιστή
(Το ηλεκτρικό καλώδιο του ψαλιδιού κλαδέματος είναι κατάλληλο για τη χώρα, στην οποία πωλείται το εργαλείο)
14 Βαλιτσάκι
15 Ψαλίδι κλαδέματος FELCO 820-HP
16 Σκανδάλη

Τα αξεσουάρ που αναφέρονται ή περιγράφονται παραπάνω δεν είναι απαραίτητο να παραδοθούν με το εργαλείο.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του ηλεκτρικού, φορητού ψαλιδιού κλαδέματος FELCO 820-HP. Με τη σωστή χρήση και φροντίδα, αυτό το εργαλείο θα σας χαρίσει πολυετή ικανοποιητική απόδοση

Είναι ΕΠΙΤΑΚΤΙΚΗ ανάγκη να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση του εργαλείου ή προτού προβείτε σε εργασίες συντήρησης. Τηρήστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις απεικονίσεις που παρέχονται μέσα σε αυτό το έγγραφο.

Σε διάφορα σημεία του παρόντος εγχειριδίου χρήσης θα βρείτε προειδοποιήσεις και πληροφορίες με τους παρακάτω τίτλους: ΣΗΜΕΙΩΣΗ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΠΡΟΣΟΧΗ. Μια ΣΗΜΕΙΩΣΗ παρέχει περισσότερες πληροφορίες, αποσαφηνίζει κάποιο σημείο ή επεξηγεί λεπτομερώς ένα βήμα που πρέπει να ολοκληρωθεί. Η ένδειξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΠΡΟΣΟΧΗ χρησιμοποιείται για τον καθορισμό μιας διαδικασίας, η οποία, σε περίπτωση που παραλειφθεί ή πραγματοποιηθεί με εσφαλμένο τρόπο, μπορεί να προκαλέσει υλική βλάβη ή/και σοβαρό τραυματισμό. Η προειδοποίηση ΕΓΓΥΗΣΗ υποδεικνύει το γεγονός ότι σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις διαδικασίες ή τις οδηγίες, η βλάβη δεν καλύπτεται από την εγγύηση και τα έξοδα για την επισκευή θα βαρύνουν τον ιδιοκτήτη.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή οποιουδήποτε τμήματος του παρόντος εγχειριδίου χωρίς τη γραπτή έγκριση της FELCO SA. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι απεικονίσεις στο παρόν εγχειρίδιο παρέχονται μόνο για καθοδήγηση και δεν είναι δεσμευτικά σε οποιοδήποτε τρόπο. Η εταιρία FELCO SA διατηρεί το δικαίωμα πραγματοποίησης τροποποιήσεων ή βελτιώσεων στα προϊόντα της, όπως κρίνεται απαραίτητο, χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των πελατών, οι οποίοι ήδη έχουν στην κατοχή τους κάποιο παρόμοιο μοντέλο. Αυτό το εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του εργαλείου και πρέπει να το συνοδεύει σε περίπτωση μεταβίβασης.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:



Ο εξοπλισμός σας περιλαμβάνει πολλά υλικά που μπορούν να αξιοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Αναθέστε τη διαδικασία αυτή σε μεταπωλητή ή σε εξουσιοδοτημένο διανομέα, έτσι ώστε να μπορέσουν να προχωρήσουν με τη διαδικασία.

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠

- Το FELCO 820-HP είναι ένα επαγγελματικό εργαλείο που προβλέπεται αποκλειστικά για το κλάδεμα δένδρων, θάμνων και αμπελιών. Θα διευκολύνει σημαντικά τις δραστηριότητες κατά τη δενδροκομική, τη συντήρηση πάρκων, κήπων, δασών και αμπελώνων.
- Η εταιρία FELCO SA αποποιείται πάσα ευθύνη σε περίπτωση βλαβών που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση που διαφέρει από αυτή που προβλέπεται.
- Η εταιρία FELCO SA αποποιείται πάσα ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από τη χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ.
- Στα πλαίσια της αποστολής ολόκληρης της διάταξης FELCO 820 (ψαλίδι κλαδέματος FELCO 820-HP 15 + FELCO 880 POWERPACK ή μόνο της (των) μπαταρίας(-ιών) 09: τηρήστε τα ισχύοντα πρότυπα. Η μπαταρία 09 είναι ένα προϊόν που ταξινομείται ως UN 3481, κλάση 9 ομάδα συσκευασίας II.

⚠ *ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ*

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης 07 έχει ρυθμιστεί σε θέση "OFF", πριν από την αποσύνδεση της μπαταρίας 09 από το περίβλημα ελέγχου 04 ή την αποσύνδεση του ψαλιδιού κλαδέματος 15 από το καλώδιο 02.
- Αποσυνδέστε το ψαλίδι κλαδέματος 15 από το καλώδιό του 02 πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση (αντικατάσταση της λεπίδας 17, κ.λπ....).
- Απαγορεύεται η αποσυναρμολόγηση του ψαλιδιού κλαδέματος 15. Επιτρέπονται μόνο οι λειτουργίες που περιέχονται μέσα σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Απαγορεύεται η αποθήκευση του ψαλιδιού κλαδέματος 15 σε χώρους με υγρασία.
- Μη μεταφέρετε ποτέ το ψαλίδι κλαδέματος 15 ή το περίβλημα ελέγχου 04 από το καλώδιο 02.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να κόψετε ξύλο πολύ μεγάλης διαμέτρου ή υλικά εκτός από ξύλο, εκτός και αν αναφέρεται κάτι διαφορετικό.
- Φυλάξτε την αρχική συσκευασία για την αποθήκευση του ψαλιδιού κλαδέματος 15 σε περίπτωση αποστολής του για επιθεώρηση ή επισκευή.
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από τα παιδιά.
- Όταν το ψαλίδι κλαδέματος 15 δεν χρησιμοποιείται, κλείστε τη λεπίδα 17 και ρυθμίζετε πάντα το διακόπτη 07 σε θέση "OFF", ούτως ώστε να αποφύγετε σωματικό τραυματισμό ή βαθιά εκφόρτιση της μπαταρίας 09.
- Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου όταν είναι κατεστραμμένο, έχει ρυθμιστεί με λάθος τρόπο ή έχει στερεωθεί με ακατάλληλο τρόπο.
- Δώστε προσοχή στις προεξοχές που μπορεί να προκαλέσουν σωματικές ή υλικές βλάβες. Ο χρήστης και οι παρευρισκόμενοι πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά.
- Να φοράτε πάντα κατάλληλα παπούτσια και ρούχα.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην το χρησιμοποιήσετε σε βροχή.



Το ψαλίδι κλαδέματος είναι εύθραυστο, χρησιμοποιήστε το με προσοχή.



Το ψαλίδι κλαδέματος συμμορφώνεται στα πρότυπα CE.



Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία μεταξύ -5°C και +30°C.



ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ικανότητα κοπής:	Ανάλογα με το είδος του ξύλου, 1 έως 45 mm
Ηλεκτρική τροφοδοσία ψαλιδιού κλαδέματος:	37 Volt
Μέση ισχύς μοτέρ:	189 Watt
Βάρος ψαλιδιού κλαδέματος:	980 g
Επιτάχυνση, στην οποία εκτίθενται τα άνω άκρα σύμφωνα με EN 50260-1: 2005 (τιμή συν K=1.5 m/s2):	ah < 2.5 m/s2 μέγ.
Τιμή θορύβου που μετριέται σύμφωνα με την οδηγία UE 2006/42/UE, σύμφωνα με ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Στάθμη ηχητικής πίεσης που μετριέται στη θέση εργασίας (τιμή συν K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

ΑΡΧΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αφαιρέστε το POWERPACK 03 από το βαλιτσάκι 14.
2. Αφαιρέστε το ψαλίδι κλαδέματος 15 από το βαλιτσάκι 14.
3. Σε ότι αφορά τη χρήση του FELCO 880 POWERPACK, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 880 που βρίσκεται μέσα στο βαλιτσάκι 14.

ΠΡΟΣΟΧΗ ⚠

Κατά την αρχική χρήση, εάν προσπαθήσετε να εργαστείτε με το ψαλίδι κλαδέματος 15 χωρίς να φορτίσετε προηγουμένως τη μπαταρία 09, τότε το ψαλίδι κλαδέματος δεν θα λειτουργεί. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 880 για τη διαδικασία.

ΧΡΗΣΗ

Ανατρέξτε στην περιγραφή του εργαλείου στη σελίδα 3 και στην απεικόνιση A στη σελίδα 4.

1. Συνδέστε το ψαλίδι κλαδέματος 15 στο καλώδιο τροφοδοσίας του ψαλιδιού κλαδέματος 02.

2. Κρατήστε το ψαλίδι κλαδέματος 15 στο χέρι σας, ρυθμίστε το διακόπτη 07 στο περίβλημα τηλεχειρισμού 06 από τη θέση "OFF" στη θέση "ON" (η προβολή 08 του περιβλήματος τηλεχειρισμού 06 είναι ενεργοποιημένη).
3. Πατήστε μία φορά τη σκανδάλη 16 και η λεπίδα 17 ανοίγει. (Το άνοιγμα και το κλείδωμα της λεπίδας 17 είναι ανάλογο με την πίεση που εφαρμόζει το δάκτυλο).
4. Για να ακινητοποιήσετε το ψαλίδι κλαδέματος 15, κλείστε τη λεπίδα 17 χρησιμοποιώντας τη σκανδάλη 16, κρατήστε κλειστή τη λεπίδα, ρυθμίστε το διακόπτη 07 στη θέση "OFF" (η προβολή 08 του περιβλήματος τηλεχειρισμού 06 κλείνει). Είναι δυνατή η προσωρινή διακοπή της λειτουργίας του ψαλιδιού κλαδέματος, χρησιμοποιώντας την επιλογή "Λειτουργία αναμονής" (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 880).

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Για να εξοικονομήσετε ενέργεια, την οποία τροφοδοτεί η μπαταρία 09 και για να διασφαλίσετε τη μέγιστη αυτονομία για το ψαλίδι κλαδέματος 15, εξετάστε το ενδεχόμενο της χρήσης της επιλογής "ημι-άνοιγμα", η οποία μπορεί να ρυθμιστεί σε 50%, 60% ή 70%. (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη FELCO 880). Η επιλογή αυτή παρέχει πολύτιμη εξοικονόμηση χρόνου κατά την κοπή μικρών διαμέτρων.
- Εάν το ξύλο έχει πολύ μεγάλο πάχος, το ψαλίδι κλαδέματος 15 σταματάει στη θέση κλεισίματος. Μπορείτε μόνο να το ανοίξετε.

Η ΠΡΩΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΜΙΣΗ ΩΡΑ ΧΡΗΣΗΣ!

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Η άσκηση μεγάλης δύναμης στη σκανδάλη 16 δεν έχει καμία επίπτωση στη λειτουργία κοπής. Υπάρχει όμως το ενδεχόμενο συστροφής ή σπασίματος της σκανδάλης 16 και του μπλοκαρίσματος του ψαλιδιού κλαδέματος 15.
- Μην μετακινείτε πλευρικά το ψαλίδι κλαδέματος 15 κατά την κοπή ενός κλαδιού. Η μη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία μπορεί να οδηγήσει σε ζημίες στην κεφαλή κοπής.
- Πρέπει να λάβετε όλες τις προφυλάξεις για την αποτροπή της εμπλοκής του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας του ψαλιδιού κλαδέματος 02 μέσα στα κλαδιά. Για να το καταφέρετε, προτιμήστε να περάσετε το καλώδιο 02 από τους ώμους σας και όχι γύρω από τη μέση σας. Ωστόσο, σε περίπτωση που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο γύρω από τη μέση, περάστε το καλώδιο 02 στην έξοδο είτε από το πάνω μέρος ή από το άνοιγμα στην αριστερή ή στη δεξιά πλευρά του κάτω μέρους του σακιδίου (ανάλογα από το αν είστε αριστερόχειρας ή δεξιόχειρας). Στη συνέχεια συνδέστε το καλώδιο 02 στο χέρι, στο οποίο φοράτε έναν ιμάντα χειρός (ανάφ. 800/301, διαθέσιμος προαιρετικά στον εξουσιοδοτημένο διανομέα της προτίμησής σας) ή περάστε το γύρω από το μανίκι σας.
- Τόσο η αυτονομία όσο και η διάρκεια ζωής του ψαλιδιού κλαδέματος 15 εξαρτώνται κατά κύριο λόγο από την ορθή και κατάλληλη ρύθμιση της λεπίδας 17 και της λεπίδας αμονιού 18. Είσαστε υποχρεωμένοι να φροντίζετε αυτά τα τεμάχια όπως και το ψαλίδι κλαδέματος (βλέπε κεφάλαιο ΑΚΟΝΙΣΜΑ, ΡΥΘΜΙΣΗ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΑΙ ΛΕΠΙΔΑΣ ΑΜΟΝΙΟΥ και ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
- Όταν επικρατεί κρύο ή υγρασία, προστατεύστε το "POWERPACK FELCO 880" ενώ το μεταφέρετε κάτω από το αδιάβροχό σας.
- Για να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση σε δονήσεις του εργαλείου, είναι σκόπιμο να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην συντήρηση και στο τακτικό ακόνισμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ ⚠

Κατά τη διάρκεια έντονης και βαριάς εργασίας κοπής, το σώμα του ψαλιδιού κλαδέματος 15 ενδέχεται να υπερθερμανθεί. Για να αποφύγετε την υποβάθμιση του εργαλείου, περιορίστε το ρυθμό ή την ένταση της κοπής. Σε περίπτωση προβλημάτων λόγω υψηλής θερμοκρασίας, το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου μειώνει την ισχύ του ψαλιδιού κλαδέματος (βλέπε εγχειρίδιο χρήσης FELCO 880, κεφάλαιο "ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ".

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Η διαδικασία εξοικείωσης με το ψαλίδι κλαδέματος 15 διαρκεί λίγες ώρες κλαδέματος.
- Εάν η κοπή δεν πραγματοποιείται απλά και αβίαστα, σημαίνει ότι το ψαλίδι κλαδέματος καταναλώνει περισσότερη ενέργεια απ'ότι χρειάζεται. Ελέγξτε το ακόνισμα της λεπίδας 17 και τη συνολική κατάσταση του ψαλιδιού κλαδέματος 15.
- Για όλες τις ενδείξεις που προβάλλονται στην προβολή 08, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 880.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΟΠΗΣ

Βλέπε εικόνα στη σελίδα 3.

17 Λεπίδα
18 Λεπίδα αμονιού
19 Ελατήρια ασφάλειας
20 Συνδετική ράβδος
21 Μπουλόνι λίπανσης
22 Οδοντωτό παξιμάδι
23 Βίδα τμήματος ασφάλισης
24 Τμήμα ασφάλισης
25 Βίδες λεπίδας αμονιού

ΑΚΟΝΙΣΜΑ

Η λειτουργία αυτή είναι απαραίτητη διότι καθορίζει την ποιότητα της κοπής και τη διάρκεια ζωής της λεπίδας 17, των μηχανικών εξαρτημάτων και της αντοχής της μπαταρίας 09. Η συχνότητα ακονίσματος εξαρτάται φυσικά

από το ξύλο που κόβετε (σκληρότητα και διάμετρος), το ρυθμό κλαδέματος και το εργαλείο ακονίσματος που χρησιμοποιείτε (προτείνεται το FELCO 903). Έτσι, κατά τις πρώτες ημέρες χρήσης, η κατάσταση της κόψης της λεπίδας 17 πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα, ούτως ώστε να ακονίζεται στη σωστή στιγμή (πραγματοποιώντας έναν έλεγχο ανά τέταρτο της ώρας θα μπορέσετε να διαπιστώσετε τη συχνότητα). Προτείνεται, τουλάχιστον, μία ημερήσια λειτουργία ακονίσματος καθ'όλη τη διάρκεια της σαιζόν ακονίσματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ ⚠

Το π΄ρωτο ακόνισμα θα πρέπει να εκτελεστεί μέσα στην πρώτη μισή ώρα. Για να εκτελέσετε αυτή τη λειτουργία, ανατρέξτε στην εικόνα B στη σελίδα 4 μέσα σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Στην περίπτωση αυτή, ελέγξτε και ρυθμίστε, εφόσον κριθεί απαραίτητο, το τζόγο μεταξύ της λεπίδας 17 και της λεπίδας αμονιού 18 σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες "ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΑΜΟΝΙΟΥ".

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΑΜΟΝΙΟΥ

Προκειμένου να διασφαλίσετε καθαρή και ακριβή κοπή, ρυθμίζετε τακτικά το τζόγο μεταξύ της λεπίδας 17 και της λεπίδας αμονιού 18 σύμφωνα με την εικόνα C στις σελίδες 4 και 5 μέσα σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΑΜΟΝΙΟΥ

Εάν ακονίζετε τακτικά (προτείνεται) τη λεπίδα σας 17 και η λεπίδα 17 δεν ευθυγραμμίζεται σωστά με τη λεπίδα αμονιού 18, μπορείτε να παρατείνεται τη διάρκεια ζωής της λεπίδας 17 ρυθμίζοντας την ευθυγράμμισή της με τη λεπίδα αμονιού 18.

Για να το πράξετε αυτό, ενεργοποιήστε τη σκανδάλη 16, 2 φορές, γρήγορα και κρατήστε τη στη θέση αυτή. Θα ακούσετε μια σειρά 3 ηχητικών σημάτων. Μετρήστε μέχρι το 4. Μετά την τέταρτη, η λεπίδα 17 θα προχωρήσει σε βήματα του 1 mm (μέγιστο 2 βήματα). Εφόσον επιτευχθεί σωστή ευθυγράμμιση (η λεπίδα 17 πρέπει να υπερκαλύπτει σαφώς τη λεπίδα αμονιού 18), απελευθερώστε τη σκανδάλη 16. Το εργαλείο θα αποθηκεύσει την εν λόγω θέση ευθυγράμμισης. Πραγματοποιείτε τη λειτουργία αυτή όταν η λεπίδα 17 δεν ευθυγραμμίζεται αρκετά σωστά με τη λεπίδα αμονιού 18.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Όταν η λεπίδα 17 δεν ευθυγραμμίζεται πλέον σωστά με τη λεπίδα αμονιού 18 σε όλο της το μήκος, προτείνεται η αντικατάστασή της. Για να το πράξετε αυτό, ανατρέξτε στην εικόνα D στη σελίδα 5 μέσα σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας, ελέγξτε τη φθορά στο μπουλόνι 21 και αντικαταστήστε το, εφόσον κριθεί απαραίτητο.

ΠΡΟΣΟΧΗ ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία του ψαλιδιού κλαδέματος 15 κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτής, διότι κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο εργαλείο και τραυματισμό. Πρέπει να αποσυνδέσετε το ψαλίδι κλαδέματος 15 από το καλώδιο τροφοδοσίας 02 πριν από την εν λόγω λειτουργία.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΑΜΟΝΙΟΥ

Εάν έχετε αντικαταστήσει τη λεπίδα 17 αρκετές φορές και η κοπή δεν είναι καθαρή ακόμα και μετά από ρύθμιση ακριβείας του τζόγου μεταξύ της λεπίδας 17 και της λεπίδας αμονιού 18, έχει έρθει η στιγμή για την αντικατάσταση της λεπίδας αμονιού 18. Για να το πράξετε αυτό, ανατρέξτε στην εικόνα E στη σελίδα 6 μέσα σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία του ψαλιδιού κλαδέματος 15 κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτής, διότι κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο εργαλείο και τραυματισμό. Πρέπει να αποσυνδέσετε το ψαλίδι κλαδέματος 15 από το καλώδιο τροφοδοσίας 02 πριν από την εν λόγω λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΗΜΙ-ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Ο χρήστης έχει τη δυνατότητα να ρυθμίζει τη λεπίδα 17 σε "λειτουργία ημι-ανοίγματος" ανά πάσα στιγμή. Αυτό μπορεί να φανεί εξαιρετικά χρήσιμο όταν πρέπει να κλαδέψει μικρής διαμέτρου ξύλο και δεν χρειάζεται το μεγάλο άνοιγμα.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ημι-ανοίγματος, απλά ενεργοποιήστε τη σκανδάλη 16 δύο φορές, πολύ γρήγορα και απελευθερώστε την άμεσα. Η λεπίδα 17 ρυθμίζεται στη μισή διαδρομή του πλήρως ανοίγματός της. Για επιστροφή στη λειτουργία μεγάλου ανοίγματος, απλά ενεργοποιήστε τη σκανδάλη 16 δύο φορές πολύ γρήγορα και η λεπίδα 17 ρυθμίζεται εκ νέου στη φυσιολογική λειτουργία ανοίγματος. Η λειτουργία αυτή μπορεί να απενεργοποιηθεί μόνιμα χρησιμοποιώντας το περίβλημα ελέγχου τηλεχειρισμού 06. Για να το πράξετε αυτό, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 880. Η λειτουργία ημι-ανοίγματος είναι επίσης δυνατή χρησιμοποιώντας το περίβλημα ελέγχου τηλεχειρισμού 06. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ρυθμίσετε μόνιμα το επίπεδο ανοίγματος της λεπίδας κατά το πάτημα της λειτουργίας ημι-ανοίγματος. Για να το πράξετε αυτό, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης POWERPACK FELCO 880.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ

Η λειτουργία αναμονής του ψαλιδιού κλαδέματος σας επιτρέπει να σταματήσετε το εργαλείο, χωρίς να χρειάζεται να ενεργοποιήσετε το διακόπτη 07. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή, μπορείτε απλά να ενεργοποιήσετε τη σκανδάλη 16 δύο φορές γρήγορα και να την κρατήσετε πατημένη, έως ότου ακούσετε μια σειρά από τρεις σύντομους χαρακτηριστικούς ήχους "μπιπ". Εν συνεχεία, μπορείτε να απελευθερώσετε τη σκανδάλη 16 και η λεπίδα 17 δεν θα ανοίξει. Για να ανοίξετε τη λεπίδα 17, απλά πατήστε μία φορά τη σκανδάλη 16.

ΠΡΟΣΟΧΗ ⚠

Αυτή η επιλογή δεν προορίζεται για την απενεργοποίηση του εργαλείου. Είναι απλά ένα βοήθημα τις διαδικασίας

κλαδέματος. Θα πρέπει να δώσετε προσοχή διότι η κίνηση της σκανδάλης 16 θα ενεργοποιήσει το άνοιγμα της λεπίδας 17.
Η λειτουργία αυτή μπορεί να απενεργοποιηθεί μόνιμα χρησιμοποιώντας το περίβλημα ελέγχου τηλεχειρισμού 06. Για να το πράξετε αυτό, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 880.

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Παρακαλούμε ανατρέξτε στην εικόνα F στη σελίδα 83 αυτού του εγχειριδίου χρήσης.

- Καθαρίστε την κοπτική κεφαλή σε τακτά χρονικά διαστήματα με ένα καθαριστικό και λιπαντικό που προστατεύουν από διάβρωση (π.χ. σπρέι FELCO 980). Αφαιρέστε ιδιαίτερα όλη την ποσότητα σκόνης πάνω από τη λεπίδα 17 και από τη λεπίδα αμονιού 18.
- Καθαρίστε το σώμα του εργαλείου με ένα νοτισμένο πανί σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Λιπαίνετε ημερησίως το ρεζερβουάρ γράσου της λεπίδας αμονιού 18, εφαρμόζοντας γράσο χρησιμοποιώντας την αντλία λιπαντή FELCO 991, στην κεφαλή του μπουλονιού λίπανσης 21.
- Μην αφήνετε το ψαλίδι κλαδέματος 15 πάνω στο έδαφος και μην το αφήνετε εκτεθημένο στις καιρικές συνθήκες.
- Μετά από 400'000 κοπές, αλλά τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, προτείνεται η ανάθεση ενός ενδελεχή ελέγχου από εξουσιοδοτημένο διανομέα, ούτως ώστε να αυξηθεί η μακροζωία του εργαλείου σας. Τα παρακάτω εξαρτήματα θα αντικατασταθούν προληπτικά (συνδετική ράβδος, ελατήρια ασφάλειας, ξύστρα και βίδες πίσω καλύμματος). Ο τελικός χρήστης θα αναλάβει τα έξοδα για την επιθεώρηση.

ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΣΑΙΖΟΝ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ

- Φυλάξτε το ψαλίδι κλαδέματος 15 μέσα στο βαλιτσάκι 14, σε προστατευμένο χώρο από θερμότητα, σκόνη και υγρασία.
- Προτείνεται, κατά τη διάρκεια της περιόδου ΕΚΤΟΣ ΣΑΙΖΟΝ, η πραγματοποίηση ενός γενικού ελέγχου του ψαλιδιού κλαδέματος 15, σε εξουσιοδοτημένο διανομέα. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο διανομέα της περιοχής σας ή επικοινωνήστε μαζί μας.
- Σε ότι αφορά στη φύλαξη του POWERPACK FELCO 880, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 880.

ΗΧΗΤΙΚΕΣ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ ⚠

Ο χρήστης διευκολύνεται μέσω των ηχητικών σημάτων που εκπέμπονται από το περίβλημα ελέγχου 04 του POWERPACK FELCO 880. Σε ότι αφορά στην ερμηνεία αυτών των σημάτων, θα πρέπει να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 880.

ΣΥΜΒΑΝΤΑ

Αν το ψαλίδι κλαδέματος 15 δεν λειτουργεί:

1. Ρυθμίστε το διακόπτη 07 του περιβλήματος ελέγχου τηλεχειρισμού 06 στη θέση "ON".
2. Ελέγξτε τη φόρτιση μπαταρίας 09, ενώ παρακολουθείτε την οθόνη 08 του περιβλήματος ελέγχου τηλεχειρισμού 06. Εάν κριθεί απαραίτητο, φορτίστε τη μπαταρία 09 σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης FELCO 880.
3. Αν το ψαλίδι κλαδέματος 15 συνεχίζει να μην λειτουργεί, ρυθμίστε το διακόπτη 07 του περιβλήματος ελέγχου τηλεχειρισμού 06 σε θέση "OFF" και βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας 02 είναι σωστά συνδεδεμένο και ότι το βύσμα σύνδεσης 01 είναι σταθερό. Ρυθμίστε το διακόπτη 07 του περιβλήματος ελέγχου τηλεχειρισμού 06 στη θέση "ON".
4. Αν το ψαλίδι κλαδέματος συνεχίζει να μην λειτουργεί, επιστρέψτε το ψαλίδι κλαδέματος FELCO 820-HP και το POWERPACK FELCO 880 μέσα στην αρχική συσκευασία σε έναν εξουσιοδοτημένο διανομέα.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΡΗΤΡΑ ΠΕΡΙ ΜΗ ΕΥΘΥΝΗΣ

Σε περίπτωση βλάβης σε μηχανικό, ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό μέρος και στα πλαίσια της πρότυπης και λογικής χρήσης και εφόσον το εργαλείο έχει υποβληθεί σε συντήρηση σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης, η FELCO SA παρέχει εγγύηση για τα προϊόντα της ενώπιον του τελικού πελάτη για περίοδο 2 ΕΤΩΝ από την ημερομηνία παράδοσης στον τελικό πελάτη. Η περίοδος αυτή δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 18 μήνες από την αποστολή του υλικό από το εργοστάσιο υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΑΠΟΠΕΙΡΑ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΚΑΠΟΙΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ 15 (υπάρχει κίνδυνος βλάβης όπως και ακύρωσης της εγγύησης).

Σε περίπτωση ατυχήματος και συνολικής ή μερικής καταστροφής του προϊόντος, η έγκριση για την εγγύηση της FELCO SA και η ανάληψη ευθύνης είναι δυνατή μόνο, εάν το μέρος που διεκδικεί την εγγύηση μπορεί να παρέχει τεχνικές αποδείξεις, οι οποίες αποσαφηνίζουν την προέλευση του ατυχήματος, την αστοχία υλικού ή το κατασκευαστικό ελάττωμα και τα εξαρτήματα του προϊόντος, τα οποία οφείλονται για κάτι τέτοιο.

Αυτή η συμβατική εγγύηση αποκλείει άλλη ευθύνη της FELCO SA, είτε σιωπηρά είτε ρητά. Για το λόγο αυτό, η ευθύνη της FELCO SA δεν μπορεί να υπερβεί τα όρια που καθορίζονται παραπάνω και καλύπτει, έως κάποιο βαθμό, την επιδιόρθωση ή την αντικατάσταση, όπως θα επιλέξει η FELCO SA, των μερών, τα οποία είναι ελαττωματικά, την εργασία για την πραγματοποίηση της επισκευής ή της αντικατάστασης σε βάση χρόνου εγγυοδοσίας όπως ορίζεται από τη FELCO SA.

Όλες οι εργασίες που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης πρέπει να εκτελούνται υποχρεωτικά είτε από τη FELCO SA ή από εξουσιοδοτημένο διανομέα της FELCO SA, επί ποινή απώλεια της εγγύησης.

Όλα τα έξοδα που προκύπτουν από την ακινισία, την κίνηση, την προσέγγιση και τη μεταφορά θα πρέπει, σε όλες τις περιπτώσεις, να αναλαμβάνονται από τον αγοραστή.

Όσον αφορά τη φυσιολογική φθορά των μερών που οφείλεται σε χρήση που συμμορφώνεται με το εγχειρίδιο χρήσης, αυτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση εκτός εντοπίζεται ρητά ένα κατασκευαστικό ελάττωμα από τη FELCO SA.

Η FELCO SA και ο εγκεκριμένος διανομέας δεν θα θεωρηθούν υπεύθυνοι στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Δυσλειτουργίες λόγω εσφαλμένου σέρβις, απειρία του χρήστη ή μη φυσιολογική χρήση.
- Αδυναμία πραγματοποίησης γενικών επισκευών και ελέγχων σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Αντικατάσταση των γνήσιων μερών ή αξεσουάρ με μέρη ή αξεσουάρ άλλης προέλευσης ή όταν το προϊόν έχει μετατραπεί ή τροποποιηθεί.

Αυτή η εγγύηση περιορίζεται ρητά στους όρους που ορίζονται ανωτέρω. Η FELCO SA δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη, σε οποιαδήποτε περίπτωση, για την πληρωμή ή την αποζημίωση για οποιοδήποτε λόγο.

Ωστόσο, αναφέρεται ότι σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί της ευθύνης για προϊόντα, η εν λόγω συμβατική εγγύηση δεν αντικαθιστά τη νομική εγγύηση, η οποία υποχρεώνει τον πωλητή σε εγγύηση σε όλες τις περιπτώσεις κρυφών σφαλμάτων ή ελαττωμάτων στα τεμάχια, τα οποία πούλησε.

Φυλάξτε τις λεπτομέρειες της συσκευής σας (ΒΛΕΠΕ ετικέτες σε διάφορα εξαρτήματα) για να διευκολύνετε την επικοινωνία με την υπηρεσία Εξυπηρέτησης Μετά την Πώληση και την αποφυγή σφαλμάτων κατά την αποστολή ανταλλακτικών.

Πριν από την πρώτη έναρξη: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΨΑΛΙΔΙ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ FELCO 820-HP

Η FELCO SA παρέχει εγγύηση εφ΄όρου ζωής για το ΣΩΜΑ ΑΠΟ ΚΡΑΜΑ ΣΦΥΡΗΛΑΤΗΜΕΝΟΥ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ του ψαλιδιού κλαδέματος.

Η FELCO SA παρέχει εγγύηση για το ΜΟΤΕΡ για περίοδο ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ από την ημερομηνία παράδοσης στον τελικό πελάτη.

ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΟ ΨΑΛΙΔΙ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ, ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΟΙΝΗ ΑΚΥΡΩΣΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ. ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΔΙΑΝΟΜΕΑ.

ΕΠΙΤΡΕΠΟΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΜΕΣΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Για τους ειδικούς όρους της εγγύησης του POWERPACK FELCO 880, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 880.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

σύμφωνα με την "ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/CE ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ" σχετικά με τα μηχανήματα.

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος κατασκευαστής: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, πιστοποιεί ότι το νέο υλικό που αναφέρεται στο παρόν: ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO 820-HP συμμορφώνεται στα πρότυπα EN55014-1: 2000 και EN55014-2:1997 +A1, καθώς και στο FCC 47CFR15 υπο-τμήμα X: 2008 και ως εκ τούτου είναι κατάλληλο για σήμανση CE.

ΥΛΙΚΟ

- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται σκοπεύουν αποκλειστικά στην πληροφόρηση, δεν είναι σε καμία περίπτωση συμβατικά.
- Η FELCO SA διατηρεί το δικαίωμα πραγματοποίησης αλλαγών στο σχεδιασμό και στην κατασκευή, όπως κρίνει απαραίτητες, στα πλαίσια της ενίσχυσης της ΤΕΛΕΙΟΤΗΤΑΣ.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

TR Kullanım kılavuzu

İÇERİK

FELCO 820-HP (Sadece budama makası):
Eğer bir FELCO 820-HP budama makasını FELCO 880 POWERPACK olmadan satın aldıysanız, aşağıdakiler teslimata dahildir:

- A FELCO 820-HP budama makası
- A FELCO 820-HP kullanım kılavuzu
- 10 segman

NOT:
Bir FELCO 880 POWERPACK, FELCO 820-HP budama makası kullanımı için gereklidir.

FELCO 820 (Elektronik taşınabilir tertibat komplesi):
Eğer FELCO 820 elektronik taşınabilir tertibatın tamamını satın aldıysanız (FELCO 880 POWERPACK ile), aşağıdakiler teslimata dahildir:

- A FELCO 820-HP budama makası
- A FELCO 820-HP kullanım kılavuzu
- Bir FELCO 903 bileme taşı
- Bir FELCO 980 sprey
- Bir FELCO 991 gres pompası
- Bir FELCO 880 POWERPACK
- A FELCO 880 POWERPACK kullanım kılavuzu
- 10 segman

AÇIKLAMA

3. sayfadaki resme bakınız.

01 Budama makası fişi
02 Budama makası kablosu (elektronik taşınabilir FELCO budama makası için)
03 1 saklama cebi ile sırt çantası
04 Kontrol muhafazası
05 USB güç soketi
06 Uzak muhafaza
07 Genel "AÇMA-KAPAMA" düğmesi
08 Çok amaçlı ekran
09 Li-Po 37 V - 2.5 Ah - 92.5 Wh akü
10 Budama makası kılıfı
11 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz / 42 VDC - 2A akü şarj cihazı
12 Şarj cihazı gösterge ışığı
13 Şarj aleti güç kablosu
(Budama makası güç kablosu, makasın satıldığı ülke standartlarına uygundur)
14 Çanta
15 FELCO 820-HP budama makası
16 Tetik

Yukarıda atıfta bulunan veya tarif edilen aksesuarlar zorunlu olarak alet ile teslim edilmez.

DİKKATLİCE OKUYUN

Değerli müşterimiz,

FELCO 820-HP elektronik taşınabilir budama makasını satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu alet, doğru kullanım ve bakım ile, ihtiyaçlarınızı yıllarca karşılayacak bir performans gösterecektir.

Bu aleti kullanmadan ya da bakım çalışmasına girişmeden önce bu kılavuzun baştan sona okunması ZORUNLUDUR. Bu belgede yer alan talimatları ve örnekleri dikkatlice takip edin.

Bu Kullanım kılavuzunun içinde, aşağıdaki başlıklarla ilgili uyarılar ve bilgiler bulacaksınız: NOT, UYARI veya DİKKAT. NOT; daha fazla bilgi sağlar, bir konuyu açıklığa kavuşturur ya da ayrıntılı olarak takip edilmesi gereken bir adımı açıklar. UYARI veya DİKKAT göstergesi, ihmal edildiğinde veya yanlış uygulandığında maddi hasara ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilecek bir prosedürü tanımlamak için kullanılmıştır. GARANTİ uyarısı; prosedürlere veya talimatlarına uyulmaması nedeniyle doğan zararların garanti kapsamında olmadığını ve onarım masraflarının mal sahibi tarafından karşılanacağını gösterir.

Bu kılavuzun hiçbir bölümü FELCO SA'nın yazılı izni olmadan çoğaltılamaz. Bu kılavuzda yer alan teknik özellikler ve resimler size rehber olmaları amacıyla hazırlanmıştır ve herhangi bir şekilde bağlayıcı değildir. FELCO SA Şirketi, gerekli gördüğü taktirde, daha önceden aynı ürünü almış kişilere herhangi bir bilgi vermeden bu ürün üzerinde herhangi bir düzeltme veya geliştirme çalışması yapma hakkını saklı tutar. Bu kılavuz aletin ayrılmaz bir parçasıdır ve alet devredilirken kılavuz da ilgili kişiye verilmelidir.

ÇEVRE KORUMA:



Ekipmanınız değerlendirilebilen ve geri dönüştürülebilen pek çok malzemeden oluşmaktadır. Bu malzemeleri, işletilmeleri için, aracıya veya yetkili bir satıcıya teslim edin.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

⚠

- FELCO 820-HP; ağaçların, çalıların, bodur ağaçların ve bağların budanması için özel olarak tasarlanmış profesyonel bir alettir. Ağaç yetiştiriciliğinde, parkların, bahçelerin, ormanların ve üzüm bağlarının bakımında gerekli olan budama çalışmalarını büyük ölçüde kolaylaştıracaktır.
- FELCO SA Şirketi, burada belirtilene uymayan kullanım sonucu meydana gelen tüm hasarlardan feragat eder.
- FELCO SA Şirketi, orijinal olmayan parça veya aksesuar kullanımından doğan zararlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.
- Sevkiyat sistemi dahilinde, eksiksiz FELCO 820 tertibatı (FELCO 820-HP 15 budama makası + FELCO 880 POWERPACK veya sadece akü(ler) 09): geçerli

standartları izleyin. Akü 09 her UN 3481, sınıf 9 paketleme grubu II için sınıflandırılan bir üründür.

⚠ *ALETİN KULLANIMI İLE İLGİLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ*

- Akü 09'u kontrol muhafazası 04'ten çıkarmadan veya budama makası 15'i kablo 02'den çıkarmadan önce anahtar 07'nin "OFF" konuma ayarlandığını doğrulayın.
- Herhangi bir müdahalede bulunmadan önce (bıçak 17 değişimi vb.) budama makası 15'i kablo 02'den çıkarın.
- Budama makası 15'i sökmeyin. Sadece bu kılavuzda bulunan işlemler gerçekleştirilebilir.
- Budama makası 15'i nemli alanlarda depolamayın.
- Budama makası 15'i veya kontrol muhafazası 04'ü asla kablo 02'den tutarak taşımayın.
- Aksi belirtilmedikçe, çok büyük çaplı odunları veya odun dışındaki materyalleri kesmeyi denemeyin.
- Budama makası 15'in orijinal paketini, depolamak ve denetim veya onarımın gerekli olması durumunda göndermek için saklayın.
- Aleti çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.
- Budama makası 15 kullanılmadığında, bedensel yaralanma ve derin akü 09 deşarjını önlemek için bıçak 17'yi kapatın ve anahtar 07'yi daima "OFF" konuma getirin.
- Hasar görmesi, düzgün bir biçimde ayarlanmaması veya eksik bir şekilde monte edilmesi durumunda aleti asla kullanmayın.
- Fiziksel yaralanmalara ya da maddi hasara neden olabilen parçacıkların sıçramalarına dikkat edin. Kullanıcı ve yanındakiler koruyucu gözlük kullanmalıdır.
- Daima uygun ayakkabı ve elbise giyin.

GÜVENLİK İŞARETLERİ

Yağmurda kullanmayın.



Budama makası hassastır, dikkatli kullanın.



Budama makası CE standartlarına uygundur.



Makas, -5°C ve +30°C aralığındaki sıcaklıklarda kullanılmalıdır.



TEKNİK ÖZELLİKLER

Kesme kapasitesi:	Odun türüne bağlı olarak, 1 ile 45 mm arası
Budama makası güç kaynağı:	37 Volt
Ortalama motor gücü:	189 Watt
Budama makası ağırlığı:	980 g
EN 50260-1: 2005 standartlarına göre üst kolun hızlanması (artı değer K = 1.5 m/s2):	ah <2.5 m/s2 maks.
UE 2006/42/UE Direktiflerine göre ölçülen gürültü değeri; göre ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Çalışma alanında ölçülen ses basıncı seviyesi (artı değer K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

İLK KULLANIM

1. POWERPACK 03'i çanta 14'ten çıkarın.
2. Budama makası 15'i çanta 14'ten çıkarın.
3. FELCO 880 POWERPACK kullanımı için, çanta 14'te bulunan FELCO 880 kullanım kılavuzuna bakın.

DİKKAT ⚠

İlk kullanım sırasında budama makası 15 ile akü 09'u şarj etmeden çalışma yapmaya kalkarsanız budama makası çalışmayacaktır. Prosedür için FELCO 880 kullanım kılavuzuna bakın.

KULLANIM

Alet açıklaması için sayfa 3'e ve sayfa 4'teki resim A'ya bakın.

1. Budama makası 15'i budama makası güç kablosu 02'ye bağlayın.
2. Budama makası 15'i elinizde tutun, uzak muhafaza 06 üzerindeki anahtar 07'yi "OFF" konumdan "ON" konuma getirin (uzak muhafaza 06 üzerindeki ekran 08 etkin haldedir).
3. Tetik 16'ya bir kez bastığınızda bıçak 17 açılır. (Bıçak 17 açılışı kapanışı parmak ile uygulanan basınç ile orantılıdır).
4. Budama makası 15'i durdurmak için, tetik 16'yı kullanarak bıçak 17'yi kapatın ve kapalı konumda tutun, anahtar 07'yi "OFF" konuma getirin (uzak muhafaza 06 üzerindeki ekran 08 kapanır). "Bekleme Modu" kullanılarak budama makasının geçici olarak durdurulması mümkündür (FELCO 880 kullanım kılavuzuna bakın).

NOTLAR

- Akü 09'dan alınan enerji miktarını azaltmak için ve budama makası 15 için maksimum otonomi sağlamak için%50,%60 veya%70'e ayarlanabilen "yarı açık" seçeneğini kullanabilirsiniz. (FELCO 880 kullanım kılavuzuna bakın). Bu seçenek, küçük çaplı nesneleri keserken yüksek oranda zamandan tasarruf sağlar..
- Kesilen dal çok kalın ise, budama makası 15 kapanma yönünde durur. Sadece açılabilir.

İLK BİLEME İŞLEMİ VE BIÇAK AYARI İLK KULLANIMDAN YARIM SAAT SONRA YAPILMALIDIR!

KULLANIM İÇİN TAVSİYE

- Tetik 16'yı zorlamanın kesim işlemine bir katkısı olmaz. Tetik 16'nın burkulmasına veya kırılmasına ve budama makası 15'in tıkanmasına neden olabilir.
- Bir dalı keserken budama makası 15'i yatay olarak

hareket ettirmeyin. Bu talimata uyulmaması kesme başlığının hasar görmesine neden olabilir.

- Budama makası 02 güç kablosunun dallara dolanmasını engellemek için tüm önlemlerini almalısınız. Bunu yapmak için, kablo 02'yi bel çevresinden değil omuzdan geçirmeyi tercih etmelisiniz. Herhangi bir durumda, kabloyu bel çevresinden geçirerek kullanmak isterseniz kablo 02'yi hem üst kısımdan hem de sırt çantasının altındaki sağ veya sol açıklıktan çıkarın (kullandığınız elin hangisi olduğuna göre değişir), ardından bir kol bandı kullanarak kablo 02'yi kola bağlayın (ref. 800/301, öncelikli yetkili satıcınızda bir seçenek olarak mevcuttur) veya giysinizin kolunun altından geçirin.
- Budama makası 15'in otonomisi ve hizmet süresi büyük ölçüde bıçak 17 ve örs bıçağı 18'in doğru ve uygun ayarlanmasına bağlıdır. Bu parçaları sürekli olarak manuel bir budama makasına gösterdiğiniz özenle kullanmalısınız (BİLEME, BIÇAK ve ÖRS BIÇAK AYARI ve ÇEŞİTLİ BAKIM bölümlerine bakın).
- Soğuk veya ıslak koşullarda, "POWERPACK FELCO 880"i yağmurluğunuzun altında taşıyarak koruyun.
- Aletin titreşime maruz kalma oranını en aza indirmek için bakımına ve bilenmesine özel bir özen gösterilmesi önerilir.

DİKKAT ⚠

Yoğun veya ağır kesme yükleri sırasında budama makası 15'in gövdesi ısınabilir. Aletin bozulmasını önlemek için kesme hızını veya yoğunluğu düşürün. Yüksek sıcaklık kaynaklı sorunların meydana gelmesi durumunda, elektronik kontrol bileşenleri budama makasının gücünü azaltır (FELCO 880 kullanım kılavuzu, "İŞLETİM ALARMLARI" bölümüne bakın).

NOTLAR

- Budama makası 15 alışma süreci birkaç saat budama yapmayı gerektirir.
- Kesme işlemi temiz ve zahmetsiz bir şekilde gerçekleşmiyorsa, bu, budama makasının gereğinden fazla enerji tükettiği anlamına gelir. Bıçak 17'nin keskinliğini ve budama makası 15'in genel durumunu kontrol edin.
- Ekran 08 tarafından görüntülenen tüm gösterimler için, FELCO 880 kullanım kılavuzuna bakın.

KESME BAŞLIĞI AÇIKLAMASI

3. sayfadaki resme bakınız.

17 Bıçak
18 Örs bıçak
19 Yaylı segman
20 Bağlantı çubuğu
21 Gresör
22 Orta somunu
23 Kilitleme segmenti vidası
24 Kilitleme parçası
25 Örs bıçak vidaları

BİLEME

Bu işlem çok önemlidir, çünkü kesme kalitesini, bıçak 17 ve mekanik parçaların hizmet süresini ve akü 09'un dayanıklılığını belirler. Bileme sıklığı doğal olarak kesilen oduna (sertlik ve çap), budama sıklığına ve bileme aleti kullanılmasına (FELCO 903 tavsiye edilir) bağlıdır. Bu nedenle, kullanımın ilk günlerinde, bıçak 17'nin kesme uçlarının durumu, doğru zamanda bilemek için, düzenli olarak kontrol edilmelidir (15 dakikada bir kontrol etmek size doğru sıklık konusunda bilgi verecektir). Asgari olarak, tüm budama sezonu boyunca günde bir kez bileme tavsiye edilmektedir.

DİKKAT ⚠

İlk bileme işlemi ilk yarım saat içinde gerçekleştirilmelidir. Bu işlemi gerçekleştirmek için bu kılavuzun 4. sayfasındaki resim B'ye bakın. Bu vesileyle, gerekli olması durumunda bıçak 17 ve örs bıçak 18 arasındaki hareketi aşağıdaki "BIÇAK VE ÖRS BIÇAK AYARI" talimatlarına göre ayarlayın.

BIÇAK VE ÖRS BIÇAK AYARI

Temiz ve hassas bir kesim sağlamak için bıçak 17 ve örs bıçak 18 arasındaki hareketi, bu kılavuzun 4. ve 5. sayfalarındaki resim C'ye bakarak, belirli aralıklarla ayarlayın.

BIÇAK VE ÖRS BIÇAK KESİŞİMİ AYARI

Eğer bıçak 17'yi düzenli olarak bilerseniz (önerilir) ve bıçak 17 örs bıçak 18 ile doğru şekilde kesişmezse, bıçak 17'nin kullanım süresini örs bıçak 18 ile kesişimi ayarlayarak uzatabilirsiniz.
Bunu yapmak için tetik 16'ya hızlı bir şekilde 2 kez basın ve tam çalışma konumuna gelene kadar tetiği basılı tutun. 3 sinyal sesi serisi duyacaksınız. 4'e kadar sayın. Bu sayımın ardından bıçak 17, 1 mm'lik küçük artışlarla yükselecek (maksimum 2 mm'lik artışlar). Kesişme iyi durumdayken (bıçak 17, örs bıçak 18'in üstünü tamamen kapatmalıdır) tetik 16'yı bıraktığınızda alet kesişme pozisyonunu kaydeder. Bu işlemi sadece bıçak 17'nin örs bıçak 18 ile yeterince kesişmemesi durumunda gerçekleştirin.

BIÇAK DEĞİŞTİRME

Bıçak 17, örs bıçak 18 ile kesişemeyecek uzunluğa geldiğinde değiştirilmelidir. Bunu yapmak için, bu kılavuzun 5. sayfasındaki resim D'ye bakın.
Bu işlem sırasında, Cıvata 21'in aşınma durumunu kontrol edin ve gerekiyorsa lütfen değiştirin.

DİKKAT ⚠

Aletin ve insanların zarar görmesine neden olabileceği için bu işlem sırasında budama makası 15'i asla çalıştırmayın. Bu işlemden önce budama makası 15'i güç kablosu 02'den çıkarmak gereklidir.

BIÇAK VE ÖRS BIÇAK DEĞİŞTİRME

Bıçak 17 birkaç kez değiştirildiğinde ve bıçak 17 ile örs bıçak 18 arasındaki hareketin ayarlanmasına rağmen kesimin daha önceki kadar temiz bir şekilde

gerçekleşmemesi örs bıçak 18'in değiştirilmesi gerektiğini gösterir. Bunu yapmak için, bu kılavuzun 6. sayfasındaki resim E'ye bakın.

DİKKAT ⚠

Aletin ve insanların zarar görmesine neden olabileceği için bu işlem sırasında budama makası 15'i asla çalıştırmayın. Bu işlemden önce budama makası 15'i güç kablosu 02'den çıkarmak gereklidir.

YARI AÇIK MOD

Kullanıcı, herhangi bir zamanda, bıçak 17'yi "yarı açık mod"a ayarlayabilir. Bu, büyük çaplı kesimin gereksiz olduğu küçük çaplı odunların kesilmesini gerektiren durumlarda yararlı olabilir.

Yarı açık modu etkinleştirmek için sadece tetik 16'ya iki kez çok hızlı bir şekilde basmanız ve hemen bırakmanız yeterli olacaktır. Bıçak 17 tam açılma yönünün yarısına ayarlanır. Geniş açılma moduna dönmek için sadece tetik 16'ya hızlıca tekrar iki kez basmanız yeterli olacaktır. Bıçak 17 tekrar normal açılma moduna ayarlanır. Bu mod, uzak kontrol muhafazası 06 kullanılarak daimi olarak devre dışı bırakılabilir. Bunu yapmak için, FELCO 880 kullanım kılavuzuna bakın. Yarı açık ayarı uzak kontrol muhafazası 06 ile etkinleştirmek de mümkündür: bu size, yarı açık mod seçeneğine bastığınızda açılma seviyesini daimi olarak ayarlama imkanı sunar. Bunu yapmak için, POWERPACK FELCO 880 kullanım kılavuzuna bakın.

BUDAMA MAKASININ BEKLEME MODU

Budama makasının bekleme modu, size anahtar 07'yi etkinleştirmeden aleti durdurma imkanı sunar. Bu modu etkinleştirmek için, sadece tetik 16'ya iki kez hızlıca basmanız ve üç bip sesi duyana kadar tetiği basılı tutmanız yeterlidir. Daha sonra tetik 16'yı serbest bırakabilirsiniz. Bıçak 17 açılmayacaktır. Bıçak 17'yi açmak için tetik 16'ya sadece bir kez basmanız yeterli olacaktır.

DİKKAT ⚠

Bu seçenek, aletin güç kaynağını kapatmak için değil, sadece budama işlemine yardımcı bir unsur olarak geliştirilmiştir. Tetik 16'nın bir hareketi bıçak 17'nin açılmasına neden olacağı için tetiğe müdahale etme konusunda dikkatli olunmalıdır.

Bu mod, uzak kontrol muhafazası 06 kullanılarak daimi olarak devre dışı bırakılabilir. Bunu yapmak için, FELCO 880 kullanım kılavuzuna bakın.

DİĞER BAKIM İŞLEMLERİ

Lütfen bu kullanım kılavuzunun 83. sayfasındaki resim F'ye bakın.

- Aşınmaya karşı koruma özelliği olan bir temizleyici ve yağlayıcı madde (örn. FELCO 980 sprey) kullanarak kesme başlığını düzenli aralıklarla temizleyin. Özellikle, bıçak 17 ve örs bıçak 18 üzerinde biriken öz suyu temizleyin.
- Alet gövdesini nemli bir bez ile düzenli olarak temizleyin.
- Gres pompası FELCO 991 kullanarak, gres cıvatası başı 21 üzerinde bulunan örs bıçak 18 gres tankını her gün gresleyin.
- Budama makası 15'i zemin üzerinde veya havaya maruz kalacak şekilde bırakmayın.
- 400'000 kesimden sonra, ama en az yılda bir kez, aletin kullanım süresinin artması için, yetkili bir satıcının komple denetim gerçekleştirmesini talep etmeniz önerilir. Aşağıdaki parçalar bir koruyucu önlem olarak değiştirilecektir (Bağlantı çubuğu, segmanlar, kazıyıcı ve arka kapak vidaları). İnceleme ücreti son kullanıcı tarafından karşılanacaktır.

BUDAMA DÖNEMİ DIŞI

- Budama makası 15'i çanta 14 içinde ısı, toz ve neme karşı korunaklı şekilde saklayın.
- KAPALI SEZON sırasında yetkili bir satıcının budama makası 15 üzerinde genel bir denetim gerçekleştirmesi tavsiye edilmektedir. Daha fazla bilgi için yetkili satıcınıza veya bize ulaşın.
- POWERPACK FELCO 880'in saklanması ile ilgili olarak, FELCO 880 kullanım kılavuzuna bakın.

SESLİ BİLDİRİMLER

DİKKAT ⚠

POWERPACK FELCO 880'ün kontrol muhafazası 04'ten çıkan ses sinyalleri kullanıcıya yardımcı olur. Bu sinyallerin anlamını öğrenmek için, FELCO 880 kullanım kılavuzuna bakmanız gerekmektedir.

SORUNLAR

Budama makası 15 çalışmazsa:

1. Uzak kontrol muhafazası 06 anahtarı 07'yi "ON" konuma getirin.
2. Uzak kontrol muhafazası 06'daki ekran 08'e bakarken akü 09 şarjını kontrol edin. Gerekirse, akü 09'u, FELCO 880 kullanım kılavuzundaki talimatlara göre şarj edin.
3. Budama makası 15 çalışmamaya devam ederse, uzak kontrol muhafazası 06'daki anahtar 07'yi "OFF" konuma getirin ve güç kablosu 02'nin doğru şekilde bağlandığını ve fiş 01'in gevşek olmadığını doğrulayın. Uzak kontrol muhafazası 06 anahtarı 07'yi "ON" konuma getirin.
4. Budama makası hala çalışmıyorsa budama makası FELCO 820-HP ve POWERPACK 880'i orijinal paketinde yetkili bir satıcıya gönderin.

GARANTİ VE MUAFİYET ANLAŞMASI

Makasın bakımının kullanım kılavuzuna uygun bir biçimde yapıldığı, standart ve makul bir şekilde kullanımın yapılması durumunda oluşan mekanik, teknik veya elektronik parça arızalarında FELCO SA ürünlerini, ürünün son müşteriye ulaşmasının ardından başlayan 2 YILLIK dönem boyunca garanti altına alır. Bu dönem, ürünün bu kılavuzda belirtilen koşullar altında fabrikadan gönderilmesinden sonra 18 ayı geçmemelidir.

BUDAMA MAKASI 15'in PARÇALARINDAN HERHANGİ BİRİNİ AÇMAYIN (hasar tehlikesi vardır ve her durumda garanti iptal edilir).

Bir arıza durumunda ve üründe genel veya bölümsel bir tahribat meydana gelmesi durumunda kullanıcı arızanın, materyaldeki sorunun ya da yapısal bir bozulmanın kökenine ilişkin teknik kanıtlar bulunabileceğini iddia ederse ve soruna neden olan ürün bileşenleri bulunabilirse FELCO SA garanti yükümlülüklerini ve sorumluluğunu yerine getirir.

Bu sözleşme garantisi FELCO SA'nın, belirsiz veya belirgin, diğer tüm sorumluluklarını dışarıda tutmaktadır. Bu nedenle, FELCO SA sorumluluğu yukarıda belirtilen sınırı geçemez ve FELCO SA tarafından arızalı kabul edilen parçaların onarımı, değişimi gibi sınırlı bir alanı kapsar. Bu çalışma onarım veya değiştirme işleminin FELCO SA tarafından belirlenen sürede gerçekleştirilmesi gerekmektedir.

Garantinin kaybedilmesi tehlikesi dikkate alınarak, garanti süresi dahilindeki tüm işlemlerin FELCO SA veya bir FELCO SA yetkili satıcısı tarafından gerçekleştirilmesi zorunludur.

Yapılacak tüm depolama, işleme, kullanım ve taşıma işlemlerinden doğacak maliyetler, tüm durumlarda, satın alan kişinin kendi hesabından ödenecektir.

Kullanım kılavuzuna uygun kullanımından kaynaklanan bazı parçaların normal aşınmasına gösterilen anlayışla birlikte, FELCO SA tarafından açıkça bir kusur bulunmadığı takdirde, bazı parçalar hiçbir zaman garanti altında değildir.

FELCO SA ve onaylı satıcı aşağıdaki durumlarda sorumlu tutulamaz:

- Hatalı servis, kullanıcı deneyimsizliği veya anormal kullanımına bağlı işlev bozuklukları.
- Bakım ve kontrolleri üreticinin talimatlarına uygun olarak gerçekleştirememek.
- Orijinal parça veya aksesuarların başka bir üreticinin parça veya aksesuarları ile değiştirilmesi veya ürün satıldıktan sonra bu parça ve aksesuarların değiştirilmesi veya düzenlenmesi.

Bu garanti, yukarıda belirtilen koşullar ile açıkça sınırlandırılmıştır. FELCO SA hiçbir nedenle, hiçbir koşulda herhangi bir tazminatı ödemekle sorumlu tutulamaz.

Ürünler için geçerli olan sorumluluk ile ilgili yasa ile uyumlu olarak, bu sözleşme garantisi, satılan üründeki gizli tüm hatalar veya kusurlara karşı satıcının müşteriyi garanti altına aldığı, satıcıyı bağlayan yasal garanti yerine geçmez.

Satış sonrası servislerimizden en iyi şekilde yararlanmak ve doğru parçaya ulaşmak için, makas detaylarını yetkili servislerinize doğru şekilde aktarmanız gerekmektedir.

İlk çalıştırmadan önce: BU KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUYUN.

ÖZEL GARANTİ ŞARTLARI FELCO 820-HP BUDAMA MAKASI

FELCO SA, budama makasının HASSAS DÖVME ALÜMİNYUM GÖVDESİ için ÖMÜR BOYU garanti vermektedir.

FELCO SA, MOTORUNU ürünün son müşteriye teslim edilişinden sonraki ÜÇ YIL boyunca garanti altına alır.

GARANTİ İPTAL CEZASINI DİKKATE ALARAK, BUDAMA MAKASINI ASLA AÇMAYIN. YETKİLİ BİR SATICIYA BAŞVURUN.

SADECE BU KILAVUZDA BULUNAN İŞLEMLER GERÇEKLEŞTİRİLEBİLİR.

NOTLAR

- POWERPACK FELCO 880 özel garanti şartları için, FELCO 880 kullanım kılavuzuna bakın.

UYGUNLUK BELGESİ

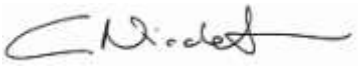
ilgili makineler için geçerli, "AVRUPA PARLAMENTOSU VE KONSEYİ DİREKTİFLERİ 2006/42/CE" göre uygundur.

Üretici imzası altında: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, burada atıfta bulunulan yeni materyali onaylar: elektronik budama makası FELCO 820-HP şu standartlara uygundur: EN55014-1 2000 ve EN55014-2: 1997 + A1, ve ayrıca FCC 47CFR15 Alt bölüm X: 2008 ve böylece CE işaretlemesine uygundur.

MATERYAL

- Teknik özellikler bilgi amaçlı verilmiştir; bunlar hiçbir durumda sözleşme ile ilgili değildir.
- FELCO SA, MÜKEMMELLİĞİ arttırmak amacıyla gerekli görülen her türlü tasarım ve üretim değişikliğini yapma hakkını saklı tutar.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

ZH 用户指南

内容

FELCO 820-HP（剪枝剪）：
如果您购买不带有FELCO 880 POWERPACK的FELCO 820-HP剪枝剪，将交付以下内容：

- 一把FELCO 820-HP剪枝剪
- 一本FELCO 820-HP用户手册
- 10个挡圈

注意：
FELCO 820-HP剪枝剪配合使用FELCO 880 POWERPACK是必要的。

FELCO 820（完整的便携式电动套装）：
如果您购买完整的FELCO 820便携式电动套装（带有FELCO 880 POWERPACK），将交付以下内容：

- 一把FELCO 820-HP剪枝剪
- 一本FELCO 820-HP用户手册
- 一个FELCO 903磨刀器
- 一个FELCO 980喷雾器
- 一台FELCO 991油脂泵
- 一个FELCO 880 POWERPACK
- 一本FELCO 880 POWERPACK用户手册
- 10个挡圈

描述

见第3页上的图示。

01 剪枝剪连接插头
02 剪枝剪电源线（用于FELCO便携式电动剪枝剪）
03 带有一只储物袋的帆布背包
04 控制室
05 USB电源插座
06 遥控器
07 普通"开闭"开关
08 多功能显示屏
09 锂-钋37伏 - 2.5安时 - 92.5瓦时电池
10 剪枝剪皮套
11 100伏直流 - 240伏直流/ 50 - 60赫兹/ 42伏直流 - 2安电池充电器
12 充电器指示灯
13 充电器电源线
（剪枝剪电源线符合销售国标准）
14 案件
15 FELCO 820-HP剪枝剪
16 触发

上面引用或描述的配件不一定随工具交付。

仔细阅读

尊敬的客户，

感谢您购买FELCO 820-HP便携式电动剪枝剪。如果正确地使用和维护，该工具可以让您满意地使用多年。

在使用该工具或进行维护操作前仔细阅读本手册是很重要的。请认真按照本文档提供的说明和图示操作。

您会在本用户手册中发现以下警告和信息：注意、警告或警诫。注意提供进一步的信息，澄清要点或解释需执行的详细步骤。警告，或警诫标志用于强调某个过程，如果忽视该过程或执行不当，可能会导致财产损失和/或严重伤害。保修警告表示，如果不按照程序或指令操作，由此产生的损坏不包括在保修范围内并且维修费用将由产品拥有者承担。

没有FELCO SA的书面许可，不得复制本手册的任何部分。本手册中的技术特点和图示仅提供指导，不具有任何约束力。FELCO SA公司有权在其认为必要时对其产品进行任何修改或改善，而无需事先通知已经拥有类似产品的客户。本手册是该工具的一个组成部分，如需转让，必须将工具和手册一起转让。

环境保护：



您的设备包括大量可稳定价格的或可回收材料。将这些委托给您的零售商或授权经销商，使他们可以处理。

安全措施

⚠

- FELCO 820-HP是一款专业工具，专门用于修剪树木、灌木、矮树和藤本植物。这将极大地促进果树栽培、维护公园、花园、森林和葡萄园中的修剪活动。
- 除了规定的责任，对于任何由于使用不当而造成的损害，FELCO SA公司概不负责。
- FELCO SA公司进一步拒绝为任何由于使用非原厂零件或配件所造成的损害负责。
- 完整运输FELCO 820套件（FELCO 820-HP 15剪枝剪+ FELCO 880 POWERPACK），或只有电池09时应按照现行标准。电池09属于UN3481，第9类包装第II组分类产品。

⚠ *有关使用该工具的安全措施*

- 从控制器04断开电池09，或从电源线02断开剪枝剪15前，确认开关07设置在"OFF"（关闭）位置。
- 进行任何干预前应从电源线02断开剪枝剪15（更换刀片17，等等.....）。
- 请勿拆卸剪枝剪15。只允许按照本用户手册所述进行操作。
- 不要将剪枝剪15存放在潮湿的地区。
- 不要使用电源线02运送剪枝剪线02或控制器04。
- 除非另有说明，不要试图剪切大直径木材或其他材料。
- 在最终打包送检或送修时，将剪枝剪15保存在原包装中。
- 使工具远离儿童接触。
- 剪枝剪15未使用时，关闭刀片17，设置开关07至"OFF"（关闭）位置，以避免人身伤害和电池09深度放电。
- 如果工具受到破坏、调节不当，或处于不完整状态，绝不要使用工具。
- 注意预防人身伤害或财产损失。用户和旁观者必须佩戴眼睛保护装置。
- 穿适当的鞋和服装。

安全标记

不要在雨中使用。



剪枝剪是脆弱的，请谨慎使用。



剪枝剪符合CE标准。



设备必须在-5°C至+30°C的温度范围内使用。



技术规格

剪切能力：	取决于木材的类型不同，1至45毫米
剪枝剪电源：	37伏
平均电机功率：	189瓦
剪枝剪重量：	980克
根据EN 50260-1标准2005（值超过 K = 1.5 米/秒平方），上肢经受的加速度：	最大ah < 2.5 米/秒平方。
根据UE 2006/42/UE指令测量噪音值; ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. 在工作站测量的声压级水平（值超过K = 1.5分贝）ISO 4871：	LpA < 70 dB

初次使用

1. 从箱子14中取出POWERPACK 03。
2. 从箱子14中取出剪枝剪15。
3. 对于FELCO 880 POWERPACK的使用，请参考箱子14中的FELCO 880用户手册。

注意 ⚠

如果初次使用前没有为剪枝剪15的电池09充电，剪枝剪将无法正常工作。参考FELCO 880用户手册以了解过程。

使用

请参考第3页的工具描述和第4页的图示A。

1. 连接剪枝剪15和剪枝剪电源线02。
2. 手握剪枝剪15，拨动遥控器06上的开关07，从"OFF"（关闭）到"ON"（打开）的位置（启动遥控器06上的显示屏08）。
3. 按下触发器16一次即可打开刀片17。（刀片17的打开和关闭与手指所施加的压力成正比）。
4. 为了停止剪枝剪15，使用触发器16关闭刀片17，为了保持刀片关闭，拨动开关07至"OFF"（关闭）位置（关闭遥控器06上的显示屏08）。可以通过"Stand-by Mode"（待机模式）（参见FELCO 880用户手册）选项暂时停用剪枝剪。

附注

- 为了节省电池09提供的能量，并确保剪枝剪15获得最大工作时间，可以考虑使用"semi-open"（半开）选项，有50%、60%或70%三种选择。（请参阅FELCO 880用户手册）。此选项为进行小直径修剪工作节省了宝贵的时间。
- 如果木材太厚，剪枝剪15将停止在关闭方向。此时只可能将刀片打开。

初次使用半小时后必需打磨刀片并调节刀片！

使用建议

- 用力按压触发器16不为剪切操作增加任何多余操作。它可能会导致触发器16扭曲或停止并使剪枝剪15淤塞。
- 剪切树枝时，请勿横向移动剪枝剪15。不遵守此指令可能会损坏剪切头。
- 必须采取一切预防措施，防止剪枝剪的电源供

应线02缠绕树枝。为了做到这一点，最好让电源线02绕过您的肩膀，而不是围绕在您的腰部。在任何情况下，如果您想把电源线围绕在腰上，那么，从帆布背包顶部或其下方的左侧或右侧开口退出电源线02（取决于您是左手使用者还是右手使用者），然后使用臂带（参见800/301，作为一个选项，可以从您的首选授权经销商处获得）连接电源线02到手臂，或从您的袖子下穿过。

- 剪枝剪15的工作时间和使用寿命本质上取决于正确和适当的调节刀片17和下刀片18。您必须要不断地为手动剪枝剪实施这些保养项目（见章节打磨、调节上、下刀片和杂项维护）。
- 在寒冷或潮湿的条件下，在您的雨衣下携带"POWERPACK FELCO 880"以起到保护作用。
- 为了尽量减少工具的振动，要特别注意它的保养和定期打磨。

注意 ⚠

繁重或沉重的剪切工作会使剪枝剪15的刀体变热。为了避免工具恶化，应降低剪切速度或剪切强度。当出现由于高温导致的问题时，电子控制组件会降低剪枝剪动力（见FELCO 880用户手册，第一章"操作报警"）。

附注

- 剪枝剪15的熟悉过程需要几个剪切小时。
- 如果剪切不能整齐并且毫不费力地进行，这意味着剪枝剪消耗能量过度。检查刀片17的打磨情况和剪枝剪15的一般条件。
- 显示屏08的各种显示代表的意义，请参考FELCO 880用户手册。

剪切头描述

见第3页上的图示。

17 刀片
18 下刀片
19 弹性挡圈
20 连杆
21 润滑脂螺栓
22 中心螺母
23 锁闭片螺丝
24 锁闭片
25 下刀片螺丝

打磨

该操作至关重要，因为它决定了剪切质量，刀片17和机械零部件的使用寿命以及电池09的使用时间。打磨频率取决于被剪切的木材（硬度和直径）、剪切频率和使用的打磨工具（推荐使用 FELCO 903）。因此，在使用的第一天，必需定期检查刀片17的刀刃情况，以便在正确的时候打磨（每一刻钟检查一次，很快就能知道这个频率） 。作为最低要求，建议在整个修剪季节每天打磨。

注意 ⚠

必须在最初半小时剪切时进行第一次打磨操作。要执行此操作，请参阅本用户手册第4页上的图示B。如有必要，这次对刀片17和下刀片18的检查和调节，请根据"调节刀片和下刀"的指示执行。

调节上、下刀片

为了确保清洁和剪切的精确，参照本用户手册第4页和第5页图示C，定期调节刀片17和下刀片18。

调节上、下刀片的交叉

如果您定期打磨（推荐）刀片17并且刀片17和下刀片18交叉不正确，您可以通过调节刀片17和下刀片18的交叉而延长刀片17的寿命。

为了做到这一点，2次快速启动触发器16，并使它保持在完全开动的位置。您将听到一系列3声信号。数到4。数到4之后，刀片17将小幅度增加1毫米（最大增量为2）。当交叉状况良好（刀片17应准确地与下刀片18重叠）时，释放触发器16，于是工具保存下该交叉位置。只有当刀片17与下刀片18交叉不足时才执行该操作。

更换刀片

当刀片17整个长度不再与下刀片18交叉时，建议您改变这种状况。请参阅本用户手册第5页图示D。

在此操作期间，请检查螺栓21的磨损，如有必要请更换它。

注意 ⚠

在此操作过程中，切勿操作剪枝剪15，因为这可能导致工具损坏和人身伤害。执行此操作前，必须断开剪枝剪15的电源线02。

更换刀片和下刀片

当刀片17被更换多次，甚至已精确调节刀片17和下刀片18，但还是剪切不干净，那么，应该更换下刀片18。请参阅本用户手册第6页图示E。

注意 ⚠

在此操作过程中，切勿操作剪枝剪15，因为这可能导致工具损坏和人身伤害。执行此操作前，必须断开剪枝剪15的电源线02。

半开模式

用户可以随时将刀片17调节为"半开放模式"。当需要剪切小直径木材而没有必要大开剪枝剪时，这样做是很有用的。

如要启动半开放模式，只需快速两次启动触发器16，然后立即释放它。刀片17被设置为全开的一半。如要返回大开放模式，只需再次快速两次启动

触发器16，刀片17又被重新定位到正常开放模式。可以用遥控器06永久禁止这种模式。要做到这一点，请参考FELCO 880用户手册。还可以用遥控器06进行半开放设置;当您按下半开选项，将可以永久设置刀片的开放程度。要做到这一点，请参考POWERPACK FELCO 880用户手册。

剪枝剪待机模式

剪枝剪的待机模式允许您无需启动开关07就可停止工具。若要启用此模式，您只需快速两次启动触发器16，直到听到一组快速的三声"哔"。然后，您可以释放触发器16，刀片17不会打开。如要打开刀片17，只需按一次触发器16。

注意 ⚠

此选项不是用于使工具断电，只是帮助修剪过程。必须注意，触发器16的运动将触发刀片17的开放。可以用遥控器06永久禁止这种模式。要做到这一点，请参考FELCO 880用户手册。

杂项维护

请参阅本用户手册第83页上的图示F。

- 定期使用清洁剂和润滑剂清理剪切头以防腐蚀（例如，FELCO 980）。尤其是去除所有积累在刀片17和下刀片18上的树汁。
- 用湿布定期清洁工具体。
- 使用螺栓头21上的FELCO 991润滑脂泵，每日为下刀片18的润滑脂罐添加润滑脂。
- 不要把剪枝剪15留在地上或露天放置。
- 建议在经过400'000次剪切以后，或至少每年一次，由授权经销商进行彻底检查，以增加您工具的使用寿命。作为一项预防措施，以下部分将被替换（连杆、弹性挡圈、刮刀和后盖螺丝）。审查费应由最终用户支付。

修剪期之外

- 使用箱子14存储剪枝剪15，以防热、防尘和防潮。
- 建议在使用淡季，由授权经销商对您的剪枝剪15进行常规检查。欲获得有关详细信息，请咨询您的授权经销商或与我们联系。
- 有关POWERPACK FELCO 880的储存，请参考FELCO 880用户手册。

声音通知

注意 ⚠

用户得到POWERPACK FELCO 880的控制器04发出的声音信号的帮助。至于这些信号的含义，请参考FELCO 880用户手册。

事故

如果剪枝剪15不工作：

1. 将遥控器06上的开关07设置到"ON"（开）位置。
2. 检查电池09充电状况；同时查看遥控器06上的显示屏08。如果有必要，根据FELCO 880用户手册的指示为电池09充电。
3. 如果剪枝剪15还是不工作，将遥控器06上的开关07设置到"OFF"（关闭）位置，并检查电源线02是否正确连接以及连接插头01是否偏紧。将遥控器06上的开关07设置到"ON"（开）位置。
4. 如果剪枝剪15还是不工作，将FELCO 820-HP剪枝剪和POWERPACK FELCO 880置于原包装中送回授权经销商处。

质保和免责条款

在正常合理地使用，并且按照用户手册维护工具的前提下，如果发生机械零件、电子或电气元件故障，FELCO SA向其终端用户提供自发货之日起为期2年的质量保证。按照用户手册中规定的条件，自材料从工厂发货之日起，该期限不超过18个月。

不要试图打开剪枝剪15的任何组成部分（有损坏的风险，并在任何情况下，存在取消质保的风险）。

发生意外以及产品全部或部分破坏的情况下，只有在要求保修的一方可以提供技术证据，证明指定事故的起源是由于产品组件在材料或结构上的缺陷时，FELCO SA才会给予保修。

本合同质保排除任何其他隐含或明确需要FELCO SA承担的责任。出于这个原因，FELCO SA的责任不能超过上述定义和涵盖的限制，在有限的范围内，由FELCO SA决定修理或更换承认有缺陷的零部件，在应用时，修理或更换所需的劳动以FELCO SA定义的保修时间为基础。

任何在保修期内进行的工作应强制由FELCO SA或由FELCO SA授权经销商根据质保罚没条款执行。

所有情况的一切固定、移动、处理和运输所产生的费用，由买方独自承担。

按照用户手册使用而发生的正常零部件磨损都不享受质保，除非存在FELCO SA明确承认的制造缺陷。

FELCO SA和批准的经销商不对下列情况承担责任：

- 由于错误的维修，用户经验不足或不正常使用

产生的故障。
- 未按照制造商指示执行检修和检查。
- 使用其他厂商的零件或配件更换原厂零件或配件，或所售产品已改变或修改。

本质保明确仅限于上面定义的条款。FELCO SA在任何情况下不以任何理由支付任何赔偿。

然而，它指出，按照现行有关产品责任的法律，该合同质保不能取代法律强制的卖方必需保证买方不受所售产品的隐患或缺陷影响。

仔细保存您设备的详细信息（见各部件上的标签），以方便我们的售后服务和您沟通并防止派发备件出现错误。

首次启动前：仔细阅读本用户手册。

特别质保条款
FELCO 820-HP剪枝剪

FELCO SA为剪枝剪的精准锻造铝体提供终生质保。

FELCO SA向其最终客户提供自交付之日起，为期3年的电机质保。

不要试图打开剪枝剪，否则将受到取消质保的处罚。寻求授权经销商。

只允许按照本用户手册所述进行操作。

附注
- FELCO 880 POWERPACK的特别质保条款，请参阅FELCO 880用户手册。

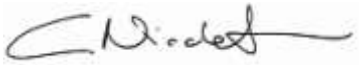
合格证

根据"欧洲议会和理事会关于指令2006/42/CE"有关机器部分。

制造商签字：FELCO SA，CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane，证明此处引用的新材料：电动剪枝剪FELCO 820-HP 符合EN55014-1标准：2000和EN55014-2：1997 + A1，以及FCC 47CFR15子部分X：2008，因此，有资格获得CE标志。

材料
- 提供技术特点是出于提供信息的目的；不属于契约承诺。
- FELCO SA保留为了加强完美而进行任何必要的设计和制造变更的权利。

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

RU Руководство по эксплуатации

СОДЕРЖАНИЕ

FELCO 820 HP (Только секатор):

Если вы приобрели секатор FELCO 820-HP без портативного источника питания FELCO 880 POWERPACK, то комплект поставки состоит из следующих позиций:
- Секатор FELCO 820-HP: 1 шт.
- Руководство пользователя FELCO 820-HP: 1 шт.
- Пружинные стопорные кольца: 10 шт.

ПРИМЕЧАНИЕ:
POWERPACK FELCO 880 необходим для использования секатора FELCO 820-HP.

FELCO 820 (Полный комплект портативного электросекатора):

Если вы приобрели полный комплект портативного электросекатора FELCO 820 (с источником питания FELCO 880 POWERPACK), то комплект поставки состоит из следующих позиций:
- Секатор FELCO 820-HP: 1 шт.
- Руководство пользователя FELCO 820-HP: 1 шт.
- Точильный иснтрумент FELCO 903: 1 шт.
- Спрей FELCO 980: 1 шт.
- Смазочный шприц FELCO 991: 1 шт.
- Источник питания POWERPACK FELCO 880: 1 шт.
- Руководство пользователя POWERPACK FELCO 880: 1 шт.
- Пружинные стопорные кольца: 10 шт.

ОПИСАНИЕ

См. иллюстрацию на стр. 3.

01 Соединительные шнура секатора
02 Шнур секатора (для портативного электросекатора FELCO)
03 Рюкзак с 1 карманом
04 Управляющее устройство
05 Разъем питания USB
06 Дистанционное управление
07 Общий выключатель электропитания
08 Многофункциональный дисплей
09 Аккумуляторная батарея Li-Po, 37 В - 2.5 Ач - 92.5 Вт ч
10 Футляр для секатора
11 Зарядное устройство 100 - 240 В (VAC) / 50 - 60 Гц / 42 В (VDC) - 2 А
12 Индикаторная лампа зарядного устройства
13 Шнур питания зарядного устройства (Тип шнура питания секатора соответствует стране продажи инструмента)
14 Чемоданчик
15 Секатор FELCO 820-HP
16 Спусковое устройство

Указанные или описанные выше приспособления не обязательно поставляются с данным инструментом.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ

Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за покупку портативного электросекатора FELCO 820-HP. При правильном использовании и уходе, этот инструмент прослужит вам долгие годы, давая неизменно положительные результаты работы.

Перед началом использования этого инструмента или перед его техническим обслуживанием, КРАЙНЕ ВАЖНО полностью ознакомиться с данным руководством. Внимательно следуйте инструкциям и иллюстрациям, приведенным в настоящем документе.

В данном руководстве пользователя, вы найдете предупреждения и информацию со следующими заголовками: ПРИМЕЧАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ВНИМАНИЕ. ПРИМЕЧАНИЕ содержит дополнительную информацию, уточнения или подробно объясняет очередной шаг. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ВНИМАНИЕ служат для определения необходимых процедур, несоблюдение или неправильное исполнение которых может привести к повреждению имущества и/или серьезным травмам. Предупреждение о ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ означает, что при несоблюдении процедур или инструкций ущерб по гарантийным обязательствам не возмещается и затраты на ремонт будут отнесены на счет владельца.

Никакая часть этого руководства не может быть воспроизведена без письменного разрешения компании FELCO SA. Технические характеристики и иллюстрации в данном руководстве предоставляются исключительно в ознакомительных целях и не являются обязательными. Компания FELCO SA оставляет за собой право внесения изменений или улучшений в конструкцию своей продукции, которые она сочтет необходимыми, без предварительного уведомления своих клиентов, в наличии у которых уже имеются аналогичные модели. Это руководство является неотъемлемой частью инструмента и должно прилагаться к нему при его передаче.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:



При создании оборудования используются многочисленные материалы, которые могут быть утилизированы или повторно использованы. Доверьте это своему продавцу или авторизованному дилеру.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠

- FELCO 820-HP является профессиональным инструментом, предназначенным исключительно для обрезки деревьев, кустарников, полукустарников и виноградных лоз. Он значительно облегчает работы по обрезке в садоводстве, в уходе за парками, садами, лесами и виноградниками.
- Компания FELCO SA отказывается от любой ответственности в случае ущерба, причиненного в результате ненадлежащего использования инструмента.
- Компания FELCO SA также не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный использованием неоригинальных деталей или приспособлений.
- В рамках поставки полного комплекта FELCO 820 (секатор FELCO 820-HP 15 + источник питания FELCO 880 POWERPACK), или только аккумулятора(ов) 09: следовать действующим нормативным предписаниям. Аккумулятор 09 относится к изделиям, классифицируемым согласно типовым правилам UN 3481, класс 9, упаковочная группа II.

⚠ *МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИНСТРУМЕНТА*

- Перед отсоединением аккумулятора 09 от управляющего устройства 04 или секатора 15 от шнура 02, убедитесь, что переключатель 07 установлен в положение "OFF" (выкл.)
- Перед выполнением любых работ по обслуживанию (замена лезвия 17 и т. д.), отсоедините секатор 15 от шнура 02.
- Не разбирайте секатор 15. Разрешается выполнять только те операции, которые перечислены в данном руководстве.
- Не храните секатор 15 во влажных местах.
- Никогда не носите секатор 15 и управляющее устройство 04 за шнур 02.
- Не пытайтесь резать древесину особо большого диаметра или материалы помимо древесины, если не указано иное.
- Сохраните оригинальную упаковку для хранения секатора 15 на случай возможной транспортировки секатора для проверки или ремонта.
- Храните инструмент в недоступном для детей месте.
- Если секатор 15 не используется, закройте лезвие 17 и установите переключатель 07 в положение "OFF" для того, чтобы избежать телесных повреждений и глубокого разряда аккумулятора 09.
- Никогда не используйте инструмент, если он поврежден, неправильно отрегулирован или собран.

- Обращайте внимание на выступающие части деталей, которые могут вызвать телесные повреждения или повреждения имущества. Пользователь и находящиеся рядом лица должны носить защитные очки.
- Всегда надевайте соответствующую одежду и обувь.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Не использовать под дождем.



Секатор хрупкий, использовать с осторожностью.



Секатор соответствует стандартам ЕС.



Оборудование должно использоваться в диапазоне температур от -5°C до +30°C.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Режущая способность:	В зависимости от типа древесины, от 1 до 45 мм
Питание секатора:	37 вольт
Средняя мощность электромотора:	189 ватт
Вес секатора:	980 г
Ускорение, которому подвергаются верхние конечности согласно стандарту EN 50260-1: 2005 (значение плюс K=1.5 м/с2):	ah <2.5 м/с2 макс.
Величина шума, измеренная в соответствии с Директивой UE 2006/42/UE; ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Уровень звукового давления, измеренный на рабочем месте (значение плюс K = 1.5 дБ) ISO 4871:	LpA < 70 дБ

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Извлеките блок POWERPACK 03 из футляра 14.
2. Извлеките секатор 15 из футляра 14.
3. Для использования блока FELCO 880 POWERPACK, обратитесь к руководству пользователя FELCO 880, находящемуся в футляре 14.

ВНИМАНИЕ! ⚠

Во время первого использования, если вы попытаетесь работать с секатором 15 без предварительной зарядки аккумулятора 09, он не будет работать. Обратитесь к руководству пользователя FELCO 880.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Обратитесь к описанию инструмента на стр. 3 и иллюстрации A на стр. 4.

1. Подключите секатор 15 к шнуру питания секатора 02.
2. Удерживая секатор 15 в руке, переключите переключатель 07 дистанционного управления 06 из положения "OFF" в положение "ON" (включается дисплей 08 на дистанционном управлении 06).
3. Нажмите один раз на спусковой крючок 16 и лезвие 17 раскроется. (Движение лезвия 17 в сторону открытия и закрытия пропорционально перемещению пальца на спусковом устройстве).
4. Для того чтобы остановить секатор 15, закройте лезвие 17 с использованием спускового крючка 16 и при закрытом лезвии переключите переключатель 07 в положение "OFF" (дисплей 08 на дистанционном управлении 06 погаснет). Можно временно приостановить использование секатора с помощью функции "Режим ожидания" (См. руководство пользователя FELCO 880).

ПРИМЕЧАНИЯ

- В целях экономии энергии, потребляемой от аккумулятора 09, а также обеспечения максимального запаса автономной работы секатора 15, можно использовать функцию "неполного раскрытия", которая настраивается на 50%, 60% или 70%. (См. руководство пользователя FELCO 880). Эта функция позволяет сэкономить драгоценное время при обрезке веток малого диаметра.
- Если диаметр среза слишком большой, секатор 15 блокируется при закрывании. Возможно только открывание.

ПЕРВАЯ ЗАТОЧКА ЛЕЗВИЯ И РЕГУЛИРОВКА РЕЖУЩЕЙ ГОЛОВКИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ ПОСЛЕ ПЕРВОГО ПОЛУЧАСА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

СОВЕТЫ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Нажатие с усилием на спусковой курок 16 никак не влияет на обрезку. Это может привести к деформации или поломке спускового крючка 16 и к блокировке секатора 15.
- Не перемещайте секатор 15 из стороны в сторону во время срезания ветки. Несоблюдение этой инструкции может привести к повреждению режущей головки.
- Необходимо принять все меры предосторожности для предотвращения запутывания в ветках шнура питания секатора 02. Для этого рекомендуется протянуть шнур 02 вдоль плеча, а не вокруг талии. В любом случае, если вы хотите использовать шнур с пропуском его вокруг талии, протяните шнур 02 сверху или через левое или правое отверстие на нижней части рюкзака (в зависимости от того, являетесь ли вы правшой или левшой), а затем

прикрепите шнур 02 к руке, используя повязку (арт. 800/301 продается дополнительно у вашего официального дилера), либо протяните его внутри рукава.

- Запас автономной работы и долговечность секатора 15 существенно зависят от правильной регулировки лезвия 17 и опорного лезвия 18. Следует постоянно заботиться об этих деталях по аналогии с ручным секатором (см. разделы ЗАТОЧКА, РЕГУЛИРОВКА ЛЕЗВИЯ И ОПОРНОГО ЛЕЗВИЯ, а также ПРОЧЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- В холодную или сырую погоду, носите рюкзак POWERPACK FELCO 880 под непромокаемой одеждой (плащ).
- Чтобы свести к минимуму воздействие вибрации на инструмент, целесообразно обратить особое внимание на его техническое обслуживание и регулярную заточку.

ВНИМАНИЕ! ⚠

Во время интенсивных и больших нагрузок при резке, корпус секатора 15 может нагреться. Чтобы избежать порчи инструмента, замедлите темп или интенсивность резки. В случае возникновения проблем, связанных с перегревом, управляющая электроника снижает мощность секатора (см. руководство пользователя FELCO 880, раздел "ОПОВЕЩЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ".

ПРИМЕЧАНИЯ

- Процесс ознакомления с работой секатора 15 требует нескольких часов обрезки.
- Если срез не выполняется аккуратно и без усилий, это означает, что секатор потребляет больше энергии, чем необходимо. Проверьте заточку лезвия 17 и общее состояние секатора 15.
- По всем показаниям, отображаемым на дисплее 08, см. руководство пользователя FELCO 880.

ОПИСАНИЕ РЕЖУЩЕЙ ГОЛОВКИ

См. иллюстрацию на стр. 3.

17 Лезвие
18 Опорное лезвие
19 Пружинные стопорные кольца
20 Вал привода
21 Смазочный болт
22 Зубчатая гайка
23 Винт зубчатого сегмента
24 Зубчатый сегмент
25 Винты опорного лезвия

ЗАТОЧКА

Эта операция крайне важна, поскольку она определяет качество среза и срок службы лезвия 17, механических деталей, а также автономию аккумулятора 09. Частота заточки зависит, конечно, от срезаемой древесины (твердость и диаметр), интенсивности обрезки и используемого точильного инструмента (рекомендуется FELCO 903). Таким образом, в первые дни использования следует регулярно проверять состояние режущей кромки лезвия 17 с тем, чтобы заточить его в нужный момент (проверка через каждые четверть часа позволит вам быстро составить представление о том, как часто это нужно делать). Рекомендуется точить минимум один раз в день на протяжении всего сезона обрезки.

ВНИМАНИЕ! ⚠

Первую операцию по заточке необходимо выполнить через первые полчаса работы. Чтобы выполнить эту операцию, обратитесь к иллюстрации B на стр. 4 данного руководства пользователя. Для этого проверьте и при необходимости отрегулируйте зазор между лезвием 17 и опорным лезвием 18 в соответствии с инструкцией "Регулировка лезвия и опорного лезвия", приведенной ниже.

РЕГУЛИРОВКА ЛЕЗВИЯ И ОПОРНОГО ЛЕЗВИЯ

В целях обеспечения точного и чистого среза периодически производите регулировку зазора между лезвием 17 и опорным лезвием 18, обращаясь для этого к рисунку C на страницах 4 и 5 настоящего руководства пользователя.

РЕГУЛИРОВКА СХОЖДЕНИЯ РАБОЧЕГО И ОПОРНОГО ЛЕЗВИЙ

Если заточка лезвия 17 производится регулярно (рекомендуется), и через определенное время лезвие 17 не сходится полностью с опорным лезвием 18, срок службы лезвия 17 можно увеличить путем регулировки максимальной амплитуды хода опорного лезвия 18.

Для этого быстро нажмите 2 раза на спусковой крючок 16 и удерживайте его в положении полного нажатия. Вы услышите серию из 3 звуковых сигналов. Теперь сосчитайте до 4. На счет четыре, лезвие 17 прийдет в движение малыми шагами размером в 1 мм (максимум 2 шага). Когда схождение будет достаточным (лезвие 17 должно ровно перекрывать опорное лезвие 18), отпустите спусковой крючок 16 и инструмент сохранит эту установку схождения в памяти. Выполняйте эту операцию только тогда, когда лезвие 17 не сходится с опорным лезвием 18 достаточно хорошо.

ЗАМЕНА ЛЕЗВИЯ

Когда лезвие 17 не пересекает опорное лезвие 18 по всей его длине, его рекомендуется заменить. Чтобы это выполнить, обратитесь к иллюстрации D на стр. 5 данного руководства пользователя.

Во время этой операции, проверьте износ болта 21 и замените его в случае необходимости.

ВНИМАНИЕ! ⚠

Никогда не работайте секатором 15 в ходе этой операции, так как это может привести к повреждению инструмента и травме. Необходимо отсоединить секатор 15 от шнура питания 02 до начала выполнения

этой операции.

ЗАМЕНА ЛЕЗВИЯ И ОПОРНОГО ЛЕЗВИЯ

Если лезвие 17 было заменено несколько раз, а срез оказывается менее чистым даже после точной регулировки зазора между лезвием 17 и опорным лезвием 18, то необходимо заменить опорное лезвие 18. Чтобы это выполнить, обратитесь к иллюстрации E на стр. 6 данного руководства пользователя.

ВНИМАНИЕ! ⚠

Никогда не работайте секатором 15 в ходе этой операции, так как это может привести к повреждению инструмента и травме. Необходимо отсоединить секатор 15 от шнура питания 02 до начала выполнения этой операции.

РЕЖИМ НЕПОЛНОГО РАСКРЫТИЯ

У пользователя имеется возможность в любое время установить лезвие 17 в "режим неполного раскрытия". Это может быть полезно, когда необходимо произвести обрезку мелких веток и полная амплитуда открытия не требуется.

Чтобы включить режим неполного раскрытия, просто быстро нажмите спусковой крючок 16 два раза и тут же его немедленно отпустите. Лезвие 17 отрегулировано на половину полного пути его открывания. Чтобы вернуться в режим полной амплитуды, просто быстро нажмите снова спусковой крючок 16 дважды и лезвие 17 переставится в нормальный режим открывания. Этот режим может быть полностью отключен с помощью дистанционного управления 06. Чтобы выполнить это, обратитесь к руководству пользователя FELCO 880. Настройку неполного раскрытия можно также выполнить с помощью дистанционного управления 06; это позволяет установить постоянную величину открывания лезвия при выборе функции неполного раскрытия. Чтобы выполнить это, обратитесь к руководству пользователя POWERPACK FELCO 880.

РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ СЕКАТОРА

В режиме ожидания секатора можно остановить инструмент без необходимости активирования переключателя 07. Чтобы включить этот режим, нужно просто быстро нажать на спусковой крючок 16 два раза и удерживать его в нажатом положении до тех пор, пока не раздадутся три коротких звуковых сигнала. Затем можно отпустить спусковой крючок 16 и лезвие 17 не раскроется. Чтобы раскрыть лезвие 17, просто нажмите один раз на спусковой крючок 16.

ВНИМАНИЕ! ⚠

Эта функция не предназначена для выключения инструмента, а служит лишь в качестве вспомогательного средства в процессе обрезки. Необходимо быть внимательным при приведении в действие спускового крючка 16, который инициирует открывание лезвия 17.

Этот режим может быть полностью отключен с помощью дистанционного управления 06. Чтобы выполнить это, обратитесь к руководству пользователя FELCO 880.

УХОД ЗА СЕКАТОРОМ

См. иллюстрацию F на стр. 83 данного руководства пользователя.

- Режущую головку следует регулярно чистить, используя чистящее средство и анти-коррозийную смазку (например, спрей FELCO 980). Обязательно удалите загустевший сок, скопившийся на лезвии 17 и на опорном лезвии 18.
- Регулярно производите чистку корпуса инструмента с помощью влажной ткани.
- Ежедневно смазывайте смазочный канал опорного лезвия 18, нанося смазку с помощью шприца FELCO 991 через отверстие головки смазочного болта 21.
- Не оставляйте секатор 15 на земле или под воздействием непогоды.
- После 400'000 срезов или, по крайней мере, один раз в год рекомендуется провести полный сервис секатора авторизованным дилером для того, чтобы увеличить срок службы вашего инструмента. В качестве профилактики, заменяются следующие детали: вал привода, пружинные стопорные кольца, скрепер и винты задней крышки). Расходы по сервису несет владелец инструмента.

ПЕРИОД ПОСЛЕ ОБРЕЗКИ

- Храните секатор 15 в его чемоданчике 14, защищенном от жары, пыли и влаги.
- Во время МЕЖСЕЗОННОГО ПЕРИОДА рекомендуется выполнить сервисное обслуживание вашего инструмента 15 у авторизованного дилера. Для получения дополнительной информации обратитесь к авторизованному дилеру или свяжитесь с нами.
- По вопросам хранения источника питания POWERPACK FELCO 880 см. руководство пользователя FELCO 880.

ЗВУКОВЫЕ УВЕДОМЛЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! ⚠

Пользователю помогают звуковые сигналы, издаваемые управляющим устройством 04 источника питания POWERPACK FELCO 880. По вопросу значения этих сигналов следует обратиться к руководству пользователя FELCO 880.

ПОЛОМКИ

Если секатор 15 не работает:

1. Установите переключатель 07 дистанционного управления 06 в положение "ON".
2. Проверьте заряд аккумулятора 09 при помощи дисплея 08 дистанционного управления 06. При

необходимости зарядите аккумулятор 09 в соответствии с инструкциями, содержащимися в руководстве пользователя FELCO 880.

3. Если секатор 15 по-прежнему не работает, установите переключатель 07 дистанционного управления 06 в положение "OFF" и убедитесь, что шнур питания 02 правильно подсоединен, а штекер 01 вставлен плотно. Установите переключатель 07 корпуса дистанционного управления 06 в положение "ON".
4. Если секатор по-прежнему не работает, отнесите секатор FELCO 820-HP и источник питания POWERPACK FELCO 880 в оригинальной упаковке авторизованному дилеру.

ГАРАНТИЯ И УСЛОВИЯ ОСВОБОЖДЕНИЯ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

В случае выхода из строя механических, электрических или электронных частей инструмента и при условии его стандартного и нормального использования, а также при поддержании инструмента в должном состоянии согласно руководству пользователя компания FELCO SA гарантирует своим конечных клиентам исправную работу своей продукции сроком на 2 ГОДА, считая с ее даты поставки конечному клиенту. Этот период не может превышать 18 месяцев с момента отгрузки оборудования с завода в соответствии с условиями, предусмотренными в настоящем руководстве.

НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ОТКРЫТЬ ЛЮБУЮ ИЗ ЧАСТЕЙ СЕКАТОРА 15 (существует риск повреждения и, в любом случае, автоматическая отмена гарантии).

В случае аварии и полного или частичного уничтожения изделия, гарантия и другие обязательства компании FELCO SA могут быть соблюдены только том в случае, если сторона, требующая выполнения гарантийных обязательств, в состоянии предоставить точные технические доказательства причин аварии, дефекта материалов или конструкции и деталей изделия, которые послужили этому причиной.

Эти договорные обязательства исключают любую другую, явную или неявную, ответственность компании FELCO SA. По этой причине, ответственность FELCO SA не может выходить за пределы границ, указанных выше, и ограничивается ремонтом или заменой, по усмотрению компании FELCO SA, деталей, признанных дефектными и, при необходимости, выполнением работ, необходимых для ремонта или замены в соответствии с гарантийными сроками, как это определено компанией FELCO SA.

Любые виды работ, выполняемые в течение гарантийного срока, в обязательном порядке осуществляются компанией FELCO SA или авторизованным дилером компании FELCO SA. Невыполнение этого условия влечет утрату действия гарантии.

Все расходы, связанные с иммобилизацией, перемещением и транспортировкой несет исключительно покупатель.

Что касается естественного износа деталей в результате их использования в соответствии с руководством пользователя, то на такие элементы гарантия никогда не распространяется, за исключением случаев, когда очевидный дефект изготовления прямо признан компанией FELCO SA.

Компания FELCO SA и ее уполномоченный дилер не несут ответственности в следующих случаях:

- Сбои из-за неправильного обслуживания, неопытности пользователя или неверного использования.
- Невыполнение своевременного сервисного обслуживания и контроля согласно инструкциям производителя.
- Замена оригинальных запасных частей и аксессуаров частями или аксессуарами другого происхождения, или когда проданное изделие было изменено или модифицировано.

Данные гарантийные обязательства четко ограничены теми условиями, которые указаны выше. Компания FELCO SA ни при каких обстоятельствах не несет ответственности по выплатам любых компенсаций от ущерба, возникшего по любой причине.

Тем не менее, оговорено, что в соответствии с действующим законодательством в отношении ответственности за произведенные изделия, данные контрактные обязательства не заменяют правовой гарантии, которая обязывает продавца гарантировать покупателю от всех последствий скрытых недостатков или дефектов проданного товара.

Сохраните идентификационную информацию о вашем устройстве (См. этикетки на различных компонентах) для облегчения связи с нашей службой послепродажного обслуживания и не допущения ошибок при поставке запасных частей.

Перед первым запуском: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ СЕКАТОР FELCO 820-HP

Компания FELCO SA предоставляет ПОЖИЗНЕННУЮ ГАРАНТИЮ на КОРПУС секатора, выполненный из КОВАНОГО АЛЮМИНИЯ.

Компания FELCO SA гарантирует исправность своего ЭЛЕКТРОМОТОРА в течение ТРЕХ ЛЕТ с даты поставки конечному покупателю.

НИКОГДА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ОТКРЫТЬ СЕКАТОР! В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ГАРАНТИИ БУДЕТ

АННУЛИРОВАНА. ОБРАЩАЙТЕСЬ К АВТОРИЗОВАННОМУ ДИЛЕРУ.

РАЗРЕШАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО ТЕ ОПЕРАЦИИ, КОТОРЫЕ ПЕРЕЧИСЛЕНЫ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.

ПРИМЕЧАНИЯ

- В отношении действия особых гарантийных сроков POWERPACK FELCO 880, см. руководство пользователя FELCO 880.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

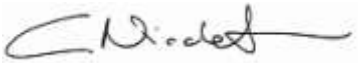
согласно "ДИРЕКТИВЕ 2006/42/CE ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА ЕС" в отношении машин и оборудования.

Нижеподписавшийся производитель: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, подтверждает, что новое оборудование, упомянутое в этом документе: портативный электросекатор FELCO 820-HP соответствует стандартам EN55014-1: 2000 и EN55014-2: 1997 + A1, а также FCC 47CFR15, Подраздел X: 2008 и, следовательно, имеет право на маркировку ЕС.

ОБОРУДОВАНИЕ

- Технические характеристики приведены в информационных целях; они ни в коем случае не являются договорными.
- Компания FELCO SA оставляет за собой право вносить любые конструкционные и производственные изменения, которые она сочтет необходимыми, в целях УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

PL Instrukcja użytkownika

ZAWARTOŚĆ

FELCO 820-HP (tylko sekator):

Jeśli zakupiono sekator FELCO 820-HP bez FELCO 880 POWERPACK następujące elementy są zawarte w dostawie:

- Sekator FELCO 820-HP
- Instrukcja użytkownika FELCO 820-HP
- 10 pierścieni

UWAGA:
FELCO 880 POWERPACK jest konieczny do korzystania z sekatora FELCO 820-HP.

FELCO 820 (kompletny zestaw przenośny):

W przypadku zakupu pełnego zestawu przenośnego FELCO 820 (z FELCO 880 POWERPACK) w zakres dostawy wchodzą:

- Sekator FELCO 820-HP
- Instrukcja użytkownika FELCO 820-HP
- Osełka FELCO 903
- Spray FELCO 980
- Pompka smaru FELCO 991
- FELCO 880 POWERPACK
- Instrukcja użytkownika FELCO 880 POWERPACK
- 10 pierścieni

OPIS

Patrz ilustracja na stronie 3.

01 Wtyczka przyłączeniowa sekatora
02 Przewód sekatora (dla sekatora przenośnego FELCO)
03 Plecak z 1 kieszenią do przechowywania
04 Obudowa sterująca
05 Gniazdo zasilania USB
06 Obudowa zdalna
07 Wyłącznik główny "ON-OFF"
08 Wyświetlacz wielofunkcyjny
09 Akumulator Li-Po 37 V - 2.5 Ah - 92.5 Wh
10 Kabura sekatora
11 Ładowarka akumulatora 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz / 42 VDC - 2A
12 Wskaźnik ładowania
13 Przewód zasilający ładowarki
(Przewód zasilający sekatora dopasowany jest do kraju, w którym narzędzie jest sprzedawane)
14 Walizka
15 Sekator FELCO 820-HP
16 Spust

Akcesoria wymienione lub opisane powyżej nie zawsze są dostarczane z narzędziem.

PRZECZYTAJ UWAŻNIE

Szanowni Państwo,

Dziękujemy za zakup elektrycznego sekatora przenośnego FELCO 820-HP. Prawidłowo użytkowane i konserwowane narzędzie to wiele lat jego bezawaryjnej pracy.

Przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia, lub przystąpieniem do czynności konserwacyjnych KONIECZNE jest, aby przeczytać instrukcję użytkownika w całości. Przestrzegaj uważnie instrukcji oraz ilustracji zawartych w niniejszym dokumencie.

W tej instrukcji użytkownika, można znaleźć ostrzeżenia i informacje z następującymi nagłówkami: UWAGA, OSTRZEŻENIE lub PRZESTROGA. UWAGA zawiera dodatkowe informacje, wyjaśnia punkt, lub wyjaśnia krok, który należy przestrzegać w szczegółach. Wskazanie OSTRZEŻENIE, lub PRZESTROGA służy do identyfikacji procedury, która, jeśli zaniedbana lub wykonana nieprawidłowo, może spowodować straty materialne lub poważne obrażenia. Ostrzeżenie GWARANCJA wskazuje, że jeśli procedury i instrukcje nie są przestrzegane, uszkodzenie nie jest objęte gwarancją i koszty napraw będą ponoszone przez właściciela.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana bez pisemnej zgody FELCO SA. Dane techniczne i ilustracje zawarte w tym podręczniku maja charakter wyłącznie orientacyjny i nie są wiążące w jakikolwiek sposób. Firma FELCO SA zastrzega sobie prawo, aby wprowadzić dowolne modyfikacje lub poprawy w swoich produktach, jakie uzna za konieczne, bez uprzedniego powiadomienia klientów, którzy już posiadają podobny model. Podręcznik ten jest integralną częścią urządzenia i musi być przekazany razem z nim.

OCHRONA ŚRODOWISKA:



Urządzenie wykonane jest z różnych materiałów, które mogą być ponownie użyte lub poddane recyklingowi. Należy przekazać je do sprzedawcy lub autoryzowanego dealera, aby mogły one być przetworzone.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠

- FELCO 820-HP to profesjonalne narzędzie, przeznaczone wyłącznie do przycinania drzew, krzewów, krzaków i pnączy. Narzędzie znacznie ułatwia prace ogrodnicze w sadownictwie, utrzymaniu parków, ogrodów, lasów i winnic.
- Firma FELCO SA nie ponosi odpowiedzialności w przypadku szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, innego niż przewidziane.
- Firma FELCO SA nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku korzystania z nieoryginalnych części lub akcesoriów.
- W ramach wysyłki pełnego zestawu FELCO 820 (sekator FELCO 820-HP 15 + FELCO 880 POWERPACK) lub tylko akumulatora(ów) 09; należy przestrzegać obowiązujących norm. Akumulator 09 jest produktem sklasyfikowanym jako UN 3481, klasa 9, grupa pakunkowa II.

⚠ *ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYCIEM NARZĘDZIA*

- Przed odłączeniem akumulatora 09 z obudowy sterowania 04 lub odłączeniem sekatora 15 od przewodu 02 sprawdź, czy przełącznik 07 jest ustawiony na pozycji "OFF".
- Przed każdą czynnością konserwacyjną (wymiana ostrza 17, itd...) odłącz sekator 15 od przewodu 02.
- Nie rozbieraj sekatora 15. Dozwolone są tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie przechowuj sekatora 15 w pomieszczeniach wilgotnych.
- Nie wolno przenosić sekatora 15 lub obudowy kontrolnej 04 trzymając za przewód 02.
- Nie próbuj ciąć drewna o dużej średnicy, ani materiałów innych niż drewno, chyba że zaznaczono inaczej.
- Zachować oryginalne opakowanie sekatora 15, dla ewentualnego wysłania go do przeglądu lub naprawy.
- Trzymaj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Jeżeli sekator 15 nie jest używany, zamknij ostrze 17 i zawsze ustawiaj przełącznik 07 w pozycji "OFF", aby uniknąć obrażeń ciała oraz głębokiego rozładowania baterii 09.
- Nigdy nie należy używać narzędzia, jeśli jest ono uszkodzone, źle wyregulowane, lub w nieprawidłowy sposób zamontowane.
- Zwracać uwagę na elementy, które mogą spowodować fizyczne obrażenia lub uszkodzenie mienia. Użytkownik i osoby postronne muszą nosić okulary ochronne.
- Zawsze noś odpowiednie obuwie i odzież.

OZNAKOWANIA BEZPIECZEŃSTWA

Nie używać w deszczu.



Sekator należy używać z dużą ostrożnością.



Sekator jest zgodny z normami CE.



Urządzenia muszą być używane w zakresie temperatur od -5°C do +30°C.



SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Wydajność cięcia:	W zależności od rodzaju drewna 1 do 45 mm
Zasilanie sekatora:	37 V
Średnia moc silnika:	189 W
Masa sekatora:	980 g

Przyspieszenie, na które narażone są kończyny górne zgodnie z normą EN 50260-1: 2005 (wartość plus K = 1.5 m/s2):	ah <2.5 m/s2 maks.
Wartość hałasu zmierzona zgodnie z normą UE 2006/42/UE dyrektywy; ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Poziom ciśnienia akustycznego mierzony na stanowisku pracy (wartość plus K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

PIERWSZE UŻYCIE

1. Wyjmij POWERPACK 03 z walizki 14.
2. Wyjmij sekator 15 z walizki 14.
3. Użycie FELCO POWERPACK 880, patrz instrukcja użytkownika FELCO 880 znajdująca się w walizce 14.

UWAGA ⚠

Podczas pierwszego użycia, jeśli będziesz próbował pracować sekatorem 15 bez uprzedniego naładowania akumulatora 09, nie będzie ona działał. Procedura opisana jest w instrukcji użytkownika FELCO 880.

UŻYTKOWANIE

Zapoznaj się z opisem narzędzia na stronie 3 oraz ilustracją A na stronie 4.

1. Podłącz sekator 15 do przewodu zasilającego 02.
2. Chwyć sekator 15 w dłoni, przełącznik 07 zdalnej obudowy 06 przełącz z położenia "OFF" na "ON" (wyświetlacz 08 obudowy zdalnej 06 zostaje aktywowany).
3. Naciśnij raz na spust 16, a ostrze 17 zostanie otwarte. (Otwieranie i zamykanie ostrza 17 jest proporcjonalne do nacisku wywieranego przez palec).
4. W celu wyłączenia sekatora 15, zamknąć ostrze 17 przy pomocy spustu 16, trzymać ostrze zamknięte i ustawić przełącznik 07 w położeniu "OFF" (wyświetlacz 08 obudowy zdalnej 06 zostaje wyłączony). Możliwe jest tymczasowe wyłączenie sekatora za pomocą opcji "Tryb gotowości" (patrz instrukcji obsługi FELCO 880).

UWAGI

- W celu zaoszczędzenia energii akumulatora 09 a także zapewnienia maksymalnego czasu pracy sekatora 15, należy rozważyć użycie opcji "półotwarcie", która jest regulowana do 50%, 60% lub 70%. (Patrz instrukcja użytkownika FELCO 880). Opcja ta daje cenną oszczędność czasu, podczas cięcia gałęzi o małych średnicach.
- Jeśli drewno jest zbyt grube, sekator 15 zatrzymuje się w kierunku zamykania. Możliwe jest tylko otwarcie.

PIERWSZE OSTRZENIE ORAZ REGULACJA OSTRZA MUSZĄ ZOSTAĆ PRZEPROWADZONE PO PIERWSZEJ GODZINIE UŻYTKOWANIA!

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Wywieranie zbyt dużego nacisku na spust 16 nie powoduje większego nacisku ostrza. Może to doprowadzić do skręcenia lub złamania spustu 16 oraz zablokowania sekatora 15.
- Podczas cięcia nie wolno poruszać sekatorem 15 na boki. Nieprzestrzeganie tego zalecania może prowadzić do uszkodzenia głowicy tnącej.
- Należy podjąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zaplątaniu się przewodu zasilającego 02 w gałęziach. Aby to zrobić, należy poprowadzić przewód 02 wzdłuż ramienia, a nie wokół pasa. W każdym razie, jeśli chcesz używać przewodu zasilającego wokół pasa, należy wyprowadzić przewód 02 od góry lub z lewej lub prawej strony w dolnej części plecaka (w zależności od tego, czy jesteś prawo lub leworęczny), a następnie przymocować przewód 02 do ramienia za pomocą opaski (nr 800/301, dostępna jako opcja u autoryzowanych sprzedawców), lub poprowadzić go w rękawie.
- Autonomia i okres użytkowania sekatora 15 zależą przede wszystkim od właściwej i odpowiedniej regulacji ostrza 17 oraz kowadełka 18. Należy stale dbać o te elementy, tak samo jak w przypadku sekatora ręcznego (patrz rozdziały OSTRZENIE, REGULACJA OSTRZA ORAZ KOWADEŁKA, KONSERWACJA).
- Przy temperaturze poniżej zera i w trakcie opadów należy przykryć "POWERPACK FELCO 880" płaszczem przeciwdeszczowym.
- Aby zminimalizować drgania narzędzia, wskazane jest, aby zwracać szczególną uwagę na jego utrzymanie i regularne ostrzenie.

UWAGA ⚠

Podczas intensywnej pracy obudowa sekatora 15 może stać się gorąca. Aby uniknąć uszkodzenia narzędzia, należy zmniejszyć tempo lub intensywność cięcia. W przypadku problemów z powodu wysokiej temperatury, elektronika sterująca zmniejsza moc sekatora (patrz instrukcja użytkownika FELCO 880, rozdział "ALARMY PODCZAS PRACY".

UWAGI

- Zapoznanie się z sekatorem 15 wymaga kilku godzin pracy.
- Jeśli cięcie nie jest wykonywane płynnie i bez wysiłku, oznacza to, że sekator zużywa więcej energii niż jest to konieczne. Należy sprawdzić naostrzenie ostrza 17 i ogólny stan sekatora 15.
- Wszystkie wskazania wyświetlacza 08, patrz instrukcja użytkownika FELCO 880.

OPIS GŁOWICY TNĄCEJ

Patrz ilustracja na stronie 3.

17 Ostrze
18 Kowadełko

19 Pierścień sprężyny zabezpieczający
20 Pręt łączący
21 Śruba smarowa
22 Nakrętka środkowa
23 Śrubą elementu blokującego
24 Element blokujący
25 Śruby kowadełka

OSTRZENIE

Operacja jest bardzo ważna, ponieważ determinuje jakość cięcia, żywotność ostrza 17, elementów mechanicznych oraz wytrzymałości akumulatora 09. Częstotliwość ostrzenia zależy oczywiście od drewna, które jest cięte (twardość i średnica), częstotliwości cięcia oraz narzędzia używanego do ostrzenia (zalecane jest FELCO 903). Dlatego w pierwszych dniach użytkowania, stan ostrza tnącego 17 należy regularnie sprawdzać w celu określenia momentu w którym staje się tępe (sprawdzanie co kwadrans szybko daje wyobrażenie o tej częstotliwości). W sezonie należy to robić co najmniej raz dziennie.

UWAGA ⚠

Pierwsza operacja ostrzenia musi być wykonana w ciągu pół godziny od rozpoczęcia pracy. Aby wykonać tę operację, patrz ilustracja B na stronie 4 niniejszej instrukcji. Przy tej okazji należy sprawdzić i wyregulować luz pomiędzy ostrzem 17 i kowadełkiem 18 zgodnie z instrukcją "REGULACJA OSTRZA ORAZ KOWADEŁKA" znajdującą się poniżej.

REGULACJA OSTRZA ORAZ KOWADEŁKA

W celu zapewnienia prawidłowego i precyzyjnego cięcia, należy okresowo wyregulować luz pomiędzy ostrzem 17 i kowadełkiem 18, powołując się na ilustrację C na stronach 4 i 5 niniejszej instrukcji.

REGULACJA MIJANIA SIĘ OSTRZA I KOWADEŁKA

Jeśli ostrze 17 jest regularnie ostrzone (zalecane), ale nie mija się prawidłowo z kowadełkiem 18, wówczas można wydłużyć trwałość ostrza 17 poprzez regulację jego mijania się z kowadełkiem 18.

Aby to zrobić należy 2 razy szybko aktywować spust 16 i przytrzymać go w pozycji w pełni uruchomione. Usłyszysz serię 3 sygnałów dźwiękowych. Policz do 4. Po czwartym, ostrze 17 będzie przesuwało się w małych krokach co 1 mm (maksymalnie 2 przesunięcia). Kiedy mijanie się jest prawidłowe (ostrze 17 powinno zachodzić wyraźne na kowadełko 18) zwolnić spust 16, a narzędzie zapamięta to położenie. Operację tę należy wykonywać, gdy ostrze 17 nie dochodzi wystarczająco do kowadełka 18.

WYMIANA OSTRZA

Jeżeli ostrze 17 nie przechodzi na całej długości wzdłuż kowadełka 18, zaleca się jego wymianę. Aby to zrobić, patrz ilustracja D na stronie 5 niniejszej instrukcji.

Podczas tej operacji, należy sprawdzić zużycie śruby 21 i wymienić ją w razie potrzeby.

UWAGA ⚠

Nigdy nie uruchamiaj sekatora 15 podczas wykonywania tej operacji, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia narzędzia i ciała. Przed wykonaniem tej operacji należy odłączyć sekator 15 od przewodu zasilającego 02.

WYMIANA OSTRZA I KOWADEŁKA

Jeżeli ostrze 17 zostało wymienione kilka razy, a cięcie jest mniej precyzyjne nawet po dokonaniu regulacji luzu pomiędzy ostrzem 17 i kowadełkiem 18, nadszedł czas, aby wymienić kowadełko 18. Aby to zrobić, patrz ilustracja E na stronie 6 niniejszej instrukcji.

UWAGA ⚠

Nigdy nie uruchamiaj sekatora 15 podczas wykonywania tej operacji, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia narzędzia i ciała. Przed wykonaniem tej operacji należy odłączyć sekator 15 od przewodu zasilającego 02.

TRYB PÓŁ-OTWARCIA

Użytkownik ma w dowolnym momencie możliwość ustawienia ostrza 17 w trybie "pół-otwarcia". Może to być przydatne podczas cięcia gałęzi o niewielkiej średnicy i pełne otwarcie nie jest konieczne.

Aby włączyć tryb pół-otwarcia, po prostu należy aktywować spust 16 dwa razy bardzo szybko i zwolnić go natychmiast. Ostrze 17 ustawione jest na pół swojego pełnego otwarcia. Aby powrócić do trybu pełnego otwarcia, należy po prostu ponownie aktywować spust 16 szybko dwa razy szybko, a ostrze 17 powróci do normalnego trybu otwarcia. Tryb ten może być trwale wyłączony za pomocą obudowy sterującej 06. Aby to zrobić, zapoznaj się z instrukcją użytkownika FELCO 880. Ustawienie pół-otwarcia jest również możliwe za pomocą obudowy sterującej 06, pozwala to na trwałe ustawienie poziomu otwarcia ostrza w tym trybie. Aby to zrobić, zapoznaj się z instrukcją użytkownika FELCO 880.

TRYB GOTOWOŚCI SEKATORA

Tryb gotowości sekatora pozwala na zatrzymanie narzędzia bez konieczności używania przełącznika 07. Aby włączyć ten tryb, po prostu włącz spust 16 szybko dwa razy szybciej i przytrzymaj aż usłyszysz trzy krótkie sygnały akustyczne. Następnie można zwolnić spust 16 i ostrze 17 nie otworzy się. Aby otworzyć ostrze 17, wystarczy raz nacisnąć spust 16.

UWAGA ⚠

Opcja ta nie jest przeznaczona do wyłączania narzędzia, ale po prostu jako pomoc podczas pracy. Należy pamiętać, że na ruch spustu 16 spowoduje otwarcie ostrza 17.

Tryb ten może być trwale wyłączony za pomocą obudowy sterującej 06. Aby to zrobić, zapoznaj się z instrukcją użytkownika FELCO 880.

RÓŻNE KONSERWACJA

Proszę odnieść się do ilustracji F na stronie 83 niniejszej instrukcji.

- Głowicę tnącą należy czyścić w regularnych odstępach czasu przy pomocy środka czyszczącego i smaru, który chroni przed korozją (np. spray FELCO 980). Należy zwłaszcza usunąć pozostałości soku owocowego z ostrza 17 oraz kowadełka 18.
- Regularnie czyść obudowę narzędzia wilgotną szmatką.
- Codziennie napełniać zbiornik smaru kowadełka 18, przy pomocy pompki do smaru FELCO 991 oraz śruby do smarowania. 21.
- Nie zostawiaj sekatora 15 na ziemi i nie wystawiaj go na warunki pogodowe.
- Po wykonaniu 400'000 cięć lub przynajmniej raz w roku, aby zwiększyć trwałość narzędzia zaleca się wykonanie gruntownego serwisu przez autoryzowanego dealera. Następujące części zostaną wymienione jako środek zapobiegawczy (pręt łączący, pierścienie, śruby zgarniaka i tylnej pokrywy). Opłata za przegląd jest pokrywana przez użytkownika końcowego.

PO ZAKOŃCZENIU SEZONU

- Przechowywać sekator 15 w jego walizce 14 i chronić przed wysokimi temperaturami, kurzem i wilgocią.
- Zalecane jest, aby PO ZAKOŃCZENIU SEZONU wykonać serwis sekatora 15, u autoryzowanego dealera. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z autoryzowanym dealerem, lub z nami.
- Przechowywanie POWERPACK FELCO 880 patrz instrukcja obsługi FELCO 880.

KOMUNIKATY DŹWIĘKOWE

UWAGA ⚠

Użytkownik jest wspomagany przez sygnały dźwiękowych emitowane przez obudowę sterowania 04 urządzenia POWERPACK FELCO 880. Znaczenie sygnałów patrz instrukcja obsługi FELCO 880.

USTERKI

Jeśli sekator 15 nie działa:

1. Ustaw przełącznik 07 z pilota obudowy sterowania 06 w pozycji "ON".
2. Na wyświetlaczu 08 obudowy sterowania 06 sprawdź stan naładowania akumulatora 09. W razie potrzeby naładuj akumulator 09 zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi FELCO 880.
3. Jeśli sekator 15 nadal nie działa, należy ustawić przełącznik 07 obudowy sterowania 06 w położeniu "OFF" i sprawdzić, czy przewód zasilający 02 oraz wtyczka 01 są prawidłowo podłączone. Ustaw przełącznik 07 obudowy sterowania 06 w pozycji "ON".
4. Jeśli sekator nadal nie działa, należy zwrócić całe urządzenie FELCO 820-HP oraz POWERPACK FELCO 880 w oryginalnym opakowaniu do autoryzowanego dealera.

GWARANCJA I KLAUZULA ZRZECZENIA SIĘ ODPOWIEDZIALNOŚCI

W przypadku awarii części mechanicznej, elektrycznej lub elektronicznej przy standardowym i rozsądnym użytkowaniu oraz jeżeli narzędzie jest utrzymywane zgodnie z instrukcją obsługi, FELCO SA udziela gwarancji dla swoich produktów na okres 2 LAT od daty dostawy do klienta końcowego. Okres ten nie może przekroczyć 18 miesięcy od wysłania z fabryki na warunkach określonych w niniejszej instrukcji obsługi.

NIE WOLNO PRÓBOWAĆ OTWIERAĆ ŻADNEJ Z CZĘŚCI SKŁADOWYCH SEKATORA 15 (istnieje ryzyko uszkodzenia oraz unieważnienia gwarancji).

W razie wypadku i całkowitego lub częściowego zniszczenia produktu, gwarancja FELCO SA będzie ważna tylko wówczas gdy strona roszcząca będzie mogła przedstawić techniczny dowód określający źródło wypadku, uszkodzenia materiałów lub konstrukcji oraz podzespołów, które były jego przyczyną.

Ta umowna gwarancja nie obejmuje żadnej innej odpowiedzialności FELCO SA, bezpośredniej lub pośredniej. Z tego powodu odpowiedzialność FELCO SA nie może przekroczyć limitów określonych powyżej, w ograniczonym zakresie obejmuje, naprawę lub wymianę, według uznania FELCO SA, części uznanych za wadliwe i, gdy ma to zastosowanie, wymagany czas pracy do wykonania naprawy lub wymiany określany jest na podstawie czasu gwarancji określonego przez FELCO SA.

Wszelkie prace przeprowadzane w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane przez FELCO SA lub przez autoryzowanych dealerów, pod groźbą utraty gwarancji.

Wszystkie koszty wynikające z unieruchomienia, dostępu i transportu powinny być, w każdym wypadku po stronie kupującego.

Normalne zużycie części wynikające z użycia zgodnego z instrukcji obsługi, nie podlega gwarancji chyba, że oczywista wada produkcyjna jest wyraźnie uznana przez FELCO SA.

FELCO SA i autoryzowany dealer nie ponosi odpowiedzialności w następujących przypadkach:

- Awarie spowodowane nieprawidłowym serwisem, brakiem doświadczenia użytkownika lub nieprawidłowym użyciem.
- Niewykonanie remonty i kontrole zgodnie z instrukcją producenta.
- Korzystanie z zamienników oryginalnych części lub akcesoriów innego pochodzenia, lub gdy produkt został przekształcony lub zmodyfikowany.

Niniejsza gwarancja jest wyraźnie ograniczona do warunków określonych powyżej. FELCO SA w żadnych okolicznościach nie ponosi odpowiedzialności, o wypłatę odszkodowania z jakiegokolwiek powodu.

Jednak zgodnie z obowiązującym prawem w zakresie odpowiedzialności za produkty, to umowna gwarancja nie zastępuje gwarancji prawnej zobowiązującej sprzedającego do ochrony kupującego przed wszystkimi konsekwencjami ukrytych wad lub usterek w sprzedanej rzeczy.

Przechowywać starannie szczegóły urządzenia (PATRZ etykiety na różnych podzespołach) w celu ułatwienia komunikacji z naszym serwisem oraz uniknięcia błędów w wysyłce części zamiennych.

Przed pierwszym uruchomieniem: PRZECZYTAJ UWAŻNIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

SZCZEGÓŁOWE WARUNKI GWARANCJI SEKATOR FELCO 820-HP

FELCO SA udziela DOŻYWOTNIEJ gwarancji na ALUMINIOWY KORPUS sekatora.

FELCO SA udziela gwarancji na SILNIK na okres TRZECH lat od daty dostawy do klienta końcowego.

NIGDY NIE WOLNO PRÓBOWAĆ OTWIERAĆ SEKATORA, POD GROŹBĄ UTRATY GWARANCJI. NALEŻY ZWRÓCIĆ SIĘ DO AUTORYZOWANEGO DEALERA.

DOZWOLONE SA TYLKO CZYNNOŚCI OPISANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

UWAGI

- Specjalne warunki gwarancji POWERPACK FELCO 880, patrz Instrukcja obsługi FELCO 880.

CERTYFIKAT ZGODNOŚCI

zgodnie z "DYREKTYWĄ 2006/42/CE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY" dotyczącej maszyn.

Niżej podpisany producent: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, oświadcza, że przedstawiony w niniejszym dokumencie: sekator elektryczny FELCO 820-HP jest zgodny z normami EN55014-1: 2000 i EN55014-2: 1997 + A1, a także FCC 47CFR15 część X: 2008 i tym samym kwalifikuje się do oznakowania CE.

MATERIAŁ

- Parametry techniczne są podane w celach informacyjnych, nie są w żaden sposób wiążące.
- FELCO SA zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych i produkcyjnych uważanych za konieczne w celu zwiększenia DOKŁADNOŚCI.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

SH Uputstvo za upotrebu

SADRŽAJ

FELCO 820-HP (samo za škare za obrezivanje):

Ukoliko ste kupili FELCO 820-HP škare za obrezivanje bez FELCO 880 POWERPACK seta, sljedeće reference su uključene u isporuku:

- FELCO 820-HP škare za obrezivanje
- FELCO 820-HP uputstvo za upotrebu
- 10 seger osigurača

NAPOMENA:
FELCO 880 POWERPACK je neophodan za korištenje FELCO 820-HP škara za obrezivanje.

FELCO 820 (kompletan elektro - prijenosni sastav):

Ukoliko ste kupili kompletan FELCO 820 elektro-prijenosni sastav (sa FELCO 880 POWERPACK), sljedeće stavke su uključene u isporuku:

- FELCO 820-HP škare za obrezivanje
- FELCO 820-HP uputstvo za upotrebu
- FELCO 903 brus
- FELCO 980 sprej
- FELCO 991 tuba maziva
- FELCO 880 POWERPACK
- FELCO 880 POWERPACK uputstvo za upotrebu
- 10 seger osigurača

OPIS

Pogledajte ilustraciju na strani 3.

01 Priključak za povezivanje škara za obrezivanje
02 Kabel škara za obrezivanje (za prijenosne električne FELCO škare za obrezivanje)
03 Naprtnjača s jednim pretincem za nošenje
04 Kontrolno kućište
05 USB priključak za napajanje
06 Upravljačko kućište (upravljač)
07 Glavni prekidač za uključivanje i isključivanje
08 Višenamjenski zaslon
09 Li-Po 37 V - 2.5 Ah - 92.5 Wh baterija
10 Futrola za škare za obrezivanje
11 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz / 42 VDC - 2A punjač za baterije
12 Indikatorska lampica za punjač
13 Kabel za napajanje punjača
(Kabel za napajanje škara za obrezivanje je odgovarajući za državu u kojoj su škare prodane)
14 Transportni kovčeg
15 FELCO 820-HP škare za obrezivanje
16 Okidač

Dodaci koji se spominju ili su opisani iznad, ne isporučuju se uvijek s alatom.

PROČITAJTE PAŽLJIVO

Dragi potrošači,

Zahvaljujemo što ste kupili FELCO 820-HP električne škare za obrezivanje. Uz ispravno korištenje i održavanje, ovaj alat će dugi niz godina raditi besprijekorno.

Od KLJUČNOG JE ZNAČAJA da pročitate ovo uputstvo za upotrebu prije početka korištenja alata odnosno prije servisiranja. Pažljivo pratite uputstva i ilustracije date u dokumentu.

U priručniku ćete pronaći upozorenja i informacije pod sljedećim oznakama: NAPOMENA, UPOZORENJE, OPREZ. NAPOMENA daje daljnje informacije, razrjašnjava bit ili objašnjava daljnje korake koje treba detaljno pratiti. UPOZORENJE i OPREZ se upotrebljavaju za ukazivanje na radnje koje, ako ih se zanemari ili nepropisno izvrši, mogu dovesti do materijalnih oštećenja i/ili težih povreda. Oznaka JAMSTVA znači da, ukoliko se nisu poštivala uputstva, nastala šteta nije pokrivena garancijom, a troškove popravka snosit će vlasnik.

Nijedan dio ovog uputstva ne smije se kopirati bez pisane dozvole tvrtke FELCO SA. Tehničke karakteristike i ilustracije u ovom uputstvu date su isključivo kao smjernice te ni na koji način nisu obvezujuće. Tvrtka FELCO SA zadržava pravo na promjene i poboljšanja svojih proizvoda po vlastitom nahođenju, bez prethodne najave potrošaču koji posjeduje sličan model proizvoda. Ovo uputstvo je sastavni dio alata te ga u slučaju transporta obavezno mora pratiti.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Vaša oprema i alat sadrže materijale koji se mogu reciklirati nakon upotrebe. Povjerite ih svom prodavaču ili ovlaštenom distributeru koji će tada poduzeti daljnje korake.

SIGURNOSNE MJERE

⚠

- FELCO 820-HP je profesionalni alat, namijenjen isključivo za obrezivanje drveća, žbunja, šiblja i vinove loze. U velikoj mjeri će olakšati radove na obrezivanju u šumarstvu, održavanju parkova, vrtova, šuma i vinograda.
- Tvrtka FELCO SA odriče se bilo kakvih odgovornosti za oštećenja uzrokovana nepravilnom upotrebom, osim onom za koju je alat namijenjen.
- Tvrtka FELCO SA se dalje odriče bilo kakvih odgovornosti za oštećenja nastala upotrebom ne-originalnih dijelova ili dodataka.
- U okviru slanja kompletnog FELCO 820 sklopa (FELCO 820-HP 15 škare za obrezivanje + FELCO 880 POWERPACK), ili samo baterije(a) 09: pratite primjenjive standarde. Baterija 09 je proizvod klasificiran prema UN 3481, klasa 9 grupe za pakovanje II.

⚠ *SIGURNOSNE MJERE VEZANE UZ UPOTREBU ALATA*

- Potvrdite da je prekidač 07 podešen na položaj "OFF", prije isključivanja baterije 09 sa kontrolnog kućišta 04, ili isključivanjem škara za obrezivanje 15 sa kabla 02.
- Isključite škare za obrezivanje 15 sa njihovog kabla 02 prije bilo kakvog rada na njima (zamjena noža 17, itd.).
- Ne rastavljajte škare za obrezivanje 15. Dozvoljene su samo radnje opisane u ovom uputstvu.
- Ne skladištite škare za obrezivanje 15 na vlažnim mjestima.
- Nikada nemojte objesiti ili nositi škare za obrezivanje 15 ili kontrolno kućište 04 ovješene za kabel 02.
- Ne pokušavajte prerezati granu posebno velikog promjera, ili materijale koji nisu drvo, osim ukoliko nije drugačije napomenuto.
- Zadržite originalno pakiranje za čuvanje škara za obrezivanje 15, za slučaj eventualnog slanja proizvoda na pregled ili popravak.
- Držite alat van dohvata djece.
- Kad se škare za obrezivanje 15 ne koriste, zatvorite nož 17 i uvijek podesite prekidač 07 na položaj "OFF", da biste izbjegli tjelesne povrede i duboko pražnjenje baterije 09.
- Nikada ne koristite alat ako je oštećen, nepravilno podešen ili montiran na nepotpun način.
- Obratite pažnju na sklopove koji mogu dovesti do tjelesnih povreda ili oštećenja imovine. Korisnici i promatrači moraju nositi zaštitu za oči.
- Uvijek nosite odgovarajuće cipele i odjeću.

SIGURNOSNE OZNAKE

Ne koristite na kiši.



Škare za obrezivanje su lomljive, koristite oprezno.



Škare za obrezivanje u skladu sa CE standardima.



Opremu treba koristiti na temperaturi između -5°C i +30°C.



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Kapacitet rezanja:	Ovisno o vrsti drveta, 1 to 45 mm
Napajanje škara za obrezivanje:	37 V
Prosječna snaga motora:	189 W
Težina škara za obrezivanje:	980 g
Ubrzanje kojem su izloženi gornji udovi u skladu sa EN 50260-1: 2005 (vrijednost plus K=1.5 m/s2):	ah < 2.5 m/s2 max.

Vrijednost buke mjerena u skladu sa UE 2006/42/UE Direktivom; ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Razina jačine zvuka mjerena na radnoj stanici (vrijednost plus K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

POČETNA UPOTREBA

1. Izvadite POWERPACK 03 iz transportne kutije 14.
2. Izvadite škare za obrezivanje 15 iz kovčega 14.
3. Za korištenje FELCO 880 POWERPACK seta, pogledajte FELCO 880 uputstvo za upotrebu na strani 14.

OPREZ ⚠

Ukoliko kod prvog korištenja pokušate raditi škarama 15 bez prethodnog punjenja baterije 09, škare neće raditi. Pogledajte FELCO 880 uputstvo za upotrebu za daljnju proceduru.

UPOTREBA

Pogledajte opis alata na strani 3 i ilustraciju A na strani 4.

1. Uključite strujni kabel 02 škara u kućište škara za obrezivanje 15.
2. Držite škare za obrezivanje 15 u ruci, prebacite prekidač 07 upravljača 06 sa položaja "OFF" na položaj "ON" (zaslon 08 upravljača 06 je aktiviran).
3. Pritisnite jednom na okidač 16 i nož 17 će se otvoriti. (Otvaranje i zatvaranje noža 17 je proporcionalno pritisku koji se primjenjuje prstom).
4. Da biste zaustavili škare za obrezivanje 15, zatvorite nož 17 koristeći okidač 16, držite noževe zatvorenima, prebacite prekidač 07 na položaj "OFF" (zaslon 08 upravljačkog kućišta 06 se gasi). Moguće je privremeno zaustaviti škare koristeći opciju "Stand-by mode" (pogledajte FELCO 880 uputstvo za upotrebu).

BILJEŠKE

- Da bi se uštedjela energija koja napaja bateriju 09 i osigurala maksimalna samostalnost rada škara 15, može se koristiti "polu-otvoreni" način rada koji je podesiv na 50%, 60% ili 70%. (Pogledajte uputstvo za upotrebu za FELCO 880). Ova opcija nudi značajnu uštedu vremena pri obrezivanju tanjih grana.
- Ako je grana predebela, škare za obrezivanje 15 zaustavljaju se u smjeru zatvaranja. Tada je moguća i funkcija samog otvaranja škara.

PRVO OŠTRENJE I PODEŠAVANJE NOŽA MORA SE OBAVITI NAKON PRVIH POLA SATA RADA!

SAVJET ZA UPOTREBU

- Jak pritisak na okidač 16 ne daje nikakav doprinos prilikom rezanja. To može dovesti do zavrtanja i lomljenja okidača 16 te blokade škara za obrezivanje 15.
- Ne klizite bočno škarama 15 po grani koju režete. Ukoliko ne pratite ova uputstva, to može dovesti do oštećenja glave za rezanje.
- Potrebno je poduzeti sve mjere kako bi se spriječilo zaplitanje strujnog kabela škara 02 među granje. Da bi se to izbjeglo, provucite kabel 02 uz rame, a ne oko struka. U svakom slučaju, ukoliko želite koristite kabel oko struka, treba ga provući tako da izlazi van s vrha, ili iz lijevog odnosno desnog otvora s donje strane naprtnjače (ovisno o tome da li ste ljevak ili dešnjak). Nakon toga pričvrstite kabel 02 za ruku koristeći traku za ruku (ref. 800/301, dostupno kao opcija kod vašeg ovlaštenog distributera), ili ga provucite kroz rukav.
- Samostalnost rada i iskoristivi vijek trajanja škara za obrezivanje 15 ovisi u suštini od ispravnog i pravilnog podešavanja noža 17 i protunoža 18. Korisnik mora konstantno održavati ove dijelove, što vrijedi i za ručne škare (vidi poglavlja OŠTRENJE, PODEŠAVANJE NOŽA I PROTUNOŽA i RAZLIČITA ODRŽAVANJA).
- U hladnim ili mokrim uvjetima, zaštitite "POWERPACK FELCO 880" noseći ga ispod svog kišnog ogrtača.
- Kako bi se smanjila izloženost vibracijama alata, preporuča se obratiti posebnu pozornost na njegovo održavanje i redovito oštrenje.

OPREZ ⚠

Tokom intenzivnog ili velikog opterećenja pri rezanju, škare za obrezivanje 15 mogu se zagrijati. Da bi izbjegli kvarove i habanje alata, smanjite brzinu rezanja. Ukoliko imate problema zbog velike temperature, kontrolna elektronika smanjuje snagu škara (vidi FELCO 880 uputstvo za upotrebu, poglavlje "RADNI ALARMI".

BILJEŠKE

- Za upoznavanje s radom škara za obrezivanje 15, potrebno je nekoliko sati rada provedenih na obrezivanju:
- Ukoliko sam rez nije odrađen precizno i lako, to znači da škare troše više energije nego što je potrebno. Provjerite naoštrenost noža 17 i opće stanje škara za obrezivanje 15.
- Za sve indikacije prikazane na zaslonu 08, pogledajte FELCO 880 uputstvo za upotrebu.

OPIS GLAVE ZA REZANJE

Pogledajte ilustraciju na strani 3.

17 Nož
18 Protunož
19 Seger osigurači
20 Zatik (klin)
21 Vijak s mazalicom
22 Centralni vijak
23 Vijak sigurnosne matice
24 Sigurnosna matica
25 Vijci protunoža

OŠTRENJE

Ova radnja je od ključnog značaja jer određuje kvalitetu rezanja i vijek trajanja noža 17 i mehaničkih komponenti te

izdržívost baterije 09. Učestalost oštrenja zavisi naravno od grana koje se režu (čvrstoće i debljine), učestalosti obrezivanja i alata za oštrenje koji se koristi (preporučuje se FELCO 903). Stoga, tokom prvih nekoliko dana korištenja, stanje oštrice noža 17 mora se redovno provjeravati kako bi je se moglo naoštriti u pravom trenutku (provjera na svakih 15 minuta će vam brzo dati ideju o ovoj učestalosti). Preporučuje se podmazivanje najmanje jednom dnevno tokom cijele sezone obrezivanja.

OPREZ ⚠

Prva operacija oštrenja mora se obaviti tokom prvih pola sata. Da biste to izveli, pogledajte ilustraciju B na strani 4 ovog uputstva za upotrebu. Ovom prilikom provjerite i podesite, ukoliko je neophodno, razmak između noža 17 i protunoža 18, u skladu sa uputstvima za "PODEŠAVANJE NOŽA I PROTUNOŽA" ispod.

PODEŠAVANJE NOŽA I PROTUNOŽA

Da bi se osigurao čist i precizan rez, podešavajte periodično zazor između noža 17 i protunoža 18 prateći ilustracije C na stranicama 4 i 5 ovog uputstva.

PODEŠAVANJE MEĐUSOBNOG KRIŽANJA NOŽA I PROTUNOŽA

Ukoliko redovno obavljate oštrenje (koje se preporučuje) noža 17,a on se ne križa ispravno sa protunožem 18, možete produžiti vijek trajanja noža 17 podešavanjem međusobnog klizanja noža i protunoža 18.

Da bi ovo uradili, aktivirajte okidač 16 dva puta brzo i držite ga u položaju koji je u potpunosti pokrenut. Čut ćete seriju od tri zvučna signala. Brojite do četiri. Nakon otprilike četiri sekunde, nož 17 će napredovati u malim pomacima od 1mm (najviše dva pomaka). Kada je križanje noža i protunoža ispravno (nož 17 se treba jasno preklapati sa protunožem 18) otpustite okidač 16 i alat čuva položaj križanja. Obavite ovu operaciju samo kada se nož 17 ne preklapa dovoljno sa protunožem 18.

ZAMJENA NOŽA

Kada se nož 17 više ne preklapa dovoljno s protunožem 18 cijelom dužinom, preporučuje se zamijeniti ga. Da biste to uradili, pogledajte ilustraciju D na stranici 5 ovog uputstva za upotrebu.

Tokom ove operacije, molimo vas provjerite pohabanost vijka 21 i zamijenite ga ukoliko je potrebno.

OPREZ ⚠

Nikada ne koristite škare za obrezivanje 15 tokom ove operacije, jer ovo može dovesti do oštećenja alata i tjelesne povrede. Neophodno je isključiti škare za obrezivanje 15 iz kabla za struju 02 prije ove operacije.

ZAMJENA NOŽA I PROTUNOŽA

Kada je nož 17 više puta zamijenjen, a rez nije potpuno čist čak i nakon preciznog podešavanja zazora između noža 17 i protunoža 18, vrijeme je da zamijenite protunož 18. Da biste to uradili, pogledajte ilustraciju E na stranici 6 ovog uputstva za upotrebu.

OPREZ ⚠

Nikada ne koristite škare za obrezivanje 15 tokom ove operacije, jer ovo može dovesti do oštećenja alata i tjelesne povrede. Neophodno je isključiti škare za obrezivanje 15 iz kabla za struju 02 prije ove operacije.

POLU-OTVORENI NAČIN RADA

Korisnik može u bilo koje vrijeme podesiti nož 17 na "poluotvoreni način rada". Ovo može biti korisno kada je potrebno rezati tanje grane gdje veliki otvor nije potreban.

Da bi aktivirali poluotvoren režim, jednostavno aktivirajte okidač 16 dva puta vrlo brzo i odmah ga otpustite. Nož 17 je podešen na polovinu svog punog otvora. Da bi se vratili na režim punog otvora, jednostavno ponovo aktivirajte okidač 16 dva puta brzo i nož 17 se postavlja ponovo na normalan režim otvora. Ovaj režim može se trajno isključiti koristeći upravljačko kućište 06. Da biste ovo uradili, pogledajte FELCO 880 uputstvo za upotrebu. Poluotvoreno podešavanje je također moguće korištenjem upravljačkog kontrolnog kućišta 06; ovo vam omogućava da trajno podesite nivo otvorenosti noža kada pritisnete opciju za poluotvor. Da biste ovo uradili, pogledajte uputstvo za upotrebu PAKETA ZA NAPAJANJE FELCO 880.

"STAND-BY" STANJE PRIPRAVNOSTI

Stanje pripravnosti škara za obrezivanje dozvoljava vam zaustavljanje alata bez aktiviranja prekidača 07. Da biste uključili ovaj režim, jednostavno aktivirajte okidač 16 dva puta brzo i držite ga dok ne čujete tri kratka zvučna signala. Tada možete pustiti okidač 16 i nož 17 se neće otvoriti. Da bi otvorili nož 17, jednostavno pritisnite jednom okidač 16.

OPREZ ⚠

Ova opcija nije namijenjena za isključivanje alata, već jednostavno kao pomoć u procesu obrezivanja. Mora se obratiti pažnja jer će kretanje okidača 16 potaknuti otvaranje noža 17.

Ovaj režim može se trajno isključiti koristeći upravljačko kontrolno kućište 06. Da biste ovo uradili, pogledajte FELCO 880 uputstvo za upotrebu.

RAZLIČITA ODRŽAVANJA

Molimo pogledajte ilustraciju F na stranici 83 ovog uputstva za upotrebu.

- Čistite glavu za rezanje u redovnim intervalima koristeći sredstvo za čišćenje i mazivo koje štiti od korozije (npr. sprej FELCO 980). Posebno uklonite nakupljene biljne sokove i ostatke granja sa noža 17 i protunoža 18.
- Redovno čistite kućište škara vlažnom krpom.
- Podmazujte svakodnevno odjeljak s mazivom protunoža 18, tako što ćete primjeniti mazivo koristeći tubu maziva FELCO 991, na glavi vijka za podmazivanje 21.
- Ne ostavljajte škare za obrezivanje 15 na zemlji, ili izložene vremenskim uvjetima.
- Nakon 400'000 rezova, ali najmanje jednom godišnje, preporuča se generalni pregled ovlaštenog prodavača,

kako bi se povećala dugovječnost vašeg alata. Sljedeći dijelovi bit će zamijenjeni u preventivne svrhe (zatik, seger osigurači, stražnji vijci, strugač). Cijenu servisa plaća krajnji korisnik.

VAN PERIODA OBREZIVANJA

- Skladištite škare za obrezivanje 15 u njihovom kovčegu 14, zaštićene od topline, prašine i vlage.
- Preporuča se da, tokom PERIODA NEKORIŠTENJA, obavite opću inspekciju svojih škara 15, kod ovlaštenog prodavača. Za više informacija, konzultirajte svog ovlaštenog distributera.
- U vezi sa skladištenjem PAKETA ZA NAPAJANJE FELCO 880, pogledajte FELCO 880 uputstvo za upotrebu.

ZVUČNE OBAVIJESTI

OPREZ ⚠

Korisniku pomažu zvučni signali koje ispušta kontrolno kućište 04 PAKETA ZA NAPAJANJE FELCO 880. Za značenje ovih signala, neophodno je pogledati FELCO 880 uputstvo za upotrebu.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ukoliko škare za obrezivanje 15 ne rade:

1. Podesite prekidač 07 upravljača 06 na položaj "ON".
2. Provjerite punjenje baterije 09 na zaslonu 08 upravljačkog kućišta 06. Ako je neophodno, napunite bateriju 09 u skladu s uputstvima u FELCO 880 uputstvu za upotrebu.
3. Ukoliko škare za obrezivanje 15 i dalje ne rade, podesite prekidač 07 upravljača 06 na položaj "OFF" i potvrdite da je strujni kabel 02 ispravno povezan te da je priključak za povezivanje 01 dobro pričvršćen. Podesite prekidač 07 upravljača 06 na položaj "ON".
4. Ukoliko škare i dalje ne rade, vratite ih zajedno sa POWERPACK FELCO 880 setom u originalnom pakiranju ovlaštenom trgovcu.

KLAUZULA O GARANCIJI I NEPRIHVAĆANJU ODGOVORNOSTI

U slučaju mehaničkog, električnog ili elektronskog kvara, uz standardnu i razboritu upotrebu, te korištenje u skladu s uputstvom za upotrebu, FELCO SA daje garanciju za svoje proizvode svojim krajnjim potrošačima u trajanju 2 GODINE od dana isporuke. Za vrijeme trajanja garantnog roka, ne smije proći više od 18 mjeseci od slanja materijala iz tvornice, u skladu s uvjetima navedenim u priručniku za upotrebu.

NE POKUŠAVAJTE OTVARATI BILO KOJI OD DIJELOVA ŠKARA 15 (postoji rizik od oštećenja i, u svakom slučaju, rizik od otkazivanja garancije).

U slučaju nesreće i cjelokupnog ili djelomičnog uništenja proizvoda, garancija tvrtke FELCO SA može se dati, te se pozvati na njenu odgovornost, ukoliko strana koja traži pružanje garancije može osigurati tehnički dokaz koji ukazuje na porijeklo nezgode bilo da su to tvorničke greške na dijelovima, materijalu izrade i sl.

Ovo ugovoreno jamstvo isključuje bilo koju drugu odgovornost tvrtke FELCO SA, bilo implicitne ili eksplicitne. Iz ovog razloga, odgovornost tvrtke FELCO SA ne može prelaziti granice definirane iznad. Ono pokriva, do određene granice, popravak ili zamjenu, po nahođenju tvrtke FELCO SA, dijelova za koje se ustanovi greška i, kada je to primjenjivo, rad neophodan da se obavi popravak ili zamjena na osnovu vremena garancije, kako je definirala tvrtka FELCO SA.

Bilo koji rad koji se obavi tokom perioda garancije mora obavezno obaviti tvrtka FELCO SA ili ovlašteni distributer FELCO SA, pod kaznom nepoštovanja garancije.

Svi troškovi do kojih dođe uslijed imobilizacije, pokreta, pristupa i transporta bit će, u svim slučajevima, isključiva odgovornost kupca.

Uz normalno habanje dijelova do kojeg dolazi uslijed korištenja prema uputstvu za upotrebu, za takve dijelove se nikada ne daje garancija osim ukoliko tvrtka FELCO SA eksplicitno ne prizna očiglednu pogrešku u proizvodnji.

FELCO SA i ovlašteni distributer neće biti odgovorni u sljedećim situacijama:

- Kvarovi uslijed nepravilnog servisiranja, neiskustva korisnika ili abnormalnog korištenja.
- Neuspješno obavljanje popravaka i provjera u skladu s uputstvima proizvođača.
- Zamjena originalnih dijelova ili dodataka dijelovima ili dodacima drugog porijekla, odnosno prepravljanje i obavljanje neovlaštenih preinaka na prodanom proizvodu.

Ova garancija je eksplicitno ograničena na uvjete definirane iznad. FELCO SA neće biti odgovoran, ni pod kojim uvjetima, za plaćanje bilo kakve odštete, iz bilo kojih razloga.

Međutim, u skladu sa primjenjivim zakonom vezanim za odgovornost proizvođača za proizvod, ova ugovorena garancija ne zamjenjuje pravnu garanciju koja obvezuje prodavača pružanju garancije kupcu za sve posljedice skrivenih pogrešaka ili defekata prodanog predmeta.

Pažljivo sačuvajte detalje o svom uređaju (VIDI naljepnice na različitim komponentama) kako bi olakšali komunikaciju sa servisom nakon prodaje te spriječili greške u isporuci rezervnih dijelova.

Prije samog početka rada: PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO ZA UPOTREBU.

SPECIFIČNI UVJETI GARANCIJE FELCO 820-HP ŠKARE ZA OBREZIVANJE

FELCO SA daje doživotnu garanciju na kućište škara izrađeno od precizno kovanog aluminija.

FELCO SA daje garanciju za MOTOR tokom perioda od TRI GODINE od datuma isporuke krajnjem korisniku.

NIKADA NE POKUŠAVAJTE RASTAVITI ŠKARE ZA OBREZIVANJE, JER ĆE U TOM SLUČAJU GARANCIJA BITI PONIŠTENA. OBRATITE SE OVLAŠTENOM DISTRIBUTERU.

DOZVOLJENE SU SAMO RADNJE OPISANE U OVOM UPUTSTVU ZA UPOTREBU.

BILJEŠKE

- Za specifične uvjete garancije, za POWERPACK FELCO 880, pogledajte uputstvo za FELCO 880.

CERTIFIKAT O SUGLASNOSTI

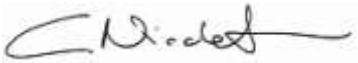
u skladu sa "DIREKTIVOM 2006/42/CE EUROPSKOG PARLAMENTA I SAVJETA" vezano uz strojeve.

Dolje potpisani proizvođač: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, potvrđuje da je novi materijal, ovdje pod imenom kao: električne škare za obrezivanje FELCO 820-HP, u suglasnosti sa standardima EN55014-1: 2000 i EN55014-2:1997 +A1, kao i FCC 47CFR15 pododjeljak X: 2008 i stoga je podoban za CE oznaku.

MATERIJAL

- Tehničke karakteristike su date u informacijske svrhe; one ni u kom slučaju nisu ugovorene.
- FELCO SA zadržava pravo promjena u dizajnu i proizvodnji koje se smatraju neophodnima u težnji ka SAVRŠENSTVU.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

F





























FELCO 820-HP

FELCO SA
CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane
T +41 328 581 466
F +41 328 571 930
info@felco.com
www.felco.com

or P.O. Box 1352, DE-71688 Freiberg
T +49 7141 685 75 75, F +49 7141 685 75 85

www.felco820.com

5 420 820 - V04/13 (A-122-1111)